



Against Child Abuse
防止虐待兒童會

保護兒童 全面發展

Protect Children for Optimal Development



年度報告 22/23
Annual Report

目錄

Contents

| | |
|---|-----------|
| 機構 The Agency | 3 |
| 使命、信念、願景 Our Mission, Belief, Vision | 4 |
| 角色及策略 Roles and Strategies | 5 |
| 歷史及里程碑 History and Milestones | 6 |
| 會歌 Agency Song | 10 |
| 主席報告 Chairperson's Remarks | 11 |
| 義務司庫報告 Honorary Treasurer's Report | 14 |
| 總幹事報告 Director's Report | 17 |
| 大事摘要 Highlights of Events | 19 |
| 機構管治 The Corporate Governance | 25 |
| 內部監管、規範與風險管理 Internal Control, Compliance and Risk Management | 26 |
| 防止虐待兒童會機構管治健康指標 Against Child Abuse Governance Health Index | 27 |
| 組織架構 Organisation Chart | 29 |
| 執行委員會及其他委員會組織架構 Executive Committee and Other Committees | 30 |
| 執行委員會及其他委員會的職務及功能 Roles and Functions of Executive Committee and Other Committees | 31 |

| | |
|---|------------|
| 贊助人、顧問及委員會成員名單 Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members | 33 |
| 三年計劃的目標和策略 Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2020/21– 2022/23) | 36 |
| 財政狀況 The Financial Review | 37 |
| 服務 The Service | 55 |
| 倡導 Advocacy | 56 |
| 求助及親子支援熱線 Parent-child Support Line | 58 |
| 調查 Investigation | 62 |
| 多專業個案會議 Multi-disciplinary Case Conference | 64 |
| 個案服務 Casework | 65 |
| 治療小組 Treatment Group | 68 |
| 預防服務 Preventive Service | 70 |
| 多專業訓練 Multi-disciplinary Training | 101 |
| 宣傳及籌款活動 Publicity and Fundraising Events | 105 |
| 員工發展 Staff Development | 111 |
| 附錄 Appendices | 113 |
| 鳴謝 Acknowledgement | 127 |

The Agency



使命 Our Mission

為促進兒童全面成長和發展，透過提供優質的預防、培訓、危機介入、治療及倡導工作，推廣一個關懷及無暴力的環境。

To promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of our children through delivering quality services in the areas of prevention, training, crisis intervention, treatment and advocacy.

信念 Our Belief

我們認為兒童的生存、保護及發展應獲得優先權，他們的意見應獲得充份的考慮。運用上述原則時，對不同種族、信仰及膚色的兒童，均予以平等看待。

We believe that children's survival, protection and development should be given priority, their views should be heard and given due weight. In the application of these principles, children of every race, creed and colour should be given equal treatment.

願景 Our Vision

被認可為亞太地區具領導地位的非政府機構，專門提供守護和保護兒童服務。

To be recognised as a leading NGO in Asia Pacific specialising in child protection and safeguarding..

角色及策略

Roles and Strategies



歷史及里程碑

History and Milestones

防止虐待兒童會於1979年成立，是香港一間專門提供全面保護兒童服務的慈善機構，致力消除各種虐待兒童事件。

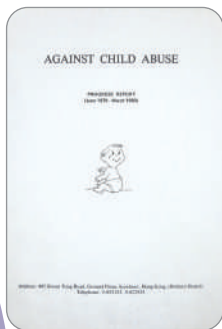
Against Child Abuse (ACA), Hong Kong SAR, was established in 1979 as the charitable organisation specialised in child protection. We strive to eliminate all forms of child abuse.

| | |
|-------------|--|
| 1978 | 10歲女童黎淑美被嚴重虐待的事件，轟動港九，一群熱心兒童福利的人士組織起來，關注虐兒問題。 The case of Lai Shuk Mee, a 10-year-old girl being severely abused, hit the headlines of local newspapers. Moved by the sad case, a concerned multi-disciplinary group saw the need to look into the problem of child abuse in Hong Kong. |
| 1979 | 於國際兒童年，防止虐待兒童會在香港賽馬會資助下，以計劃形式開展服務，探討香港虐兒問題。 ACA had a modest start in 1979, the International Year of the Child, as a pilot project funded by the Hong Kong Jockey Club (the Royal Hong Kong Jockey Club) for identifying the extent of child abuse in Hong Kong. |
| 1980 | 防止虐待兒童會註冊成為慈善機構。 ACA was established and formally registered as a charitable organisation. |
| 1982 | 成為香港公益金會員機構，同年在彩雲設立辦事處。 ACA became a member of the Community Chest of Hong Kong and established an office at Choi Wan Estate. |
| 1986 | 在凱瑟克基金的支持下設立屯門中心。 Supported by the Keswick Foundation, ACA established Tuen Mun Centre. |
| 1991 | 獨留兒童關注組成立，並於1992年演變成為香港兒童權利委員會，隸屬於防止虐待兒童會。1995年，香港兒童權利委員會正式成為獨立機構。 ACA set up a concern group on "Children being left unattended" which evolved into the Hong Kong Committee on Children's Rights (HKCCR) under ACA's auspices in 1992. HKCCR was established as an independent body in 1995. |
| 1993 | 本會成為政府資助的社會服務機構之一。同年，本會總部遷至黃大仙竹園北邨。 ACA became a government subvented agency. The head office of ACA was relocated to Chuk Yuen (North) Estate in Wong Tai Sin. |

| | |
|-------------|---|
| 1999 | <p>成為國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會 (ISPCAN) 的首位國際伙伴，並合辦「第五屆亞洲區保護兒童會議」。</p> <p>ACA became the first National Partner of International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and jointly organised the ISPCAN 5th Asian Conference on Child Protection.</p> |
| 2005 | <p>協助澳門政府開設澳門防止虐待兒童會護兒中心，並定期提供督導。</p> <p>The Against Child Abuse (Macau) Association (ACAM) Child Protection Centre was established.</p> |
| 2006 | <p>正式成為國際兒童求助熱線 (Child Helpline International) 會員。</p> <p>ACA became a full member of Child Helpline International (CHI).</p> |
| 2008 | <p>與 ISPCAN 合辦「第十七屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議」。</p> <p>ACA co-hosted 17th ISPCAN Congress on Child Abuse and Neglect in Hong Kong.</p> |
| 2010 | <p>在國際終止童妓組織 (ECPAT) 的夥伴合作下，推行本地「遏止兒童及青少年色情人口販賣問題」運動。</p> <p>ACA organised the "Stop Sex Trafficking of Children and Young People" Campaign with the support from ECPAT (End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes).</p> |
| 2011 | <p>在北角開設第三個中心，並作為本會的總部。</p> <p>ACA set up its permanent head office in North Point.</p> |
| 2013 | <p>護兒中心及保護兒童學院於 11 月 19 日正式成立，把三十多年累積的經驗加以發揮，擴闊護兒工作。</p> <p>Building on experiences of over 30 years, ACA Child Protection Centre and Child Protection Institute were established on 19 November to widen the scope of child protection work in Hong Kong.</p> |
| 2015 | <p>在香港賽馬會慈善信託基金的贊助下，屯門中心於安定邨定康樓增設多功能活動室。</p> <p>Supported by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, ACA Tuen Mun Centre established a multi-purpose function room at Ting Hong House, On Ting Estate.</p> |
| 2016 | <p>在傅德蔭基金的支持下設立葵涌中心。</p> <p>Supported by the Fu Tak lam Foundation, ACA established Kwai Chung Centre.</p> |

於國際兒童年，防止虐待兒童會
在香港賽馬會資助下，以計劃形
式開展服務，探討香港虐兒問題

ACA had a modest start in 1979, the
International Year of the Child, as
a pilot project funded by the Hong
Kong Jockey Club (the Royal Hong
Kong Jockey Club) for identifying the
extent of child abuse in Hong Kong



(左起) 時任會長楊鐵樑
爵士與凱瑟克基金代表，
攝於屯門中心開幕禮

(From left) The then ACA
President the Hon Sir Yang
Ti Liang on the Opening
Ceremony of ACA Tuen
Mun Centre



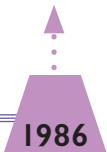
時任特首夫人及本會贊助人
董趙洪娉女士太平紳士(右)
到訪本會屯門中心

Mrs Betty Tung, JP, wife of
the then Chief Executive and
patron of ACA (right), visited
ACA Tuen Mun Centre



協助澳門政府開設澳門防止
虐待兒童會護兒中心，並定
期提供督導

The Against Child Abuse
(Macau) Association (ACAM)
Child Protection Centre was
established



時任港督尤德爵士夫人為彩
雲辦事處主持開幕禮。(左起)
本會時任主席黃金鴻博士、尤
德爵士夫人與本會時任會長
楊鐵樑爵士，攝於彩雲辦事處
開幕禮

The then Lady Youde officiated
the Opening Ceremony of
ACA office at Choi Wan Estate.
(From left) The then ACA
Chairperson Dr Hwang King
Hung, Lady Youde and the then
ACA President the Hon Sir
Yang Ti Liang on the Opening
Ceremony of ACA office at
Choi Wan Estate



本會總部遷至黃大仙
ACA Head Office relocated to
Wong Tai Sin



成為國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會
(ISPCAN) 的首位國際伙伴，並合辦「第五屆
亞洲區保護兒童會議」

ACA became the first National Partner of
International Society for Prevention of Child
Abuse and Neglect (ISPCAN) and jointly
organised the ISPCAN 5th Asian Conference
on Child Protection

歷史及里程碑

History and Milestones

時任特首夫人及本會贊助人曾鮑笑薇女士 (左八) 到訪本會屯門中心
Mrs Selina Tsang (8th left), wife of the then Chief Executive and patron of ACA, visited ACA Tuen Mun Centre



北角總部正式啟用
North Point Head Office was established



葵涌中心正式啟用
Kwai Chung Centre was established



2008

2009

2010

2011

2013

2016

2020



與 ISPCAN 合辦「第十七屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議」
Co-hosted 17th ISPCAN Congress on Child Abuse and Neglect in Hong Kong



推行本地「遏止兒童及青少年色情人口販賣」運動
The "Stop Sex Trafficking of Children and Young People" Campaign was organised



護兒中心成立，時任社會福利署署長葉文娟太平紳士 (中) 擔任主禮嘉賓
Child Protection Centre was established, the Opening Ceremony was officiated by Ms Carol Yip, JP, the then Director of Social Welfare (centre)



防止虐待兒童會四十週年紀念 (會歌詳見第 10 頁)
Against Child Abuse 40th Anniversary (Please refer to p.10 Agency Song)



保護兒童學院開展工作
Child Protection Institute commenced operation

ACA 與你 童心 · 同行

作曲：方富輝

填詞：鄭志忠

A

無論外貌思緒各異 無論靜默不說話兒於父
 母眼裏仍是同樣擊愛 能默默互相背靠著能
 盡力盡心去扶持 生活裏有笑有哭同步跨過

B

樂與悲齊心去面對 隨時聆聽進入你心裏長路
 遠遠都會在你旁 給你勵勉衷心讚許
 遇到風霜不會後退 再多難處也願豁出去時日
 過去跟你未遠離 堅固後盾永遠撐下去

8

C

在這家中充滿樂趣 全情談笑再沒有壁壘如像
 摯友關愛沒距離 不怕為你攀山涉水遇到
 風霜不會後退 再多難處也願豁出去年月
 過去都會伴你行 一切為你永遠撐下去
 天氣驟變也會與你面對



由高皓正先生演唱
 Performed by Mr Zac Koo



由魏靜汶女士演唱
 Performed by Ms Cherry Ngai



張志雄醫生 BBS
Dr Patrick Cheung, BBS

主席報告 Chairperson's Remarks

近年虐待兒童個案持續趨升，虐待兒童的發生率，由2005年每1,000名0-17歲兒童的0.6，上升至2022年的1.54。數字在這些年來有顯著的增幅。(2005、2010、2015、2020、2021及2022年的發生率分別是0.6、0.9、0.85、0.92、1.42及1.54)¹

虐待兒童的成因複雜。兒童、照顧者、家庭、社會、文化和經濟等因素盤根交錯，終使兒童成為受害者。新冠疫情更暴露了兒童脆弱的一面。家庭中的磨擦、就業問題、經濟困境、社會和教育支援不足、不良在線活動等等，都導致虐待兒童個案的增加。與此同時，法庭個案的報導、公眾意識提升、專業人員警惕性、社會福利、法律和立法工作的提升，亦揭露了不少先前未能被發現的個案。

防止虐待兒童會致力倡議兒童議題。多年來，我們一直倡議強制舉報虐待兒童的重要性。2023年，強制舉報的焦點，已從為什麼舉報轉為如何舉報。我們欣然見證這階段工作正密鑼緊鼓地進行。經立法、專業培訓和公眾教育工作後，將會在全港實施，這將是香港保護兒童史上一個重要的里程碑。此外，與強制報告有密切關係的議題是「導致或任由兒童或易受傷害成年人死亡或受到嚴重傷害」，簡稱「沒有保護罪」，這方面的立法工作，可以進一步加強保護無助的弱勢兒童。

本會 2023年3月舉行的專業論壇，提升業界對「網絡世界中的兒童性侵犯」的認識。這是個嚴重及緊迫的問題，需要跨部門、各個專業和當局的無間合作。我們將繼續致力於此議題的工作。

防止虐待兒童會多年來一直致力提倡建立中央兒童數據庫。2021年，我們更向兒童事務委員會提交意見，重點是弱勢兒童的數據。據理解，這項議題已經取得進展，期望早日看到這方面的成果：如數據庫如何協助制定兒童政策、兒童福祉數據的趨勢、如何分配資源和海外標準對應等等。

除上述進展外，我們會繼續在以下幾個議題上努力：全面禁止體罰、提高大眾對兒童心理虐待的認知、推展家庭探訪服務計劃、倡議並加強現有的多項保護兒童機制，包括：強化兒童死亡個案檢討機制、檢討兒童身心全面發展服務、改善性罪行定罪紀錄查核機制。

如果虐待不被及時制止，情況便會惡化，後果堪虞。制止虐兒的關鍵，在於及早識別和及早介入，並為兒童和家庭提供協助。在防止虐待兒童會的使命闡述之中，我們強調了本會的核心工作和努力，提升社會對本會的了解。

在過去的幾年，雖然情況困難，充滿挑戰，我們仍完成及達到了機構三年發展計劃的目標(2020-2023)。這涵蓋了員工協調和凝聚、管治和專業精神、創新和實踐智慧、教育和培訓、各持份者協作和社區拓展、業務流程和數據管治等領域。

¹ 詳見香港社會福利署 保護兒童資料系統統計報告

https://www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubsvc/page_family/sub_fcwdocument/id_cprstat/

我們已最終敲定未來三年的機構發展計劃(2023-2026)，重點包括加強專業性和人力資源的執行力、提升夥伴協作、持續倡議工作、迎接新法例帶來之影響及其應對工作、進一步改善業務流程等。防止虐待兒童會將會繼續秉承專業精神，為兒童的福祉努力。

最後，保護兒童，人人有責。本會的工作任重道遠，在大家的支持下，我們會繼續努力，達到目標，實現願景。我謹向本會的贊助人、顧問、董事會和委員會成員、同事、志願人士、捐助者、持份者和支持者表示感謝，感謝你們多年來對保護兒童工作的無私奉獻和支持。

Child abuse continues to be problematic. The incidence of child abuse in Hong Kong has risen from 0.6/1,000 in 2005 to 1.54/1,000 in 2022. The rise in the past few years was astounding. (0.6, 0.9, 0.85, 0.92, 1.42, 1.54 in 2005, 2010, 2015, 2020, 2021, 2022 respectively)¹

Risk factors for child abuse are many. Child, caregiver, family, social, cultural and economic factors all interact with each other in a complex manner where children are victimised. The COVID-19 period has exposed how vulnerable children can be. Frictions within families, loss of gainful employment, financial hardships, poor social and education support, undesirable online activities had led to the increase in abuse. Furthermore, court cases, public awareness, professional vigilance, social work, legal and legislative efforts have brought to light cases otherwise would remain hidden.

ACA has always been a strong child advocate. For many years, we have been advocating for the Mandatory Reporting of child abuse. The focal point of Mandatory Reporting in 2023 has turned from 'Why' to 'How'. We are pleased that the progress of work by the relevant authorities has been intensified. Preparation for professional training and public education after its legislation would lead up to its implementation across the territory. This will be a major milestone in the history of child protection in Hong Kong. Further, a closely related offence to Mandatory Reporting is the legislation of the 'Causing or Allowing the Death or Serious Harm of a Child or Vulnerable Adult', or 'Failure to Protect Offence' in short. This would further strengthen the protection of vulnerable children unable to speak for themselves.

On other fronts, we have raised awareness about "Child Sexual Abuse in Cyber World" in ACA's Professional Forum 2023. This is a pressing problem that calls for collaborative work amongst various sectors, professional disciplines and authorities locally and beyond. We will continue to work on this.

We have advocated for a Central Data Bank for many years. In 2021, we submitted our views to the Commission on Children, with particular focus on the vulnerable children. I understand there has been good progress. We are eager to see the impact of this initiative, for example, how improvements can be made when setting child policies, trending of parameters of child well-being, resource mapping, overseas entities benchmarking, etc.

Other than the above, where solid grounds have been made, we would continue our efforts in the following issues - a total ban of corporal punishment, raising awareness of child psychological abuse, advocating services like Home Visitation Programs, monitoring the enhancement of existing child protection mechanisms like the Child Fatality Review, Comprehensive Child Development Service, and Sex Conviction Record Check.

Abusive situations escalate if not stopped, leading to dire consequences. The key is early identification and intervention, and rendering assistance for children and families. In the past year, we have elaborated the Agency's Mission statement to emphasize our core efforts. This will strengthen the community's understanding of our effort.

Amid the difficult times in the past few years, we have adhered to and have achieved the objectives of the 3-year agency development plan (2020-2023). This covered areas in Staff Alignment and Cohesion, Governance and Professionalism, Innovation and Practice Wisdom, Education and Training, Stakeholder Collaboration, Community Reach-out, Business Processes and Data Driven Decisions.

The new 3-year agency development plan (2023-2026) has been finalised through consultation meetings to focus on Capacity Building, Stakeholders Collaboration, Advocacy, Follow-up Work on Impacts from New Legislations, and Business Processes. We will uphold our professionalism in our work for the best interest of children.

Protecting children is everyone's responsibility. With everyone's support, we will continue the honourable mission to achieve our goals and realize our vision. Finally, I would like to express my gratitude to the Patron, advisors, board and committee members, staff members, volunteers, donors, stakeholders and supporters of Against Child Abuse, for your selfless devotion and support in the work of child protection.

1 Refer to "Child Protection Registry Statistical Report" from Social Welfare Department, HKSAR, https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_family/sub_fcwdocument/id_cprstat/



伍金銘先生
Mr James Ng

義務司庫報告 Honorary Treasurer's Report

本會2022/23年度主要經費來源的贊助機構繼續為香港公益金(37.9%)、社會福利署(13.8%)及香港賽馬會慈善信託基金(7.8%)。同時，本會亦獲得其他機構支持項目計劃的經費(30.1%)，讓本會持續為兒童及家庭推行各項服務。餘下的經費來源(10.4%)包括活動收費、賣旗籌款、捐款收入及雜項收入。

本年度的總收入為HK\$19,257,743，較上年度減少了HK\$1,387,445(6.7%)，而總支出為HK\$19,647,545，較上年度減少了HK\$695,787(3.4%)，當中主要原因是項目計劃的人員流失，以致開支及人員經費的資助亦相應減少。此外，本會竹園中心進行緊急樓宇維修工程，開支為HK\$219,911。

本年度財政赤字為HK\$389,802，致使總儲備下降至HK\$17,520,969，當中包括經常儲備金HK\$2,279,633、特殊儲備金HK\$6,422,088，及本會總會及護兒中心的物業非流動資產值為HK\$8,819,248。

隨著社會環境的轉變，面對財政壓力，我們會繼續奉行量入為出和謹慎理財的宗旨，並感謝各贊助機構的支持，本會會竭力維持本會服務及不斷革新以迎合市民大眾的需要。

During the year Against Child Abuse continued to receive financial support from the Community Chest of Hong Kong (37.9%), the Social Welfare Department (13.8%) and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (7.8%). We also received project income from other funding bodies (30.1%) to sustain various services for children and families. The remaining (10.4%) was made up of programme participation fees, flag day income, donations and miscellaneous income.

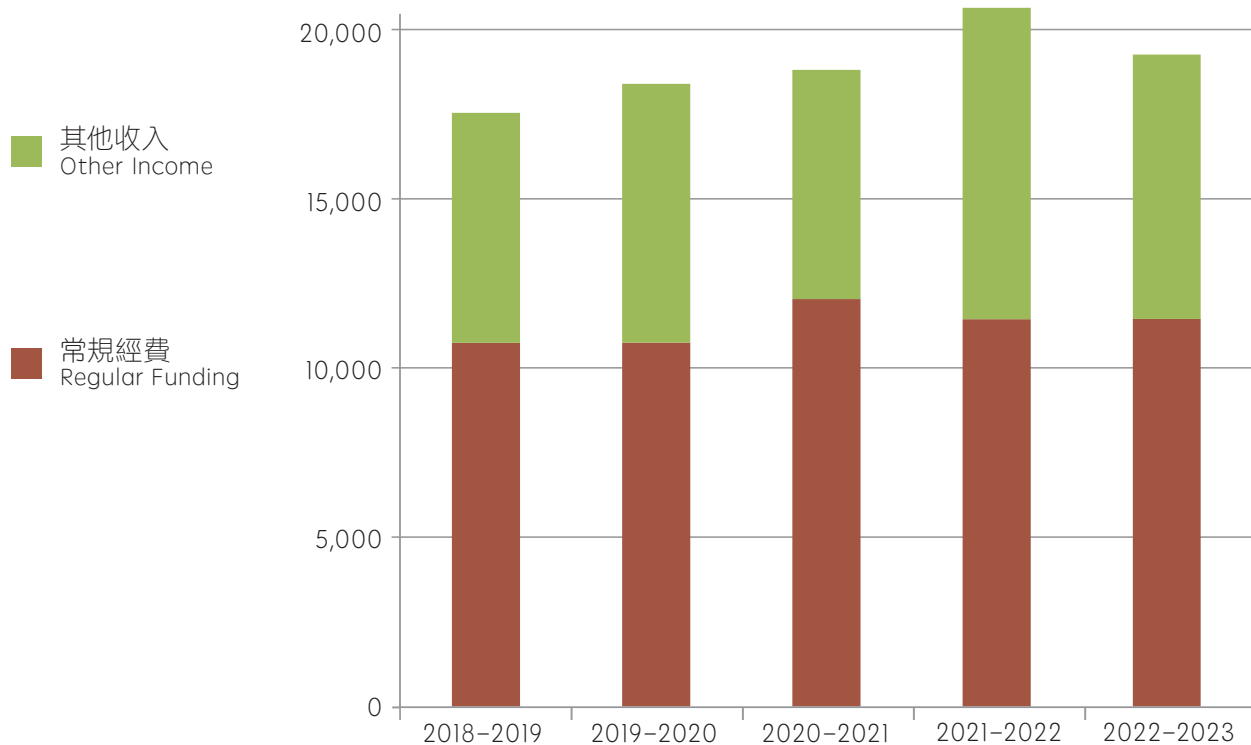
Total income for the year was HK\$19,257,743, a decrease of HK\$1,387,445 (6.7%) over the previous year, while the overall expenditure was HK\$19,647,545, down by HK\$695,787 (3.4%) over the previous year. This was mainly attributable to the staff vacancies of projects, resulting in a decrease in expenditure and a corresponding decrease in funding for staff. Besides, we carried out emergency building maintenance works at Chuk Yuen Centre with the expenditure of HK\$219,911.

The net deficit for the year was HK\$389,802. This caused the total reserve drop to HK\$17,520,969, which was made up of general fund HK\$2,279,633, specific funds HK\$6,422,088, and the capital reserve of HK\$8,819,248 for the property which houses the agency's head office and the Child Protection Centre in North Point.

We have been managing our finance in accordance with the principles of fiscal prudence along with the changing social environment and financial pressures, generally keeping expenditure within the limits of revenues. We would like to express our heartfelt thanks to all funding bodies, we would continue sustaining and innovating our services to meet the needs of the public.

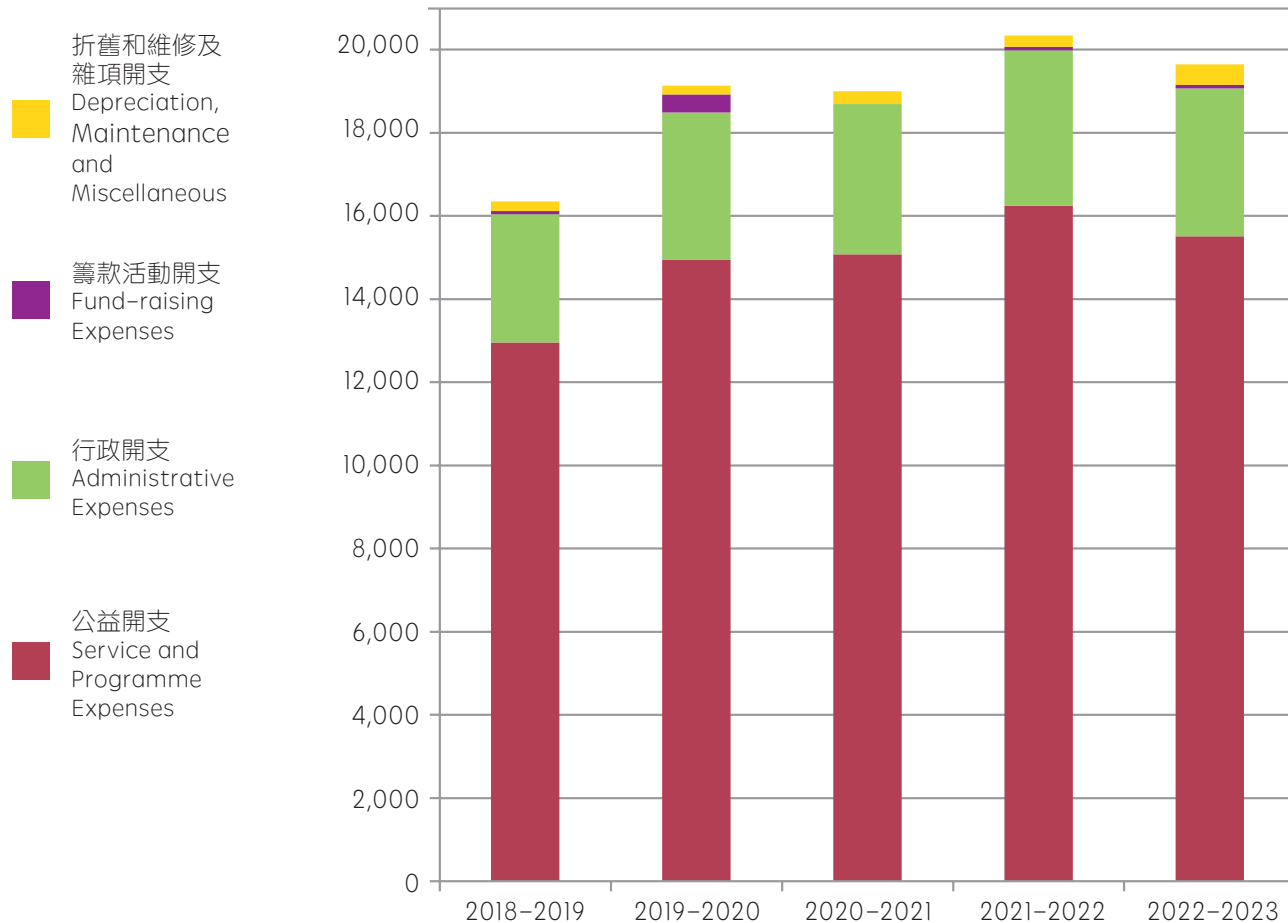
2018–2023 收支摘要
2018–2023 Income and Expenditure Highlights

| 收入 Income | 2018–2019 | 2019–2020 | 2020–2021 | 2021–2022 | 2022–2023 |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | HK\$'000 | HK\$'000 | HK\$'000 | HK\$'000 | HK\$'000 |
| <u>常規經費</u> Regular Funding | 10,740 | 10,751 | 12,039 | 11,440 | 11,452 |
| 包括：香港公益金；社會福利署； 香港賽馬會慈善信託基金 Including: The Community Chest of Hong Kong, Social Welfare Department, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust | | | | | |
| <u>其他收入</u> Other Income | 6,796 | 7,643 | 6,769 | 9,205 | 7,806 |
| 包括：項目計劃經費；活動收費； 籌款活動；一般捐款；雜項收入 Including: Project Income, Programme Fee, Fund-raising, General Donation, Miscellaneous Income | | | | | |
| 總收入 Total Income | 17,536 | 18,394 | 18,808 | 20,645 | 19,258 |



2018–2023 收支摘要
2018–2023 Income and Expenditure Highlights

| 支出 Expenditure | 2018–2019 | 2019–2020 | 2020–2021 | 2021–2022 | 2022–2023 |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | HK\$'000 | HK\$'000 | HK\$'000 | HK\$'000 | HK\$'000 |
| 公益開支 Service and Programme Expenses | 12,959 | 14,943 | 15,078 | 16,240 | 15,513 |
| 行政開支 Administrative Expenses | 3,084 | 3,547 | 3,611 | 3,742 | 3,550 |
| 籌款活動開支 Fund-raising Expenses | 77 | 428 | 0 | 90 | 87 |
| 折舊和維修及雜項開支 Depreciation, Maintenance and Miscellaneous | 231 | 213 | 309 | 271 | 498 |
| 總支出 Total Expenditure | 16,351 | 19,131 | 18,998 | 20,343 | 19,648 |





黃翠玲女士
Ms Donna Wong

總幹事報告 Director's Report

過去一年，隨著新冠疫情逐漸緩和，社會復常，兒童在適應校園生活、學習和社交方面都需要支援，而家長們就孩子的適應和學習問題亦面對不少挑戰。我們除了繼續在預防及治療服務上回應家庭的需要，還籌辦了更多照顧兒童及家長精神健康的活動。

為響應4月30日的國際沒有巴掌日，本會舉行了「愛・凝聚」親子繪畫比賽及邀請「童歡部落」兒童小組的成員透過畫作，表達他們對體罰的看法。我們亦舉辦了兩次「沒有巴掌・幸福滿載」社區教育活動，透過展覽和攤位遊戲，宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息，以喚起大眾對保護兒童的關注。

保護兒童學院投入服務已第十年，我們持續為各學校及機構舉辦保護兒童證書課程、員工培訓、兒童及家長講座、工作坊和小組，並協助不同團體設立保護兒童政策。本年度，學院亦舉辦了主題為「網絡世界中的兒童性侵犯」的專業論壇，讓同工了解網絡世界中兒童性侵犯的最新趨勢，促進交流並探討應對問題的策略，共有136位來自不同界別的专业人士參與。

本會進行了「兒童及青少年使用互聯網情況」問卷調查，訪問了202名兒童及243名家長，目的是了解兒童及青少年使用互聯網的情況及潛在的危機，以提出保護兒童的建議。

本會重視服務質素，我們舉行了服務使用者凝聚日，目的是讓服務使用者認識本會的各项服務質素標準，並收集他們對本會服務的意見。參加者都積極地參與討論和分享意見。當日我們亦為他們安排了「如何提升孩子專注力及學習動機」之家長講座。

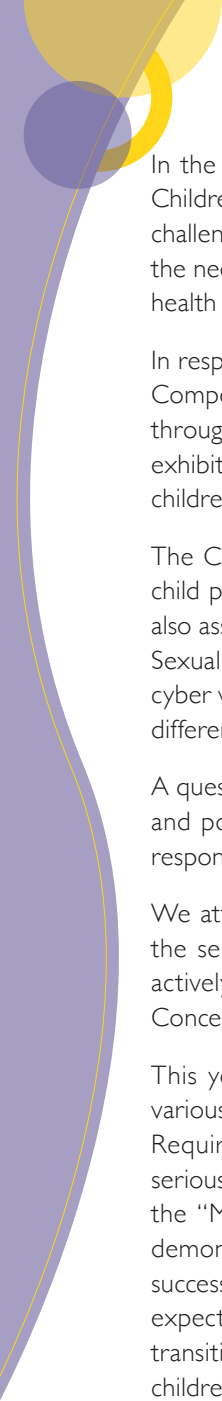
本年度，我們遞交了三份立場書予行政長官辦公室、社會福利署及各傳媒機構，內容包括：2022年施政報告、懷疑虐待兒童個案強制舉報規定的建議，以及停止體罰兒童。近年發生的嚴重虐待兒童事件再度引起社會各界的關注，我們樂見《強制舉報虐待兒童條例草案》已提交立法會審議。《條例草案》展現保護兒童的決心，本會深表支持，並希望草案在立法會順利獲得通過，為兒童編織全面的保護網。本會亦期望政府工作小組在過渡期內為配套及支援措施作好充足準備，包括專業培訓、參考指南、加強人手、兒童緊急安置、宣傳教育等，確保機能發揮「及早辨識、有效介入」的作用。

本會於2022年7月30日舉行的新界區賣旗日非常成功，除了約有4,000位義工、執行委員會成員和職員的積極參與外，我們還得到本地插畫師司徒偉平先生的支持，為本會設計海報、旗紙和義工證書，令活動增添不少色彩。我們希望大眾繼續支持保護兒童工作。

我們接待了一個本港團體的探訪。本會是國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會的地區伙伴，亦是國際兒童求助熱線的成員。

在此我謹向我們的執行委員會成員、職員、義工、捐助者、贊助者及合作伙伴致以衷心的謝意，有賴他們的支持和努力，我們才能在逆境下跨越挑戰，取得今天的成果。

在未來的日子，我們將按照2023/24至2025/26年度之三年計劃的七項目標向前邁進：一、能力建設-專業化；二、能力建設-人員配備；三、聯繫持份者，探索資源，開拓新服務；四、倡導；五、推廣保護兒童政策；六、分析強制舉報規定之影響；七、優化業務流程。我們亦會繼續透過各項工作，以及與各持份者合作，維護兒童的最佳利益，為兒童營造關懷及無暴力的成長環境。



In the past year, as the COVID-19 pandemic gradually eased, our society began to re-start all its routine functions. Children needed support in adapting themselves again to school life, learning and social life, and parents also faced many challenges in re-adjusting themselves to help their children's adaptation to learning. On top of continuing to respond to the needs of families in our prevention and treatment services, we needed to plan more activities to care for the mental health of children and parents.

In response to the International Spank Out Day on 30 April, ACA organised a "Love • Cohesion" Parent-child Drawing Competition and invited members of the Joyful Kids Children Group to express their views on corporal punishment through their paintings. We also held two "No Spank • Full of Happiness" community education activities. Through exhibitions and game booths, we promoted the messages of positive parenting and stopping corporal punishment on children, so as to arouse public attention to child protection.

The Child Protection Institute (CPI) entered its tenth year of service. It continues to organise certificate courses on child protection, staff training courses, children and parent talks and workshops, and groups for schools and NGOs. It also assists various organisations in establishing child protection policies. This year, CPI held a Professional Forum on "Child Sexual Abuse in Cyber World" to help different professionals understand the latest trends of child sexual abuse in the cyber world, express and share ideas, and explore strategies to deal with the problem. A total of 136 professionals from different disciplines participated in the forum.

A questionnaire survey on "Internet Use by Children and Youth" was conducted to allow us to understand the situation and potential risks, so as to make recommendations for child protection. A total of 202 children and 243 parents responded to the survey.

We attach great importance to service quality. A Service Users' Gathering was held to let service users know about the service quality standards of the agency and collect the opinions of service users on our services. Participants actively participated in the sharing and discussion. We also arranged a Parent Talk on "Ways to Improve Children's Concentration and Learning Motivation" for them.

This year, we submitted three position papers to the Chief Executive's Office, Social Welfare Department and various media agencies. The position papers were on the 2022 Policy Address, Proposal on the Mandatory Reporting Requirement for Suspected Child Abuse Cases, and Banning Corporal Punishment of Children. In recent years, serious child abuse incidents have once again aroused the attention of all sectors of society. We are glad to learn that the "Mandatory Reporting of Child Abuse Bill" was submitted to the Legislative Council for deliberation. The Bill demonstrates the determination of our community in the protection of our children. We hope that the Bill will be successfully passed in the Legislative Council and it will weave a comprehensive protection net for our children. We also expect that the government working group will make sufficient preparations for the supporting measures during the transition period, including professional training, reference guide, manpower augmentation, emergency placement for children, publicity and education, etc., to ensure that the mechanism can play a role of "early identification and effective intervention".

Our Flag Day in the New Territories, which was held on 30 July 2022, was very successful. In addition to the active participation of about 4,000 volunteers and the efforts of our Executive Committee members and staff members, we also need to thank Mr Seto Wai Ping, a local illustrator for supporting the design of posters, flags and certificates. We hope that the general public will continue to support the work of protecting children.

This year, we received one local group. ACA has been a national partner of the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and a member of the Child Helpline International.

I would like to express my heartfelt thanks to our Executive Committee members, staff members, volunteers, donors, sponsors and collaborators. Without their unfailing support and contribution, we could not have overcome the many challenges under adversity and have achieved so much.

In the days to come, we will move forward in accordance with the seven objectives of the three-year plan for 2023/24 to 2025/26: 1) Capacity Building – Professionalism; 2) Capacity Building – Staffing; 3) Stakeholders Liaison, Funding Opportunities, New Services; 4) Advocacy; 5) Child Protection Policy Promotion; 6) Mandatory Reporting Requirement Impact Analysis; 7) Business Processes Optimization. We will also continue to safeguard the best interests of our children through various work and cooperation with various stakeholders in the community to cultivate a caring and non-violent environment for our children.

大事摘要

Highlights of Events

1. 「愛·凝聚」親子繪畫比賽

為響應4月30日「國際沒有巴掌日」，本會竹園中心於2022年4月份舉辦了「愛·凝聚」親子繪畫比賽，鼓勵家長與孩子溝通，一起創作，享受愉快時光，共有68個家庭參與。我們亦邀請了「童歡部落」兒童小組的成員透過畫作，表達他們對體罰的看法，以宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息。



2. 「沒有巴掌·幸福滿載」社區教育活動

為了進一步宣傳保護兒童的重要性，本會竹園中心親情閣家長組於2022年9月份在黃大仙區舉行了兩次社區教育活動，透過展覽及攤位遊戲，推廣正面管教和停止體罰的訊息。

3. 專業論壇

本會於2023年3月3日舉行保護兒童專業論壇，主題為「網絡世界中的兒童性侵犯」，共有136位專業人士參與。五位嘉賓講者分別與參加者分享有關青少年與性的本地研究；網絡世界中兒童性侵犯的趨勢、模式及警方的調查程序；Meta保護兒童在線安全和隱私的政策和工具；對兒童受害者心理發展的影響；兒童網上性侵犯個案及預防服務等。論壇目的是讓專業同工了解網絡世界中兒童性侵犯的最新趨勢，促進溝通並探討應對問題的策略。



4. 服務使用者凝聚日

我們於2023年3月4日舉行了服務使用者凝聚日，目的是讓服務使用者認識本會的各项服務質素標準，並收集他們對本會服務的意見，當天有34位服務使用者參與，他們都積極地參與討論和分享意見。同時我們也邀請了一位教育專家與家長分享如何提升孩子專注力及學習動機。除這實體活動外，我們也透過其他渠道收集服務使用者之意見，本年度我們共收到128份回應問卷，滿意度達100%。

5. 保護兒童學院

保護兒童學院繼續為不同機構、學校、兒童、家長及專業人士提供服務。我們本年度一共舉辦了96次兒童及家長講座、工作坊和小組，以及49節專業人士的保護兒童培訓課程，參加者共有7,497人。



6. 倡導

- a. 本會共遞交三份意見書：

於2022年4月28日，本會向各傳媒機構發布了《國際沒有巴掌日・停止體罰兒童》的意見書。

於2022年9月24日，本會向行政長官辦公室遞交了有關《2022年施政報告》的意見書。

於2022年9月28日，本會向社會福利署家庭及兒童福利科遞交了有關《懷疑虐待兒童個案強制舉報規定的建議》的意見書。

- b. 我們於2022年11月17日舉行週年記者招待會發布2021/22年度的服務重點、統計數字，以及提出在保護兒童方面的建議，廣受傳媒支持和報導，共有15間傳媒機構出席。
- c. 本會主席和總幹事於2022年9月2日獲香港社會工作專科院邀請與專業同工分享「識別受虐待兒童的身體徵象及醫療檢驗」和「預防兒童受虐待及性侵犯」課題。

- d. 本會總幹事於2022年12月13日為澳門防止虐待兒童會主持有關「保護兒童政策」的培訓課程。
- e. 本會總幹事於2023年3月25日獲香港心理學會教育心理學部邀請與教育心理學家分享有關「預防虐兒及強制舉報機制」。
- f. 本會於2023年1月至3月期間進行《兒童及青少年使用互聯網情況》之問卷調查，旨在了解兒童及青少年使用互聯網的情況及潛在危機，以提出保護兒童方面的建議。

7. 宣傳和籌款

本會於2022年7月30日舉行新界區賣旗活動，當日除了有賴大約4,000位義工、執行委員會成員和職員的積極參與外，我們亦感謝本地插畫師司徒偉平先生的支持，為本會設計海報、旗紙和證書，還有提供地方予本會作旗站的機構，他們的付出令活動增添不少色彩。

8. 接待本港團體

2023年2月2日，Talk Hong Kong的創辦人探訪本會總部。

9. 海外合作

- a. 本會是國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會的地區伙伴。
- b. 本會是國際兒童求助熱線的成員。

1. “Love • Cohesion” Parent-child Drawing Competition

In response to the International Spank Out Day on 30 April, our Chuk Yuen Centre held the “Love • Cohesion” Parent-child Drawing Competition in April 2022 with the aim of encouraging parents and children to communicate, create together, and enjoy a happy time. There were 68 family involvement. We also invited members of the Joyful Kids Children Group to express their views on corporal punishment through their paintings, so as to promote positive parenting and banning corporal punishment of children.

2. “No Spank • Full of Happiness” Community Education Activity

In order to further publicize the importance of protecting children, Chuk Yuen Centre Family Corner held two community education activities in Wong Tai Sin District in September 2022. Through exhibitions and booth games, the messages of positive parenting and banning corporal punishment were promoted.



3. Professional Forum

We held a Professional Forum on Child Protection with the theme of “Child Sexual Abuse in Cyber World” on 3 March 2023. A total of 136 professionals participated. Five guest speakers in the forum shared with participants about a local

study on youth sexuality, an overview of trends and patterns of child sexual abuse in the cyber world and police investigation procedures, Meta’s policies and tools on protecting children for online safety and privacy, the impact on the psychological development of child victims, online child sexual abuse cases and preventive services, etc. The forum aimed at helping professionals understand the latest trends of child sexual abuse in the cyber world, facilitate communication and explore strategies to deal with the problem.



4. Service Users’ Gathering

ACA organised a Service Users’ Gathering on 4 March 2023. Its purpose was to let service users know about the service quality standards of the agency and collect their opinions on our services. 34 service users joined the gathering and they actively participated in the sharing and discussion. Meanwhile, we invited an education expert to share with parents the ways to improve children’s concentration and learning motivation. In addition to this physical activity, we also collected opinions from service users through other channels. This year, we received a total of 128 responses to questionnaires, with a satisfaction rate of 100%.

5. Child Protection Institute (CPI)

The CPI continues to provide services for different organisations, schools, children, parents and professionals. This year, a total of 96 talks, workshops and groups were conducted for children and parents, as well as 49 sessions of training courses on child protection for professionals. There were altogether 7,497 participants.



6. Advocacy

- a. We submitted three position papers:

On 28 April 2022, a position paper on “International Spank Out Day • End Corporal Punishment of Children” was released to various media agencies.

On 24 September 2022, a position paper on the “2022 Policy Address” was submitted to the Chief Executive's Office.

On 28 September 2022, a position paper on “Proposal on the Mandatory Reporting Requirement for Suspected Child Abuse Cases” was submitted to the Family and Child Welfare Branch of Social Welfare Department.

- b. The agency's annual press conference was held on 17 November 2022 to release our 2021/22 service focus, service statistics, and to provide recommendations on child protection. A total of 15 media agencies attended the press conference.



- c. On 2 September 2022, our Chairperson and Director were invited by the Hong Kong Academy of Social Work to share with professionals the topics of Identification of Physical Signs and Medical Examination of Abused Children, and Prevention of Child Abuse.
- d. On 13 December 2022, our Director conducted a training course on Child Protection Policy for the Against Child Abuse (Macau) Association.
- e. On 25 March 2023, our Director was invited by the Division of Educational Psychology of the Hong Kong Psychological Society to share with educational psychologists about Prevention of Child Abuse and Mandatory Reporting Mechanism.

- f. From January to March 2023, a questionnaire survey was conducted on “Internet Use by Children and Youth” to understand the situation and potential risks, so as to make recommendations for child protection.

7. Publicity and Fundraising

The ACA Flag Day in the New Territories was held on 30 July 2022. In addition to the active participation of about 4,000 volunteers and the effort of our Executive Committee Members and staff members, we also thank Mr Seto Wai Ping, a local illustrator for his design of the posters, flags and certificates, and those organisations for their assistance with our flag stations.



8. Visiting Groups

On 2 February 2023, the founder of Talk Hong Kong visited our Head Office.

9. Overseas Collaboration

- a. ACA is a national partner of the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN).
- b. ACA is a member of the Child Helpline International.

T 機構管治

The Corporate Governance



內部監管、規範與風險管理

Internal Control, Compliance and Risk Management

本會內部已建立有效機制以管理各項流程，確保機構在提供服務、匯報及合規層面上均能達到目標。我們透過每月舉行的機構會議，與各職系的員工分享專業技巧、知識和資訊，以一種學習型文化鞏固內部機制。

本會的全面風險管理機制，定期檢視及評估各方面可能發生的事故及潛在的風險。通過採用預防風險的文化，員工會透過不同的培訓課程及分享會，提升處理及應對突發事故的能力。在事故發生後，對所採取的行動進行檢討，以加強員工在面對未來的挑戰時的應變能力。

我們在三年計劃中制定了一系列的目標，並融入機構的日常運作中。這些目標由執行委員會成員和員工共同制定，並向同工及持份者諮詢後，轉化為具體可行的計劃並付諸實行。在機構的層面，執行委員會成員持續檢視各個目標的進度及績效，這種持續的自我檢討過程確保我們能適時作出恰當的決策，更有效地管理機構及促進機構發展。

本會的財務管理是在執行委員會的全面監督下，進行分層管理及監控。財務管理及審批是分別由不同職系的員工負責。凡涉及重大的財政決策均由執行委員會成員共同決定，並於每次會議上檢討及審視機構的財務狀況。本會的財政具透明度，並會在年刊內列出財務報告予公眾人士查閱。

The Agency has instituted an effective system of internal controls governing all aspects of its operation to ensure achievement of its objectives in service provision, reporting and compliance. The system is underpinned by a learning culture under which professional skills, knowledge and information are shared among staff at all levels at monthly Agency meetings.

With a comprehensive risk management system, the Agency regularly identifies and reviews risks in various areas of its activities in terms of their likelihood of occurrence and potential consequences. By adopting a risk-averse culture and through training programmes and sharing sessions, it prepares staff to effectively respond to unexpected events and manage them. Evaluations of the actions taken are carried out after the events to enhance the capacity of staff to respond to future challenges.

The Agency has established a set of objectives with a time horizon of three years to guide its day-to-day operations. Jointly developed by Board members and staff in consultation with clients and other stakeholders, the objectives are translated into action plans against which performance can be gauged. At the Agency level, the Board constantly assesses the efficiency and effectiveness in the achievement of the agreed objectives. With inputs from both within and outside, this continuous process of self-evaluation ensures that appropriate decisions are taken in good time for the effective management and further development of the Agency.

Financial management of the Agency is performed under a hierarchical system of delegations under the overall supervision of the Board. The functions of custodianship and financial approvals are segregated. Major financial decisions are invariably made by the Executive Committee which also reviews the financial performance of the Agency at every meeting. The financial position of the Agency is transparent as the accounts are presented in its Annual Report for public information.

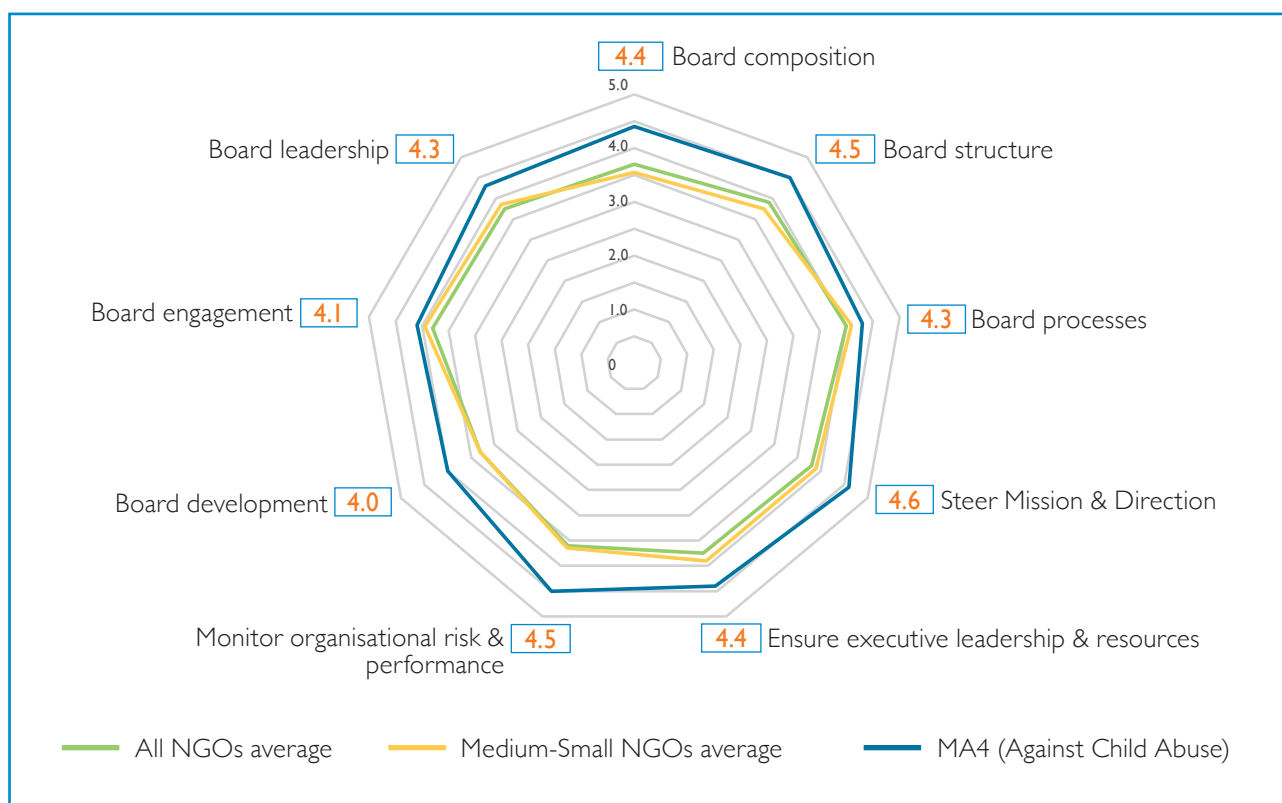
防止虐待兒童會機構管治健康指標

Against Child Abuse Governance Health Index

非政府機構管治健康狀況調查報告

香港社會服務聯會在2018年對全港的非政府機構管治健康狀況進行了調查*，本會與其他同類型的非政府機構進行了比較。從下表顯示，本會(標記為MA4)相對於其他中小型非政府機構的平均值和所有非政府機構的平均值位置。

就董事會職能而言，本會在各機構管治領域上都存在優勢，包括董事會組成、組織結構、領導力、參與度、發展、流程、督導和方向，確保執行領導力和資源，以及監控組織風險和績效。



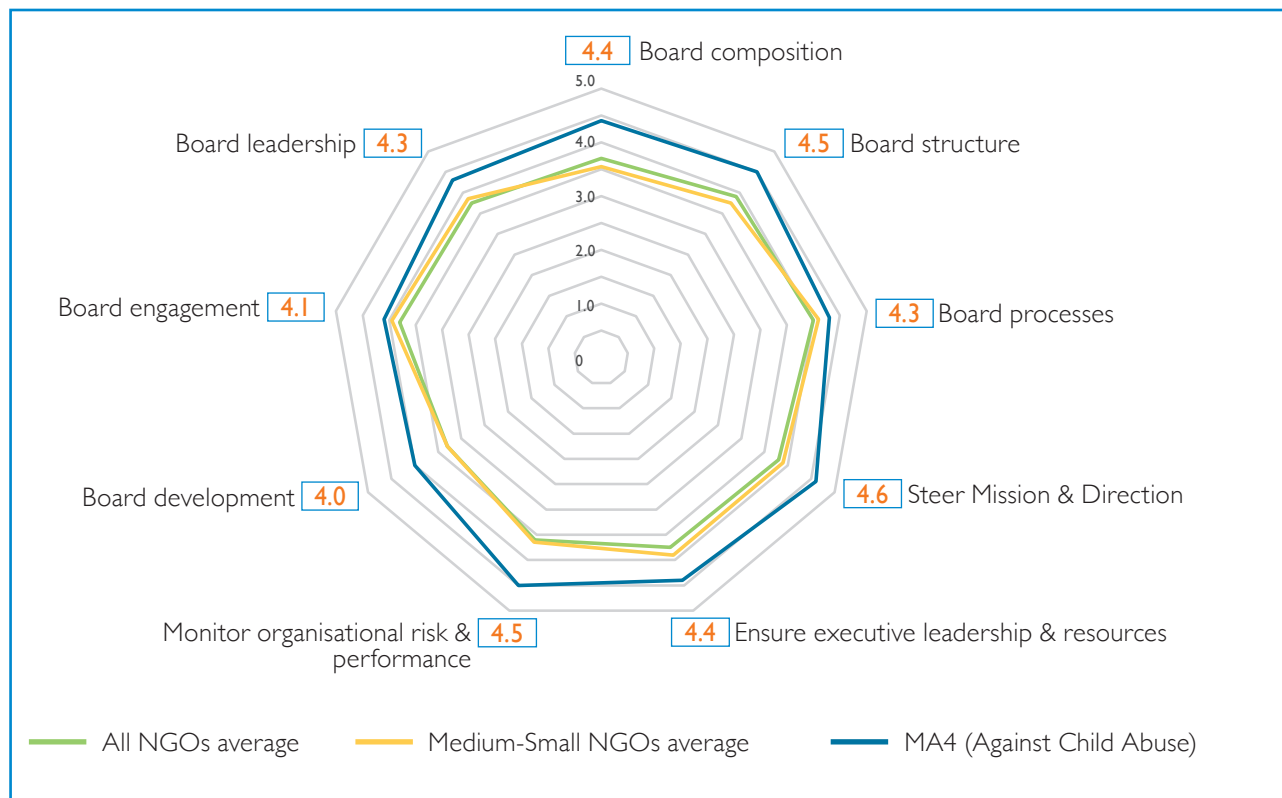
* 香港社會服務聯會與「香港大學睿智計劃」(香港大學)及「良管善治工作室」合作，設計了一個自我評估工具，供非政府機構自行量度管治健康狀況，同時搜集業界數據作整體分析。這個自我評估工具使用的國際參考資料包括由 BoardSource (美國)、麥肯錫公司(美國)、慈善團體管治守則督導小組(英國)和英國志願組織聯會(英國)。這份獨立報告就**防止虐待兒童會**與香港其他同類型非政府組織進行比較，從而促進董事會和高級管理層透過這份報告為執行委員會在各個領域的管治實踐進行審視。

計算方法說明: [https://governance.hkcss.org.hk/Against Child Abuse \(MA4\)](https://governance.hkcss.org.hk/Against Child Abuse (MA4))

NGO Governance Health Individual Report

In a Hong Kong-wide review of governance health of NGOs conducted by the Hong Kong Council of Social Service in 2018*, ACA compared favourably with other participating NGOs of a similar size. The following chart shows the position of ACA (marked as MA4) in relation to the average of small to medium NGOs and the average of all NGOs.

ACA came out ahead in practically all areas of corporate governance as far as Board functions are concerned, including board composition, structure, leadership, engagement, development, processes, steering mission and directions, ensuring executive leadership and resources, and monitoring organisational risk and performance.

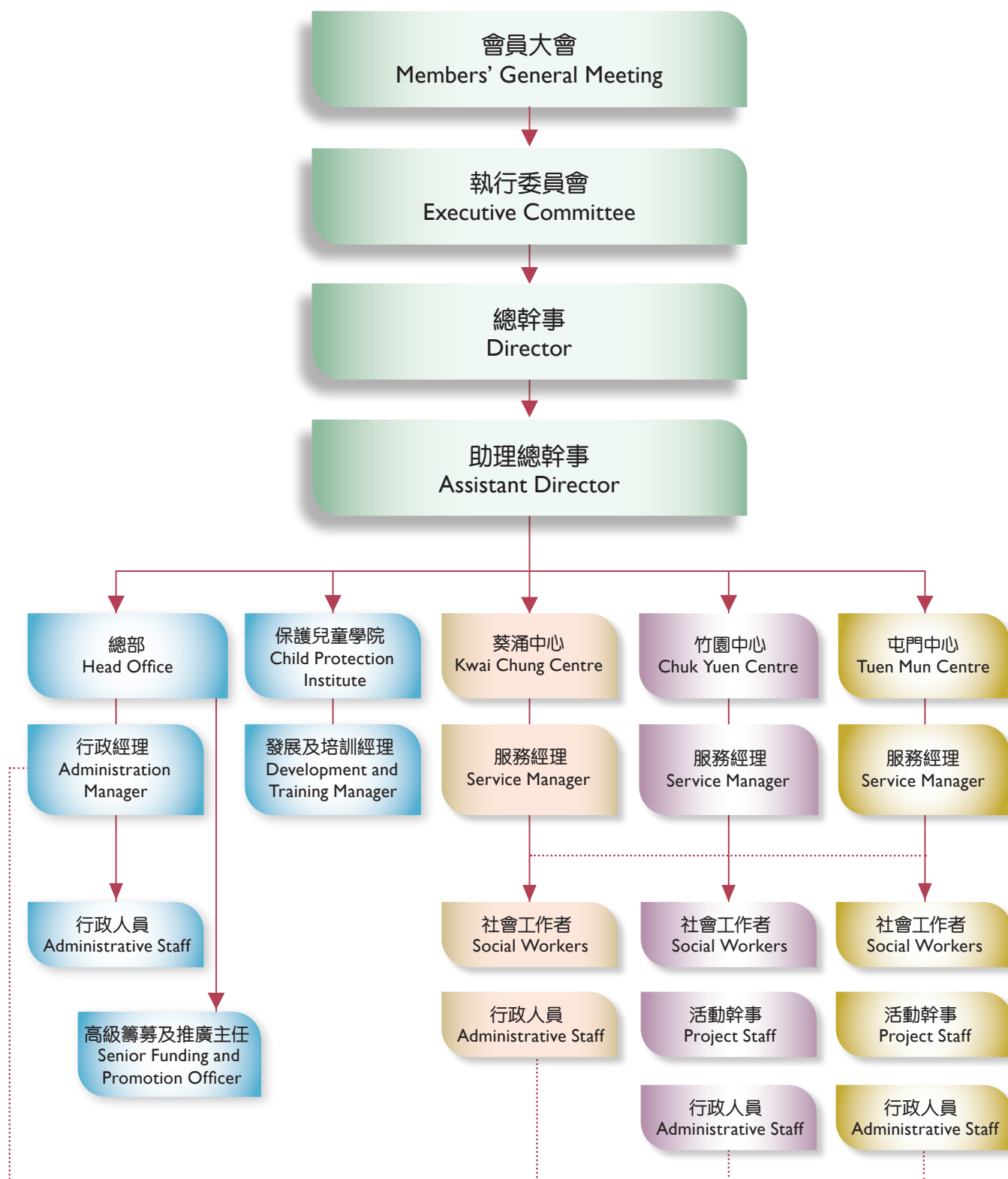


* The Hong Kong Council of Social Service has partnered with ExCEL3 of The University of Hong Kong (HKU) and Governance and Management Excellence (GAME) for Public Benefit, to develop a self-assessment tool for measuring NGO governance health by reviewing board practices. International references utilised include governance assessment exercises conducted by BoardSource (US), McKinsey & Company (US), Charity Governance Code Steering Group (UK) and National Council for Voluntary Organisations (UK) etc. This individual report provides comparison of results of **Against Child Abuse** with other participated NGOs of similar size in Hong Kong, with a view to facilitate board and senior management to use this report to review various areas of board governance practices.

Assessment Method: [https://governance.hkcss.org.hk/Against Child Abuse \(MA4\)](https://governance.hkcss.org.hk/Against Child Abuse (MA4))

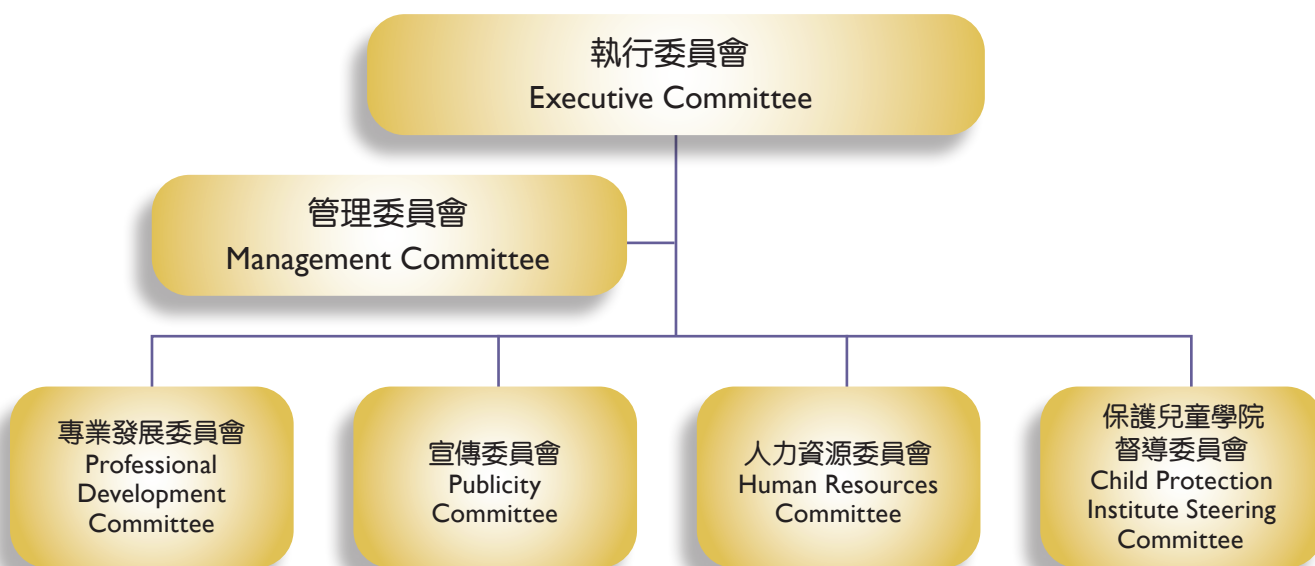
組織架構

Organisation Chart



執行委員會及其他委員會組織架構

Executive Committee and Other Committees



執行委員會成員

前排右起：伍金銘先生(義務司庫)、張志雄醫生BBS (主席)、江樂士教授GBS, SC (贊助人)、詹德慶先生(副主席)、郭家強先生(義務秘書)

後排右起：葉柏強醫生、應雲壯先生、梁潔婷博士、趙寶卿博士
鄭慧芬醫生缺席第43屆週年大會。

Executive Committee Members

Front row from right: Mr James Ng (Hon Treasurer), Dr Patrick Cheung BBS (Chairperson), Professor Ian Grenville Cross GBS, SC (Patron), Mr Nicholas Jim (Vice Chairperson), Mr Keith Kwok (Hon Secretary)

Back row from right: Dr Patrick Ip, Mr Ying Wan Chong, Dr Joanne Leung, Dr Hermia Chiu
Dr Anna Cheng was absent from the 43rd Annual General Meeting.

執行委員會及其他委員會的職務及功能

Roles and Functions of Executive Committee and Other Committees

執行委員會

- 執行委員會是防止虐待兒童會的最高管理團隊。總幹事須向執行委員會負責，其責任為管理機構。
- 執行委員會的職務是確保用下列方法滿足向防止虐待兒童會尋求服務的人士的需要：
 - 有效管治
 - 監督機構貫徹並完成其使命
 - 制訂策略和政策
 - 支持並促進機構發展
- 執行委員會成員每屆任期為三年。

Executive Committee

- The Executive Committee is the supreme governing body responsible to the community for the governance of Against Child Abuse. The director is responsible for the management of the agency. The lines of responsibility to the Committee for the service and activities of ACA are through the director through whom all matters are directed by staff and other agencies.
- The Committee achieves its role ensuring that the needs of the service users seeking a service from ACA are met through:
 - Effective management
 - Overseeing the mission of the agency
 - Setting policy
 - Support and promotion of the agency
- Each term of the Executive Committee member will be three years.

管理委員會

- 本委員會受付託之權力代表執行委員會於會議中決定管理政策及有關機關之事宜。
- 本委員會是直接向執行委員會負責。

Management Committee

- This Committee with delegated authority will act on behalf of the Executive Committee in between meetings to decide upon management policies and related matters of the agency.
- This Committee is directly responsible to the Executive Committee.

專業發展委員會

- 協助鑑定防止虐待兒童會之宗旨及方針。
- 協助監管服務的執行及評估。
- 確保服務提供之專業水準及鑑定訓練所需及商討訓練事宜。
- 協助本會及/或有關專業機構鑑選相關的題材作出研究及統計。
- 在有關專業事宜上協助執行委員會。

Professional Development Committee

- To assist in the identification of mission and direction of ACA.
- To assist in the monitoring of the implementation and evaluation of services delivered.
- To ensure professional standard in our service provision and to identify training needs and discuss about training issues.
- To assist the development of research activities in ACA and/or related professional bodies.
- To assist Executive Committee in related professional matters.

宣傳委員會

- 協助明確表達防止虐待兒童會之策略性宣傳計劃，致使本會之宗旨及方針為社會所認識。
- 協助執行及評估所鑑定之計劃。
- 協助鑑別適合之組別及個人參與本會之計劃。
- 其他有關事宜。

Publicity Committee

- To assist in the formulation of Strategic Publicity Plan of ACA to make our mission and direction known in the community.
- To assist in the implementation and evaluation of the identified plans.
- To assist in identifying suitable groups and individuals to be involved in our plans.
- Other related matters.

人力資源委員會

- 協助制定防止虐待兒童會的人力資源政策及文件，包括報酬、表現評估及與員工有關之事宜。
- 協助防止虐待兒童會檢視現行與人力資源有關之政策及文件。
- 協助執行及評估所設定的計劃。
- 其他有關事宜。

Human Resources Committee

- To assist in the formation of our human resources policy matters on staff remuneration, performance appraisal and related staff policies and documents of the agency.
- To assist in review the existing human resources related policy matters and documents.
- To assist in the implementation and evaluation of the identified plans.
- Other related matters.

保護兒童學院督導委員會

- 分享防止虐待兒童會的使命和願景，促進兒童在關懷和非暴力的環境下發展及成長。
- 督導及提供保護兒童學院的發展方向。
- 向執行委員會提供保護兒童學院的發展政策。
- 向執行委員會建議有關的整體規劃，包括參考外間機構的資料來訂定保護兒童學院的財務規劃。
- 監察及提升保護兒童學院之表現。
- 批核保護兒童學院課程之財務預算。
- 探索保護兒童學院財務收入之可能性。
- 向執行委員會匯報保護兒童學院之表現。
- 保護兒童學院督導委員會之成員每屆任期為兩年。

Child Protection Institute Steering Committee

- To share the mission and vision of Against Child Abuse in promoting a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of children.
- To steer and direct the development of the Child Protection Institute (CPI) of Against Child Abuse.
- To advise the Executive Committee on the policies in the development of the CPI.
- To advise the Executive Committee on the overall planning including financial planning of the CPI taking reference from relevant external bodies.
- To monitor and enhance the performance of CPI.
- To approve the budget of the CPI programmes.
- To work towards the financial viability of the CPI.
- To report to the Executive Committee on CPI's performance.
- Each term of the CPI Steering Committee member will be two years.

贊助人、顧問及委員會成員名單

Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members

贊助人

江樂士教授, GBS, SC

榮譽顧問

周梁淑怡女士, GBS, OBE, 太平紳士

葉麗嫦醫生, BBS

林陳蘭德博士

麥列菲菲教授, CBE, OBE, 太平紳士

譚惠珠女士, GBS, CBE, 太平紳士

楊傳亮先生, BBS, 太平紳士

義務法律顧問

廖伯賢律師

義務核數師

楊錫禹會計師樓

義務兒童精神科顧問

黎以菁教授

義務建築及工程顧問

何顯毅先生

執行委員會成員

張志雄醫生, BBS

主席

詹德慶先生

副主席

伍金銘先生

義務司庫

郭家強先生

義務秘書

鄭慧芬醫生

趙寶卿博士

葉柏強醫生

梁潔婷博士

應雲壯先生

Patron

Professor Ian Grenville Cross, GBS, SC

Honorary Advisors

The Hon Mrs Selina Chow, GBS, OBE, JP

Dr Patricia Ip, BBS

Dr Gladys Lam

Professor Felice Lieh Mak, CBE, OBE, JP

Ms Maria Tam Wai Chu, GBS, CBE, JP

Mr Charles C.I. Yang, BBS, JP

Honorary Legal Advisor

Mr Paul Liu

Honorary Auditors

S Y Yang & Company

Honorary Consultant On Child Psychiatry

Professor Kelly Lai

Honorary Consultant On Architectural & Engineering

Mr Bosco Ho

Executive Committee Members

Dr Patrick Cheung, BBS

Chairperson

Mr Nicholas Jim

Vice Chairperson

Mr James Ng

Hon Treasurer

Mr Keith Kwok

Hon Secretary

Dr Anna Cheng

Dr Hermia Chiu

Dr Patrick Ip

Dr Joanne Leung

Mr Ying Wan Chong

管理委員會

| | |
|------------|------|
| 張志雄醫生, BBS | 召集人 |
| 詹德慶先生 | 副主席 |
| 伍金銘先生 | 義務司庫 |
| 郭家強先生 | 義務秘書 |
| 趙寶卿博士 | |
| 黃翠玲女士 | 總幹事 |

專業發展委員會

| | |
|------------|------|
| 鄭慧芬醫生 | 召集人 |
| 張志雄醫生, BBS | 當然委員 |
| 葉柏強醫生 | |
| 梁潔婷博士 | |
| 張善喻博士 | |
| 蕭耀強醫生 | |
| 黃翠玲女士 | 總幹事 |

宣傳委員會

| | |
|------------|-----|
| 張志雄醫生, BBS | 召集人 |
| 詹德慶先生 | |
| 伍金銘先生 | |
| 郭家強先生 | |
| 應雲壯先生 | |
| 方高翠印女士 | |
| 黃翠玲女士 | 總幹事 |

人力資源委員會

| | |
|------------|------|
| 詹德慶先生 | 召集人 |
| 張志雄醫生, BBS | 當然委員 |
| 伍金銘先生 | |
| 黃翠玲女士 | 總幹事 |
| 吳偉僑先生 | 職員代表 |

Management Committee

| | |
|------------------------|------------------|
| Dr Patrick Cheung, BBS | Convener |
| Mr Nicholas Jim | Vice Chairperson |
| Mr James Ng | Hon Treasurer |
| Mr Keith Kwok | Hon Secretary |
| Dr Hermia Chiu | |
| Ms Donna Wong | Director |

Professional Development Committee

| | |
|------------------------|-------------------|
| Dr Anna Cheng | Convener |
| Dr Patrick Cheung, BBS | Ex-officio Member |
| Dr Patrick Ip | |
| Dr Joanne Leung | |
| Dr Anne Cheung | |
| Dr Shiu Yiu Keung | |
| Ms Donna Wong | Director |

Publicity Committee

| | |
|------------------------|----------|
| Dr Patrick Cheung, BBS | Convener |
| Mr Nicholas Jim | |
| Mr James Ng | |
| Mr Keith Kwok | |
| Mr Ying Wan Chong | |
| Mrs Matrena Fong | |
| Ms Donna Wong | Director |

Human Resources Committee

| | |
|------------------------|----------------------|
| Mr Nicholas Jim | Convener |
| Dr Patrick Cheung, BBS | Ex-officio Member |
| Mr James Ng | |
| Ms Donna Wong | Director |
| Mr Peter Ng | Staff Representative |

保護兒童學院督導委員會

| | |
|------------|------|
| 趙寶卿博士 | 召集人 |
| 張志雄醫生, BBS | 當然委員 |
| 伍金銘先生 | |
| 郭家強先生 | |
| 鄭慧芬醫生 | |
| 黃翠玲女士 | 總幹事 |

保護兒童學院名譽顧問

陳潔冰臨床心理學家
陳沃聰教授
鄭慧芬醫生
張志雄醫生, BBS
張笑容女士
趙寶卿博士
朱可達博士
江樂士教授, GBS, SC
何庸亞博士
葉麗嫦醫生
葉柏強醫生
詹德慶先生
簡倩如女士
郭家強先生
林楊潔心博士
梁潔婷博士
苗延琮醫生
伍金銘先生
蕭耀強醫生
溫成顯先生
王麗文女士

Child Protection Institute Steering Committee

| | |
|------------------------|-------------------|
| Dr Hermia Chiu | Convener |
| Dr Patrick Cheung, BBS | Ex-officio Member |
| Mr James Ng | |
| Mr Keith Kwok | |
| Dr Anna Cheng | |
| Ms Donna Wong | Director |

Child Protection Institute Honorary Consultants

Ms Sumee Chan
Professor Chan Yuk Chung
Dr Anna Cheng
Dr Patrick Cheung, BBS
Ms Smile Cheung
Dr Hermia Chiu
Dr Matthew Chu
Professor Ian Grenville Cross, GBS, SC
Dr Stephen Ho
Dr Patricia Ip
Dr Patrick Ip
Mr Nicholas Jim
Ms Kan Shin Yu
Mr Keith Kwok
Dr Syrine Lam Yeung
Dr Joanne Leung
Dr May Miao
Mr James Ng
Dr Shiu Yiu Keung
Mr Maurice Wan
Ms Carman Wong

三年計劃的目標和策略

Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2020/21 – 2022/23)

目標 Objectives

策略 Strategies

檢討 Review

目標一 Objective 1:

增強員工凝聚力
To align staff and enhance cohesion

- 共同願景 Shared vision
- 策略清晰 Strategic clarity
- 員工參與 Staff involvement
- 開放與互信的氛圍 Open and trusting atmosphere

目標二 Objective 2:

加強管治及專業性
To enhance governance and professionalism

- 職員表現評估 Staff performance appraisal
- 服務管理 Service management
- 財務管理 Financial management
- 危機管理 Risk management

目標三 Objective 3:

鼓勵創新、鞏固知識及分享實踐智慧
To encourage innovation, consolidate knowledge and share practice wisdom

- 設立知識庫 Set up knowledge database
- 知識分享 Knowledge sharing
- 參考外界的意見 Capturing external ideas

目標四 Objective 4:

透過保護兒童學院加強保護兒童教育
To strengthen child protection education through Child Protection Institute

- 增強保護兒童學院的功能
To strengthen the function of Child Protection Institute
- 與不同界別的專業人士及專家合作
Cooperating with professionals and experts of different fields
- 製作訓練手冊 Producing training manuals
- 發展服務模式 Developing service models
- 識別及探索新機會 Identify and explore new opportunities
- 向目標群體宣傳 Promotion to target groups

目標五 Objective 5:

與持份者合作，引進保護兒童的倡議
To collaborate with stakeholders and lead in child protection initiative

- 參與政府機構和非牟利機構的委員會及工作小組
Involvement in GOs and NGOs committees and working groups
- 向商業機構宣傳義務工作
Promotion of volunteerism in corporates
- 尋求商界支持籌款工作
Seeking business sector's support to raise funds

目標六 Objective 6:

透過社交媒體提高機構與社區的聯繫
To enhance effectiveness of outreach to the community through social media
透過重新策劃機構業務流程和數據管治，以提升機構效能
To enhance ACA's effectiveness and efficiency through re-engineering of its business processes and enabling data-driven decisions

- 有效運用社交媒體
Effective use of social media
- 網站優化
Website enhancement
- 有效運用工作流程管理系統
Effective use of workflow management system

三年的成績
3 years' achievements

T 財政狀況

he Financial Review



財政狀況

The Financial Review

Against Child Abuse Limited

Report of The Executive Committee Members for 2022/2023

The Executive Committee Members have the pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Organisation for the year ended 31st March, 2023.

Principal Activities

The principal activities of the Organisation during the year were to work for the prevention of all forms of child abuse and child neglect and to make remedial measures when they occurred.

Financial Affairs

The state of the Organisation's affairs at 31st March, 2023 is set out in the statement of financial position on page 41. The statement of income and expenditure and other comprehensive income for the year are set out on pages 42 to 43.

Executive Committee Members

The Executive Committee Members during the year and up to the date of this report were as follows:-

Dr Patrick Cheung
Mr James Ng
Mr Nicholas Jim
Dr Patrick Ip
Mr Kwok Ka Keung

Mr Ying Wan Chong
Dr Hermia Chiu
Dr Anna Cheng
Dr Leung Kit Ting

In accordance with Article 42 and 43 of the Organisation's Articles of Association, one-third of the members of the Committee, or if their number is not a multiple of three then the number nearest to one-third, shall retire by rotation but, being eligible, offer themselves for re-election.

At no time during the year was the Organisation a party to any arrangements to enable the Executive Committee Members of the Organisation to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of any other body corporate.

No contracts of significance to which the Organisation was a party and in which any Executive Committee Members had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditors

The financial statements have been audited by Messrs. S. Y. Yang & Company who have kindly consented to serve as Honorary Auditors for the ensuing year.

On Behalf Of The Executive Committee



Patrick Cheung (Dr)
Chairperson
Hong Kong : 9th August, 2023

Independent Honorary Auditor's Report to The Members of Against Child Abuse Limited

(Incorporated In Hong Kong With Limited Liability)

Report on The Audit of The Financial Statements

Opinion

We have audited the financial statements of Against Child Abuse Limited ("the Organisation") set on pages 41 to 54, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2023 and the statement of income and expenditure and other comprehensive income, and the statement of cash flow for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Organisation as at 31st March, 2023, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Organisation in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information Other Than The Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The Executive Committee Members are responsible for the other information. The other information comprises all the information, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Executive Committee Members and Those Charged With Governance for The Financial Statements

The Executive Committee Members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee Members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee Members are responsible for assessing the Organisation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee Members either intend to liquidate the Organisation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Organisation's financial reporting process.

Independent Honorary Auditor's Report to The Members of Against Child Abuse Limited

(Incorporated In Hong Kong With Limited Liability)

Auditor's Responsibilities for The Audit of The Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also :-

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Organisation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee Members.
- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee Members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Organisation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Organisation to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



S. Y. Yang & Company
Certified Public Accountants (Practising)
Hong Kong : 9th August, 2023

Against Child Abuse Limited
Statement of Financial Position as at 31st March, 2023

| | Note | 2023 HK\$ | 2022 HK\$ |
|-----------------------------------|------|-------------------|-------------------|
| Non-current Assets | | | |
| Property, plant and equipment | 3 | 8,819,248 | 8,829,362 |
| Right-of-use assets | 4 | 3,784,391 | 3,799,139 |
| | | <u>12,603,639</u> | <u>12,628,501</u> |
| Current Assets | | | |
| Deposits | | 142,180 | 135,780 |
| Accounts receivable | | 2,746,823 | 1,737,725 |
| Prepayment | | 30,540 | 43,123 |
| Bank balance | | 6,123,316 | 7,611,695 |
| Cash balance | | 13,000 | 13,000 |
| | | <u>9,055,859</u> | <u>9,541,323</u> |
| Less : Current Liabilities | | | |
| Accounts payable | | 238,297 | 301,524 |
| Receipt in advance | | 15,701 | 65,925 |
| | | <u>253,998</u> | <u>367,449</u> |
| Net Current Assets | | | |
| | | <u>8,801,861</u> | <u>9,173,874</u> |
| Non-Current Liabilities | | | |
| Lease liabilities | 5 | <u>3,884,531</u> | <u>3,891,604</u> |
| Net Assets | | | |
| | | <u>17,520,969</u> | <u>17,910,771</u> |
| Represented by : | | | |
| General fund | 6 | 2,279,633 | 2,586,917 |
| Specific funds | 7 | 6,422,088 | 6,494,492 |
| Capital reserve | 8 | <u>8,819,248</u> | <u>8,829,362</u> |
| Total Funds And Reserve | | | |
| | | <u>17,520,969</u> | <u>17,910,771</u> |

Approved and authorised for issue by the Committee of Executive Members on 9th August, 2023.



Patrick Cheung (Dr)
Executive Committee Member



James Ng (Mr)
Executive Committee Member

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Against Child Abuse Limited
Statement of Income and Expenditure and other Comprehensive Income for The
Year Ended 31st March, 2023

| | Note | 2023 HK\$ | 2022 HK\$ |
|--|------|-------------------|-------------------|
| Income | | | |
| The Community Chest | | 7,292,600 | 7,292,600 |
| Social Welfare Department | | | |
| - Lump sum grant | | 2,582,199 | 2,545,656 |
| - Subvention for rent and rates | | 37,520 | 35,864 |
| - Lotteries Fund Block Grant | 9 | 39,051 | 39,000 |
| The HK Jockey Club Charities Trust | | 1,500,220 | 1,527,000 |
| Flag day income | 10 | 892,781 | 1,084,045 |
| Project income | 11 | 5,801,965 | 6,719,553 |
| Programme fees | | 377,394 | 427,752 |
| Donation | | | |
| - For general purposes | | 669,718 | 886,203 |
| Interest income | | 14,672 | 3,824 |
| Membership fee | | 5,645 | 11,280 |
| Miscellaneous income | | 43,978 | 72,411 |
| Total Income | | <u>19,257,743</u> | <u>20,645,188</u> |
| Expenditure | | | |
| Salaries and allowances | 12 | 10,645,516 | 10,998,438 |
| Administration | | 715,441 | 643,599 |
| Rent and rates and building management fee | | 94,135 | 95,718 |
| Transportation | | 124,030 | 104,946 |
| Public education programmes | | 566,714 | 337,158 |
| Flag day | 10 | 86,794 | 88,929 |
| Project expenditure | 13 | 5,967,208 | 6,739,240 |
| Repair and maintenance | | 203,049 | 204,138 |
| Fitting out and equipment | | | |
| - General | | 62,872 | 134,928 |
| - Renovation work | | 219,911 | - |
| - Lotteries Fund Block Grant | 9 | 25,186 | 11,800 |
| Staff training and development | 12 | 18,489 | 11,422 |
| Miscellaneous | | 64,991 | 58,349 |
| Depreciation | | 10,114 | 10,114 |
| Depreciation of right-of-use assets | 4 | 650,529 | 675,121 |
| Finance cost | | | |
| - Interest on lease liabilities | 4 | 192,566 | 229,432 |
| Total Expenditure | | <u>19,647,545</u> | <u>20,343,332</u> |

| | Note | 2023 HK\$ | 2022 HK\$ |
|--|------|------------------|----------------|
| Total (Deficit)/Surplus Before Transfer To Reserves | 14 | (389,802) | 301,856 |
| Transfers from/(to) reserves: | | | |
| Ms Eliza Yau Memorial Fund | | 5,500 | 1,500 |
| The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund | | 159,356 | (31,124) |
| Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund | | (13,865) | (27,200) |
| Social Welfare Development Fund Phase III (Third Round) | | - | 17,900 |
| Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund – Snapshot Staff | | (1,917) | (392) |
| Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund – 6.8% and Other Post | | (76,670) | (49,179) |
| Capital Reserve | 8 | 10,114 | 10,114 |
| (Deficit)/Surplus for the year | | <u>(307,284)</u> | <u>223,475</u> |

Against Child Abuse Limited Statement of Cash Flows for The Year Ended 31st March, 2023

| | 2023 HK\$ | 2022 HK\$ |
|---|------------------|------------------|
| Operating activities | | |
| (Deficit)/Surplus from operating activities | (389,802) | 301,856 |
| Depreciation | 10,114 | 10,114 |
| Depreciation of right-of-use assets | 650,529 | 675,121 |
| Interest received | (14,672) | (3,824) |
| Interest on lease liabilities | 192,566 | 229,432 |
| Operating cash flows before movements in working capital | 448,735 | 1,212,699 |
| Increase in deposits | (6,400) | - |
| Increase in accounts receivable | (1,009,098) | (93,258) |
| Decrease/(Increase) in prepayment | 12,583 | (16,127) |
| (Decrease)/Increase in accounts payable | (63,227) | 95,798 |
| (Decrease)/Increase in receipt in advance | (50,224) | 59,580 |
| Net cash (used in)/generated from operating activities | <u>(667,631)</u> | <u>1,258,692</u> |
| Investing activities | | |
| Interest received | 14,672 | 3,824 |
| Net cash generated from investing activities | <u>14,672</u> | <u>3,824</u> |
| Financing activities | | |
| Principal portion of lease liabilities | (835,420) | (812,088) |
| Net cash used in financing activities | <u>(835,420)</u> | <u>(812,088)</u> |
| Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents | (1,488,739) | 450,428 |
| Cash and cash equivalents at 1 st April | 7,624,695 | 7,174,267 |
| Cash and cash equivalents at 31 st March | <u>6,136,316</u> | <u>7,624,695</u> |
| Analysis of balance of cash and cash equivalents | | |
| Cash at bank | 6,123,316 | 7,611,695 |
| Cash in hand | 13,000 | 13,000 |
| | <u>6,136,316</u> | <u>7,624,695</u> |

Against Child Abuse Limited

Notes to The Financial Statements

1) General Information

The Organisation is a limited by guarantee company incorporated in Hong Kong. The address of its registered office is Flat 107-108, G/F., Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon. The principal activities of the Organisation were to work for the prevention of all forms of child abuse and child neglect and to make remedial measures when they occurred.

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs) which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

2) Significant Accounting Policies

a) Basis of Preparation

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis, except for fair value measurement of certain financial assets.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires committee members to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

b) Recognition of Income and Expenditure

Income is recognised upon cash received (other than the accounts receivable). Expenditure is recognised when it is incurred.

c) Property, Plant and Equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of a property, plant and equipment comprises its purchase price and any direct costs of bringing the property, plant and equipment to its working condition and location. Ongoing repair and maintenance expenses are charged to the income and expenditure statement.

Depreciation on property, plant and equipment is depreciated over the unexpired of lease terms of land and building.

Fitting out and equipment costs are written off to the statement of comprehensive income and expenditure in the year of purchases.

d) Leased assets

At inception of a contract, the Organisation assesses whether the contract is, or contains, a lease. A contract is, or contains, a lease if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration. Control is conveyed where the customer has both the right to direct the use of the identified asset and to obtain substantially all of the economic benefits from that use.

Where the contract contains lease components and non-lease components, the Organisation has elected not to separate non-lease components and accounts for each lease component and any associated non-lease components as a single lease component for all leases. At the lease commencement date, the Organisation recognises a right-of-use asset and a lease liability, except for short-term leases that have a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets. When the Organisation enters into a lease in respect of a low-value asset, the Organisation decides whether to capitalise the lease on a lease-by-lease basis. The lease payments associated with those leases which are not capitalised are recognised as an expense on a systematic basis over the lease term. Where the lease is capitalised, the lease liability is initially recognised at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, using a relevant incremental borrowing rate. After initial recognition, the lease liability is measured at amortised cost and interest expense is calculated using the effective interest method. Variable lease payments that do not depend on an index or rate are not included in the measurement of the lease liability and hence are charged to profit or loss in the accounting period in which they are incurred.

The right-of-use asset recognised when a lease is capitalised is initially measured at cost, which comprises the initial amount of the lease liability plus any lease payments made at or before the commencement date, and any initial direct costs incurred. Where applicable, the cost of the right-of-use assets also includes an estimate of costs to dismantle and remove the underlying asset or to restore the underlying asset or the site on which it is located, discounted to their present value, less any lease incentives received. The right-of-use asset is subsequently stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The lease liability is remeasured when there is a change in future lease payments arising from a change in an index or rate, or there is a change in the Organisation's estimate of the amount expected to be payable under a residual value guarantee, or there is a change arising from the reassessment of whether the Organisation will be reasonably certain to exercise a purchase, extension or termination option. When the lease liability is remeasured in this way, a corresponding adjustment is made to the carrying amount of the right-of-use asset, or is recorded in profit or loss if the carrying amount of the right-of-use asset has been reduced to zero.

e) Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents include cash in hand, deposits held at call with banks and other short term highly liquid investments with original maturities of three months or less.

f) Revenue Recognition

Government subventions and grants are accounted for on accrual basis.

Donations are accounted for a cash received basis.

Programme and membership fees are recognised in the accounting period to which the fees are related.

Project income is recognised in the accounting period in which the project is completed.

Interest income is accrued using the effective interest method.

2) Significant Accounting Policies (Cont'd)

g) Staff Cost

i) Mandatory provident fund scheme

Employer's contributions to the Mandatory Provident Fund scheme are charged to the Organisation's statement of income and expenditure for the year.

ii) Short-term employee benefit

Salaries, bonuses, paid annual leave are recognised in the year in which the associated services are rendered by employees.

h) Related Parties

A party is considered to be related to the Organisation if:-

- i) the party has the ability, directly or indirectly through one or more intermediaries, to control the company or exercise significant influence over the Organisation in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Organisation and the party are subject to common control or common significant influence;
- ii) the party is an associate of the Organisation;
- iii) the party is a joint venture in which the Organisation is a venture;
- iv) the party is a member of the key management personnel of the Organisation or its parent;
- v) the party is a close member of the family of any individual referred to in i) or iv);
- vi) the party is an entity that is controlled, jointly controlled or significantly influenced by or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in iv) or v); or
- vii) the party is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of the group, or of any entity that is a related party of the Organisation.

i) Taxation

The Organisation is exempted from Hong Kong profits tax under the provision of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

j) Operating Lease

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the leasing company are accounted for as operating leases. Payments made under operating lease are charged to the Organisation's statement of income and expenditure account on a straight-line basis over the lease period.

k) Impairment of Assets

At the end of the reporting period, the Organisation reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. Impairment losses are recognised as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case, the impairment loss is treated as revaluation decrease under that other standard.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increase carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case, the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase under that other standard.

I) Financial Instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised in the statement of financial position when the Organisation entity becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets and financial liabilities at fair value through profit or loss) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss are recognised immediately in profit or loss.

Financial Assets

The Organisation's financial assets include trade and other receivable which classify as subsequently measured at amortised cost using effective interest method, less allowance for credit loss. A financial asset shall be measured at amortised cost if both of the following conditions are met:

- (a)** the financial asset is held within a business model whose objective is to hold financial assets in order to collect contractual cash flows; and
- (b)** the contractual terms of financial asset give rise on specified dates to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal amount outstanding.

Derecognition of financial assets occurs when the rights to receive cash flows from the financial assets expire or are transferred and substantially all of the risks and rewards of ownership have been transferred.

Credit losses are measured at the present value of all expected cash shortfalls (i.e. the difference between the cash flows due to the Organisation in accordance with the contract and the cash flows that the Organisation expects to receive).

Financial Liabilities

Financial liabilities include bank and other borrowings, trade payable and other monetary liabilities. All financial liabilities are initially recognised at the fair value of the consideration received less directly attributable transaction costs. After initial recognition, they are subsequently measured at amortised cost using the effective interest method. Financial liabilities are derecognised when they extinguished, i.e. when the obligation is discharged or cancelled, or expires.

3) Property, Plant And Equipment

Land and building in HK
under long-term lease
HK\$

Cost

Balance as at 1/4/2021, 31/3/2022, 1/4/2022 and 31/3/2023 8,948,920

Accumulated Depreciation

Balance as at 1/4/2021 109,444

Charge for the year 10,114

Balance as at 31/3/2022 and 1/4/2022 119,558

Charge for the year 10,114

Balance as at 31/3/2023 129,672

Net Book Value

At 31/3/2023 8,819,248

At 31/3/2022 8,829,362

4) Right-of-use Assets

The analysis of the net book value of right-of-use assets by class of underlying asset is as follows: HK\$

Cost

Additions 5,168,712

Written-off (283,947)

At 31/3/2022 4,884,765

Additions 1,330,233

Revaluation due to change in interest rate 35,923

Written-off (215,125)

At 31/3/2023 6,035,796

Accumulated Depreciation

Charge for the year 1,369,573

Written-off (283,947)

At 31/3/2022 1,085,626

Charge for the year 1,380,904

Written-off (215,125)

At 31/3/2023 2,251,405

Net Book Value

At 31/3/2023 3,784,391

At 31/3/2022 3,799,139

4) Right-of-use Assets (Cont'd)

| | | |
|---|----------------|----------------|
| Disclosure for leases include : - | 2023 | 2022 |
| | HK\$ | HK\$ |
| Depreciation of Right-of-use Assets | | |
| Charge for the year | 1,380,904 | 1,369,573 |
| Revaluation due to change in interest rate | (35,923) | - |
| Subsidised by Fu Tak lam Foundation Limited | (694,452) | (694,452) |
| Amount in the statement of income and expenditure | <u>650,529</u> | <u>675,121</u> |
| Interest on Lease Liabilities | <u>192,566</u> | <u>229,432</u> |

The Organisation entered into lease agreements in respect of premises at four office buildings. All the lease payments are fixed. The leases include an option to renew the lease for an additional period after the end of the contract term. Where practicable, the Organisation seeks to include such extension options exercisable by the Organisation to provide operational flexibility. The Organisation assesses at lease commencement date whether it is reasonably certain to exercise the extension options. If the Organisation is not reasonably certain to exercise the extension options, the future lease payments during the extension periods are not included in the measurement of lease liabilities.

5) Lease Liabilities

The following table shows the remaining contractual maturities of the Organisation's lease liabilities at the end of the current and previous reporting period:

| | 2023 | | 2022 | |
|--------------------------------------|---|------------------------------------|---|------------------------------------|
| | Present value of lease payments HK\$ | Total lease payments HK\$ | Present value of lease payments HK\$ | Total lease payments HK\$ |
| Within one year | 1,372,200 | 1,559,772 | 984,479 | 1,155,844 |
| In the second to fifth year | 2,512,331 | 2,648,579 | 2,907,125 | 3,130,295 |
| | <u>3,884,531</u> | 4,208,351 | <u>3,891,604</u> | 4,286,139 |
| Less: Total future interest expenses | | (323,820) | | (394,535) |
| Present value of lease liabilities | | <u>3,884,531</u> | | <u>3,891,604</u> |

6) General Fund

| | | |
|--|------------------|------------------|
| | 2023 | 2022 |
| | HK\$ | HK\$ |
| Balance brought forward | 2,586,917 | 2,363,442 |
| Transfer from income and expenditure statement | (307,284) | 223,475 |
| Balance carried forward | <u>2,279,633</u> | <u>2,586,917</u> |

7) Specific Funds

| | | Balance As At 1/4/2022 | Net Movement | Balance As At 31/3/2023 |
|---|---------|------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| | | HK\$ | HK\$ | HK\$ |
| Development & Emergency Fund | (a) | 2,994,241 | - | 2,994,241 |
| Staff Cost Fund | (b) | 2,657,649 | - | 2,657,649 |
| Protection of Angels Fund | (c) | 25,104 | - | 25,104 |
| Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund – Snapshot Staff | (d) | 1,067 | 1,917 | 2,984 |
| Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund – 6.8% and Other Posts | (d) | 316,937 | 76,670 | 393,607 |
| Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund | (e) | 184,261 | - | 184,261 |
| Ms Eliza Yau Memorial Fund | (f) | 104,811 | (5,500) | 99,311 |
| Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund | (g) & 9 | 51,066 | 13,865 | 64,931 |
| The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund | (h) | 159,356 | (159,356) | - |
| | | <u>6,494,492</u> | <u>(72,404)</u> | <u>6,422,088</u> |

a) Development & Emergency Fund

Allow the agency to use the fund for emergency purposes and to develop and implement projects not funded by major funding bodies.

b) Staff Cost Fund

To cover staff salary and honorarium in respect of services and functions not funded by major funding bodies.

c) Protection of Angels Fund

To subsidise activities/training courses for children and to provide assistance to children in need.

d) Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund

The fund represented overpayment of provident fund subvention from Social Welfare Department in prior years. From the year of 2016/2017, the agency had been paying one-off MPF to the qualified staff until exhausting of the surplus fund.

e) Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund

The fund was established in October 2017 to commemorate the former late director Dr Jessica Ho to advance child protection work in Hong Kong.

f) Ms Eliza Yau Memorial Fund

The fund was established in July, 2019 to commemorate the former late Executive Committee Member Ms Eliza Yau for professional development and emergency assistance for child protection in Hong Kong.

g) Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund

To cover the furniture and equipment replenishment and minor works expenditure during the year.

h) The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund

The fund is designated to support the Healthy Start Home Visiting Project for three years from 1st April, 2020 to 31st March, 2023.

8) Capital Reserve

| | 2023 | 2022 |
|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | HK\$ | HK\$ |
| Balance brought forward | 8,829,362 | 8,839,476 |
| Transfer to general fund | <u>(10,114)</u> | <u>(10,114)</u> |
| Balance carried forward | <u><u>8,819,248</u></u> | <u><u>8,829,362</u></u> |

9) Movement of The Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve

| | 2023 | 2022 |
|--|----------------------|----------------------|
| | HK\$ | HK\$ |
| Balance brought forward | 51,066 | 23,866 |
| Add: Block Grant received during the year | 39,000 | 39,000 |
| Interest income received | 51 | - |
| Other income | - | - |
| | <u>90,117</u> | <u>62,866</u> |
| Less: Expenditure during the year | | |
| Minor Work Projects | (21,500) | (6,000) |
| Furniture and Equipment | (3,686) | (5,800) |
| Vehicle Overhauling | - | - |
| | <u>(25,186)</u> | <u>(11,800)</u> |
| Contribution from NGO to cover the deficit | - | - |
| Balance carried forward | <u><u>64,931</u></u> | <u><u>51,066</u></u> |

Capital Commitments

As at 31st March, 2023, the outstanding commitments in respect of Furniture & Equipment Replenishment and Mirror Works Grant were as follows: -

| | 2023 | 2022 |
|--|-----------------|-----------------|
| | HK\$ | HK\$ |
| Contracted for but not provided in the financial statement | - | - |
| Authorised but not contracted for | <u>-</u> | <u>-</u> |
| | <u><u>-</u></u> | <u><u>-</u></u> |

10) Flag day

The net proceed of the flag day held on 30th July, 2022 was used for:-

Public Subscription Permit No. FD/R032/2022 issued by SWD

| | 2022 |
|--|----------------|
| | HK\$ |
| a) Operational cost for child protection services | 685,089 |
| b) Mass programme, public education and staff training & development | 120,898 |
| | <u>805,987</u> |

II) Project Income

| | 2023 | 2022 |
|---|------------------|------------------|
| | HK\$ | HK\$ |
| Social Welfare Development Special Grant to Step up Preventive Measures | | |
| - Lotteries Fund | - | 20,000 |
| Social Welfare Development Fund Phase III (Third Round) | | |
| - Lotteries Fund | - | 42,015 |
| Tuen Mun Summer Youth Programme | | |
| - Tuen Mun District Youth Programme Committee | 12,320 | 12,412 |
| Good Parents' Networking Project 2021 - 2022 | | |
| - Save the Children Hong Kong Limited | 1,075,652 | 1,391,180 |
| Parent-child Support Line Project 2023 | | |
| - Save the Children Hong Kong Limited | 101,772 | - |
| ACA Kwai Chung Child Protection Centre | | |
| - Fu Tak lam Foundation Limited | 2,897,313 | 3,414,479 |
| Rent Subsidy for Child Protection Service at Kwai Chung Centre | | |
| - Fu Tak lam Foundation Limited | 694,452 | 694,452 |
| Give Children the Best Start Home Visiting Project | | |
| - BOCHK Centenary Charity Programme (Allocation via CCHK) | 1,020,456 | 951,059 |
| 2021 Children's Rights Education Funding Scheme | | |
| - Constitutional & Mainland Affairs Bureau | - | 167,280 |
| 不「虐」兒童·愛孩子服務計劃 | | |
| - Egive For You Charity Foundation Limited | - | 26,676 |
| | <u>5,801,965</u> | <u>6,719,553</u> |

I2) Staff Cost

| | 2023 | 2022 |
|--------------------------------|-------------------|-------------------|
| | HK\$ | HK\$ |
| Salaries and allowances | 10,645,516 | 10,998,438 |
| Staff training and development | 18,489 | 11,422 |
| | <u>10,664,005</u> | <u>11,009,860</u> |

I3) Project Expenditure

| | 2023 | 2022 |
|---|-----------|-----------|
| | HK\$ | HK\$ |
| Social Welfare Development Fund Phase III (Third Round) | - | 59,915 |
| SWD Provident Fund Surplus Fund | | |
| - Snapshot Staff | 387 | 287 |
| SWD Special Grant to Step up Preventive Measures | - | 20,000 |
| Tuen Mun Summer Youth Programme | 12,320 | 12,412 |
| Good Parents' Networking Project 2021 - 2022 | 1,075,652 | 1,391,180 |
| Parent-child Support Line Project 2023 | 101,772 | - |
| ACA Kwai Chung Child Protection Centre | 2,897,313 | 3,414,479 |

13) Project Expenditure (Cont'd)

| | | |
|--|------------------|------------------|
| Rent Subsidy for Child Protection Service at Kwai Chung Centre | 694,452 | 694,452 |
| Give Children the Best Start Home Visiting Project | 1,020,456 | 951,059 |
| 2021 Children's Rights Education Funding Scheme | - | 167,280 |
| Ms. Eliza Yau Memorial Fund | 5,500 | 1,500 |
| 不「虐」兒童 · 愛孩子服務計劃 | - | 26,676 |
| The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund | 159,356 | - |
| | <u>5,967,208</u> | <u>6,739,240</u> |

14) (Deficit)/Surplus for The Year

| | Note | 2023 HK\$ | 2022 HK\$ |
|-----------------|------|------------------|----------------|
| General fund | 6 | (307,284) | 223,475 |
| Specific funds | 7 | (72,404) | 88,495 |
| Capital reserve | 8 | (10,114) | (10,114) |
| | | <u>(389,802)</u> | <u>301,856</u> |

15) Executive Committee Members' Remuneration

No Executive Committee Members' remuneration have been paid/payable for the year disclosed pursuant to Section 383 of the Companies Ordinance for the year ended 31st March, 2022 and 2023.

16) Use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Funded by Lotteries Fund

| | 2023 HK\$ | 2022 HK\$ |
|---|----------------|----------------|
| (a) Balance of SWDF brought forward : | - | 17,900 |
| (b) Allocation from SWDF during the financial year : | - | 42,100 |
| (c) Interest received during the financial year : | 445 | - |
| | <u>445</u> | <u>60,000</u> |
| (d) Expenditure under SWDF during the year : | | |
| 1. Expenditure for projects under scope A | - | 56,925 |
| 2. Expenditure for projects under scope B (non-IT) | - | - |
| 3. Expenditure for projects under scope B (IT) | - | - |
| 4. Expenditure for projects under scope C | - | - |
| 5. Expenditure for administrative support | - | 2,990 |
| Total expenditure during the financial year : | <u>-</u> | <u>59,915</u> |
| (e) Amount subject to clawback by SWD : (Note) | <u>445</u> | <u>85</u> |
| (f) Balance carried forward to the next financial year: | | |
| (f) = (a) + (b) + (c) - (d) - (e) | <u>-</u> | <u>-</u> |
| Note: | | |
| Amount subject to clawback by SWD : | | |
| Amount subject to clawback in 2020/21 | 189,115 | 189,115 |
| Amount subject to clawback in 2021/22 | 85 | 85 |
| Amount subject to clawback in 2022/23 | 445 | - |
| | <u>189,645</u> | <u>189,200</u> |

16) Use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Funded by Lotteries Fund (Cont'd)

The above expenditures under the SWDF have been incurred in accordance with the requirements stipulated in SWDF Guidance Notes for Application, SWD's approval letter(s) and the procurement of projects and services are in line with the procedures specified in the Lotteries Fund Manual.

17) Financial Instruments By Category

| | 2023 | 2022 |
|---|---------------------|---------------------|
| | Loan and receivable | Loan and receivable |
| Financial assets:- | HK\$ | HK\$ |
| Deposits | 142,180 | 135,780 |
| Accounts receivable | 2,746,823 | 1,737,725 |
| Bank balance | 6,123,316 | 7,611,695 |
| Cash balance | 13,000 | 13,000 |
| | <u>9,025,319</u> | <u>9,498,200</u> |
| Financial liabilities at amortised cost:- | | |
| Accounts payable | <u>238,297</u> | <u>301,524</u> |
| | <u>238,297</u> | <u>301,524</u> |

18) Financial Risk Management

a) Credit Risk

The Organisation has no significant concentration of credit risks. There is no credit term for account receivables.

b) Liquidity Risk

Liquidity risk refers to the risk that available funds may not be sufficient to meet obligations as they fall due.

To ensure sufficient liquidity to meet liabilities and the ability to raise funds to meet exceptional needs, the Organisation maintains sufficient cash and marketable securities and invests primarily in liquid financial markets and instruments.

The Organisation employs projected cash flow analysis to manage liquidity risk by forecasting the amount of cash and required and monitoring the working capital of the Organisation to ensure that all liabilities due and known funding requirements can be met.

c) Market Risk

The Organisation has no significant concentration of interest rate, currency and equity price risks.

d) Fair Value

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair value as at 31st March, 2022 and 2023.

Remark from ACA:

The latest Annual Financial Report, which funded by SWD Lump Sum Grant, was published on ACA website and would be downloaded from the following link: https://www.aca.org.hk/image/catalog/financialreport/2022-23_Annual_Financial_Report.pdf

T服務 The Service



倡導

Advocacy

本年度，我們共接受了153次有關保護兒童的媒體訪問，議題包括體罰兒童、疏忽照顧、兒童死亡個案、拐帶兒童、網上性罪行、網上性資訊、兒童精神健康、兒童住宿照顧服務、強制舉報、保護兒童法例等。

本會遞交了三份立場書予行政長官辦公室、社會福利署及各傳媒機構，內容包括：2022年施政報告、懷疑虐待兒童個案強制舉報規定的建議，以及停止體罰兒童。

我們參與了21次有關保護兒童的委員會會議，並提出促進兒童安全和福祉的建議。本會亦舉辦了專業論壇，主題為「網絡世界中的兒童性侵犯」，共有136位來自不同界別的专业人士參與。

我們進行了「兒童及青少年使用互聯網情況」之問卷調查，目的是了解兒童及青少年使用互聯網的情況及潛在危機，以提出保護兒童方面的建議，是次調查成功訪問了202位兒童及243位家長。

我們在黃大仙區舉辦了兩次「沒有巴掌·幸福滿載」社區教育活動，透過展覽和攤位遊戲，宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息，以喚起大眾對保護兒童的關注。

本會舉行了週年記者招待會，發布年度的服務重點、統計數字，以及提出在保護兒童方面的建議。我們的計劃社工和義工亦在會上分享了一個單親家庭在參加服務計劃後的轉變。

本會主席和總幹事獲香港社會工作專科院邀請與專業同工分享「識別受虐待兒童的身體徵象及醫療檢驗」和「預防兒童受虐待及性侵犯」課題。本會總幹事亦獲香港心理學會教育心理學部邀請與教育心理學家分享有關「預防虐兒及強制舉報機制」。

倡導工作之目的是要改善保護兒童的法例、政策和服務，以能更有效預防虐兒。在這條漫長的道路上，我們相信每一小步也可為兒童的生命帶來很大的轉變。我們會繼續盡力與不同的持份者合作，為兒童創造一個更安全的成長環境。



This year, we received 153 media interviews on various child protection issues including corporal punishment on children, neglect, child deaths, child abduction, cybercrime, online sexual information, children's mental health, residential child care services, mandatory reporting and child protection legislation.

We submitted three position papers to the Chief Executive's Office, Social Welfare Department and various media agencies. The position papers were on the 2022 Policy Address, Proposal on the Mandatory Reporting Requirement for Suspected Child Abuse Cases, and Banning Corporal Punishment of Children.

We attended 21 committee meetings related to child protection and made recommendations to promote the safety and well-being of children at these meetings. We organised a Professional Forum on "Child Sexual Abuse in Cyber World". A total of 136 professionals from various disciplines participated in the forum.

A questionnaire survey on "Internet Use by Children and Youth" was conducted to understand the situation and potential risks, so as to make recommendations for child protection. A total of 202 children and 243 parents responded to the survey.

ACA organised two "No Spank • Full of Happiness" community education activities in Wong Tai Sin District. Through exhibitions and booth games, we promoted

the messages of positive parenting and stopping corporal punishment on children, so as to arouse public attention to child protection.

The Annual Press Conference was held to release information on our significant events, service statistics and recommendations on child protection. Our project social worker and volunteers joined the press conference to share a single family's story of how our service brought about changes to lives of the family members.

Our Chairperson and Director were invited by the Hong Kong Academy of Social Work to share with professionals the topics of Identification of Physical Signs and Medical Examination of Abused Children, and Prevention of Child Abuse and Sexual Assault. Also, our Director was invited by the Division of Educational Psychology of the Hong Kong Psychological Society to share with educational psychologists about Prevention of Child Abuse and Mandatory Reporting Mechanism.

Advocacy work aims at making improvement in child protection legislation, policies and services for the prevention of child abuse. On this long road of advocacy, we believe that every small step will make a huge difference in the life of children. We shall continue working with different stakeholders to cultivate a safer environment for the optimal growth of children.

求助及親子支援熱線

Parent-child Support Line

合作夥伴：香港救助兒童會

Collaborative partner: Save the Children Hong Kong

防止虐待兒童會與香港救助兒童會成為合作夥伴，資助求助及親子支援熱線服務，服務時間獲延伸至晚上九時(星期一至五)及廣告贊助至今逾十年。透過媒體宣傳，如電台廣播、社交平台貼文、九巴車身及椅背宣傳廣告，推廣熱線服務至社會上各階層人士。

求助及親子支援熱線致力提供熱線及諮詢服務，讓公眾舉報懷疑虐兒個案、提升市民大眾的求助意識，實為保護兒童工作中重要一環。多年以來，本會熱線服務鼓勵更多公眾人士舉報懷疑虐兒事件，讓市民一起攜手保護兒童。

公眾人士包括兒童、家庭成員及專業人士，可利用求助及親子支援熱線服務舉報懷疑虐兒和諮詢兒童管教問題。熱線工作員會聆聽父母或照顧者的困難，在管教子女上提供專業意見、給予適切的輔導服務，並為兒童及青少年提供情緒支援。在接獲舉報或求助後，本會會安排適當的服務如調查及轉介，為有需要的個案提供即時及深入的跟進，並與其他界別如學校、各社會服務單位合作，保護兒童健康成長。

為提升公眾的求助意識及鼓勵有需要的兒童和家長能主動致電求助，我們於2022年在社區及學校

派發《體罰以外：正面管教方法》資訊卡，並特別製作環保背囊防水套，以推廣熱線服務至社會上各階層人士。

舉報及查詢的性質

過去一年，本會熱線共接獲1,232宗查詢，當中187宗(15%)為懷疑虐兒個案，767宗(62%)為子女管教問題，110宗(9%)為子女管教問題(有危機)，21宗(2%)涉及其他問題，例如家庭暴力及婚姻問題。而其餘的147宗(12%)涉及個人問題或服務查詢。

在187宗懷疑虐兒個案中，共有105宗(56%)身體虐待個案，佔比最高；而第二高比率為心理虐待共31宗(16%)；其次是多種虐待佔20宗(11%)；而性侵犯個案佔16宗(9%)及疏忽照顧個案共有15宗(8%)(見圖表一)。在虐兒的數據上，身體虐待的數量一直佔最高比率，原因是兒童身體上的瘀痕或傷痕較容易被發現。惟其他的虐兒個案，如疏忽照顧、性侵犯及心理虐待等，在數據上看似較身體虐待為低，相信問題在於一般人較難辨識或察覺其嚴重性，而沒有作出舉報。故此，我們希望能繼續與社會各界合作，提高公眾的意識，鼓勵更多人及早辨識及舉報懷疑虐兒個案。



舉報來源

在1,232宗個案中，由家庭成員舉報的佔大多數，共有915宗(75%)：當中786宗(86%)來自母親，71宗(8%)來自父親，50宗(5%)來自親戚或朋友，及8宗(1%)來自懷疑受虐兒童。公眾及鄰居舉報佔第二大多數，合共234宗(19%)，而專業人士舉報則佔80宗(6%)。此外，有3宗是由懷疑施虐者致電本會尋求協助及支援。他們在兒童面對潛在危險時擔當重要的保護角色(見圖表二)。

在1,232宗個案之中，671宗(54%)由本會的服務得知熱線服務，500宗(41%)是由傳媒得知，33宗(3%)由朋友及鄰居得知，7宗(1%)由非政府機構得知，7宗(1%)由電話公司得知。其餘則由其他途徑得知，包括由社工(3宗)、學校(3宗)、家庭成員(3宗)、醫院(3宗)、社會福利署/政府部門熱線(1宗)及父母(1宗)(見圖表三)。各階層人士對處於危機中的兒童十分關注，因而會向本會舉報或轉介個案。但我們相信仍然有很多人對舉報個案十分猶豫，特別是擔心自己會否錯誤舉報懷疑虐兒事件；自己的身份是否會被舉報家庭知道；及有關部門會否正視懷疑虐兒事件。為此，我們極希望公眾能明白，本會對轉介者的資料及身份絕對保密，並會盡快為有需要的家庭提供風險評估及跟進服務。

地區分佈

在1,232宗轉介個案中涉及1,535位兒童。懷疑被虐兒童人數最多的六個地區分別是黃大仙(629人，41%)、葵青/葵涌(167人，11%)、觀塘(109人，7%)、屯門(107人，7%)、九龍城/土瓜灣/紅磡(47人，3%)及沙田/馬鞍山(46人，3%)(見圖表四)。相信有關當局有需要關注這些高危地區的需要，投放更多資源及服務去支援這些家庭。現時，本會在黃大仙、葵青/葵涌、觀塘、屯門及荃灣等地區，均有不同的計劃開展，如有社工配對義工探訪的服務予單親媽媽、低收入及產前產後的家庭，期望可以盡早辨識問題，確保兒童及其家庭能享有適切的服務。

兒童的年齡

在1,232宗舉報涉及的1,535位兒童之中，76人(5%)年齡介乎零至2歲、327人(31%)介乎3至5歲、407人

(27%)介乎6至8歲、319人(21%)介乎9至11歲、129人(8%)介乎12至14歲及131人(9%)介乎15至17歲(見圖表五)。根據數據顯示，3至8歲的兒童屬較高風險的群體。許多家長在管教學前幼兒的行為時，可能會感到困難，因為幼兒對周圍的環境充滿好奇心，是積極的學習者。而對於孩子已經就讀小學的家長來說，監督孩子讀書和參加課外活動，可能會帶來很大的壓力。然而，當孩子在學習上遇到困難時，家長應學習覺察、妥善處理及適當疏導自己的情緒，才能耐心地解決問題。由於兒童通常能夠在遊戲中更有效地發展多種潛能，並表達自己的負面情緒，因此家長宜花更多時間平衡孩子的學習和遊戲時間，為兒童營造一個安全的情感環境。

懷疑施虐者

1,232宗舉報涉及206名懷疑施虐者。大部份懷疑施虐者都是家庭成員，共有142人(69%)，當中有66名(32%)母親、42名(20%)父親、21名(10%)涉及父母二人、7名(4%)祖母、2名(1%)祖父、2名(1%)兄弟、1名姊妹及1名繼母。其他懷疑施虐者共有41人(20%)，當中包括12名(6%)教師、10名(5%)導師、9名(4%)保姆、8名(4%)親戚/朋友/同學及2名(1%)陌生人(見圖表七)。

跟進服務

本年度本會合共提供1,636項服務支援被舉報個案，服務包括1,286項直接電話聯絡、159項與有關人士電話聯絡、130宗調查、41宗轉介、14次辦公室面談及寄出6封信件(見圖表八)。部份個案在向本會求助前已有其他機構跟進。在此情況下，我們會將個案轉介予有關部門繼續跟進。至於其他沒有機構跟進的個案，若本會因人手有限而未能提供即時服務，則會轉介個案予政府部門作調查及跟進。在41宗轉介中，其中15宗(37%)轉介至社會福利署保護家庭及兒童服務課、12宗(29%)轉介至社會福利署的綜合家庭服務中心、10宗(24%)轉介至非政府機構的綜合家庭服務中心、2宗(5%)轉介至學校社會工作服務/學生輔導主任/學校社工及2宗(5%)轉介至警方(見圖表九)。

Against Child Abuse has partnered with Save the Children Hong Kong to provide the Parent-child Support Line and sponsored advertisements for over a decade. The Support Line has extended its service hour to 9pm (Monday to Friday). Through various media promotions, such as Commercial Radio, Social Media Posts, KMB bus body and seatback advertisements, the hotline service has been promoted to people in the community.

Our hotline service is dedicated to providing hotline and counseling services to enable the public to report suspected child abuse cases and to raise awareness of seeking help, which is an important part of child protection work. Over the years, the hotline service of ACA has encouraged more members of the public to report suspected child abuse cases and work together to protect children.

Members of the public, including children, family members and professionals, can use the hotline service to report suspected child abuse cases and seek advice on child management issues. Hotline workers provide professional advice and suitable counseling services to parents or caregivers on child management difficulties and emotional support to children and adolescents.

Upon receiving a report or request for assistance, we make initial risk assessment and arrange appropriate services such as investigation and referral, provide timely and in-depth follow-up services to those in need. Also, we collaborate with multi-disciplinary professionals such as schools and social service units to ensure the well-being of children.

To enhance public awareness of seeking help and encourage children and parents in need to proactively contact our hotline, we distributed "Positive Parenting Skills" information cards and recycle backpack rain cover in communities and schools in 2022 to promote the hotline service to people in the community.

Nature of Reports and Enquires

Over the past year, our hotline received a total of 1,232 inquiries, of which 187 cases (15%) were suspected child abuse cases, 767 cases (62%) were related to child management issues, 110 cases (9%) were related to child management problems (at risk), and 21 cases (2%) involved other issues such as domestic violence

and marital problems. The remaining 147 cases (12%) involved personal issues or service inquiries.

Out of 187 suspected child abuse cases, physical abuse accounted for the highest proportion with 105 cases (56%), followed by psychological abuse with 31 cases (16%), multiple types of abuse with 20 cases (11%), sexual abuse with 16 cases (9%), and neglect with 15 cases (8%) (Chart 1). Physical abuse has always had the highest proportion in child abuse cases because bruises or injuries on a child's body are more easily detected. However, for other types of child abuse cases such as neglect, sexual abuse and psychological abuse are not easy to be identified and people may not report them due to a lack of understanding of their severity. Therefore, we hope to cooperate with different parties to raise public awareness and encourage everyone in the community to take an active role to identify and report all forms of suspected child abuse cases.

Referrers

Out of 1,232 cases, the majority were referred by family members, with a total of 915 cases (75%): 786 cases (86%) by children's mothers, 71 cases (8%) by children's fathers, 50 cases (5%) were reported by relatives or friends, and 8 cases (1%) were reported by suspected abused children. The second largest group of referrers were the public and neighbors, with a total of 234 cases (19%), while professionals reported 80 cases (6%). In addition, 3 cases were referred by suspected abusers themselves, who sought help and support. The referrers played an important role in protecting the child at potential risk (Chart 2).

Of the 1,232 referrals, 671 (54%) referrers obtained our hotline number through our services, 500 (41%) through mass media, 33 (3%) through friends or neighbours, seven (1%) through non-governmental organisations, seven (1%) through telephone companies, three through social workers, three through schools, three through family members, three through hospital, one through Social Welfare Department / Department Hotline and one through parents (Chart 3). All referrers put children's safety as their primary concern. However, some people were still reluctant to report cases as they had other concerns such as whether they were right about their suspicions, whether their identity

would be revealed to the reported families or whether their report concerns would be taken seriously. ACA keeps informants' identity confidential. The purpose of collecting relevant information is to make risk assessment and to decide whether appropriate follow-up service is needed for the reported families.

Districts Involved

There were 1,535 children involved in the 1,232 cases referred. The top six districts where the cases occurred were Wong Tai Sin, 629 (41%), Kwai Tsing / Kwai Chung, 167 (11%), Kwun Tong, 109 (7%), Tuen Mun, 107 (7%), Kowloon City / Tokwawan / Hung Hom 47 (3%), and Shatin / Ma On Shan, 46 (3%) (Chart 4). In allocating resources to prevent child abuse, we believe that authorities should pay attention to the needs of these high-risk areas and allocate more resources and services to support these families.

Meanwhile, ACA provides different services for residents at those districts, such as volunteer home visitation service for young or single mother, low-income and pre- and post-natal families, to identify problems in an early stage and ensure children and their families can receive quality and timely services.

Age of Children

Of the 1,535 children involved in the 1,232 cases, 76 (5%) were from 0 to 2 years old, 327 (21%) were from 3 to 5, 407 (27%) from 6 to 8, 319 (21%) from 9 to 11, 129 (8%) from 12 to 14, and 131 (9%) from 15 to 17 (Chart 5). According to data, children between the ages of 3 to 8 are considered as higher-risk group. Many parents may find it challenging to discipline and manage

the behavior of young children, as they are naturally curious and active learners. For parents of school-aged children, supervising their participation in extracurricular activities and homework may bring significant pressure. However, when children encounter learning difficulties, parents should be aware of their own emotions, manage them appropriately and be patient in addressing the issue. Since children often develop various potentials and express negative emotions more effectively through play, parents should spend more time balancing their children's learning and playtime, creating a safe emotional environment for them.

Suspected Abusers

Of the 206 suspected abusers involved in the 1,232 reported cases, a majority, 142 (69%), came from family members. By category, these suspected abusers included 66 (32%) mothers, 42 (20%) fathers, 21 (10%) both parents, seven (4%) grandmother, two (1%) grandfather, two (1%) brothers, one sister and one step-mother. Among the 41 (20%) other suspected abusers, 12 (6%) were teachers, 10 (5%) were tutors or coaches, nine (4%) were caregivers, eight (4%) were relatives/ friends / schoolmates, and two (1%) were strangers (Chart 7).

Services Rendered

ACA rendered a total of 1,636 services to the cases. Services include 1,286 phone contacts, 159 collateral phone contacts, 130 investigations, 41 referrals, 14 office interviews and six letters (Chart 8).

For cases already handled by other agencies, we referred them back to the relevant agencies for follow-up services. When we are understaffed and not able to provide instant investigations and outreaching visits, we would refer them to relevant departments or units. Of the 41 referrals, 15 (37%) cases were referred to Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD, 12 (29%) cases were referred to Integrated Family Services Centres (IFSCs) of Social Welfare Department (SWD), 10 (24%) to IFSCs of non-governmental organisations, two (5%) to School Social Work Service/ SGO/SSW, and two (5%) to Police (Chart 9).



調查

Investigation

經由熱線及諮詢服務收集有關懷疑虐兒個案資料後，本會會派出二人為一組的社工隊伍，以外展形式進行調查，包括：家訪及面見家庭成員及相關人士，目的是要作出全面評估虐兒風險及盡早定出介入的方向。社工會分別與兒童、施虐者及其他家庭重要成員面談，以取得較客觀資料，並嘗試探討家庭各成員間的關係、施虐者的態度、所面對的壓力、可供尋求的支援網絡及家庭內的正面力量等，以評估兒童的處境和需要。

社工會採取非懲罰的介入手法，並盡量取得家庭成員的合作，期望能令兒童及家庭獲得適當的跟進服務。雖然社工們在處理被舉報家庭時，往往會在介入時遭到抗拒，尤其當懷疑施虐者為家庭成員，但我們仍會盡力去接觸受虐兒童，從而作出危機評估及跟進，以確保兒童免受傷害。

若然發現兒童身體有瘀傷，兒童可能會被帶到公立醫院作身體檢查，警務人員亦可能會對個案進行調查。為此，我們會召開多專業共同參與的個案會議，以確定個案的性質及制定令兒童及其家庭可獲益的福利計劃。假如個案情況較輕微，我們會為兒童及其家庭安排個案輔導跟進。

本年度本會共進行了130宗調查，24宗(19%)被界定為虐兒個案、60宗(46%)為兒童照顧及管教困難(有危機)個案、38宗(29%)為兒童照顧及管教困難個案、8宗(6%)為其他個案，如個人情緒問題和兒童社交技巧問題等。在24宗虐兒個案中，10宗(42%)為身體虐待、8宗(33%)為多種虐待、5宗(21%)為疏忽照顧及1宗(4%)為心理虐待(見圖表十)。

在個案調查的層面，本會社工提供多項服務跟進有關家庭。在130宗調查個案中，本會為調查家庭共提供了1,127次服務，包括了376次直接電話聯絡、371次家訪、273次相關電話聯絡、49次辦公室面談、發出34封信件、15次調查後轉介、8次相關探訪和5次多專業個案會議(見圖表十一)。

在15次調查後的轉介中，有7宗(47%)轉介社會福利署綜合家庭服務中心、4宗(26%)轉介學校社工服務、2宗(13%)轉介非政府機構綜合家庭服務中心、1宗(7%)轉介社會福利署保護家庭及兒童服務課、1宗(7%)轉介醫院(見圖表十二)。

完成個案調查後，15宗轉介個案中，有13宗(87%)需要轉介輔導服務、2宗(13%)轉介作進一步調查(見圖表十三)。



After collecting information at hotline and drop-in level, our social workers will start their outreach service. They work in pairs to investigate suspected child abuse cases. They interview the child, the suspected abuser and other significant family members to make risk assessment and offer intervention. Interviews are conducted separately to explore family relationship, abusers' attitude to the abused, stressors and strengths of family support to assess the availability of safety net to protect the child.

A non-punitive approach is adopted by our social workers in order to solicit family members' cooperation and to make sure that the children and families can receive follow-up services. In most cases, our social workers have to make much effort to work through resistance to intervention, especially if the suspected abusers are family members.

For cases with physical injuries, the child may have to be taken to a public hospital for medical examination and there may be a need to involve the police. A multi-disciplinary case conference will then be arranged. For the less serious cases, counselling service will be provided for the child and the family.

In the past year, a total of 130 investigations were conducted, with 24 cases (19%) defined as abuse, 60 cases (46%) as child care and management difficulty

(at risk), 38 cases (29%) as child care and management difficulty and eight case (6%) as other problems such as personal emotion problems and child social skill problems. Of the 24 abuse cases, 10 (42%) were physical abuse, eight (33%) were multiple abuse, five (21%) were neglect, and one (4%) was psychological abuse (Chart 10).

At the investigation level, our social workers provided a wide range of follow-up services for the reporting families. Of the 130 investigations conducted, 1,127 services were provided, including 376 direct phone contacts, 371 home visitations, 273 collateral phone contacts, 49 office interviews, 34 letters, 15 referrals, eight collateral visits and five multi-disciplinary case conferences (Chart 11).

Of the 15 referrals, seven (47%) to Integrated Family Service Centres (IFSCs) of Social Welfare Department (SWD), four (26%) were made to School Social Work Service, two (13%) were made to IFSCs of non-governmental organisations, one (7%) to Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD, and one (7%) to hospital (Chart 12).

After investigation, of the 15 referrals, 13 (87%) were referred for counselling service, two (13%) for facilitating investigation (Chart 13).



多專業個案會議

Multi-disciplinary Case Conference

多專業個案會議舉行之目的是提供一個平台，讓處理和調查懷疑虐兒個案上有重要角色的專業人士交流意見、討論個案性質、分析危機及需要，並以多專業合作模式為懷疑被虐兒童及其家庭制訂跟進計劃。

本年度，本會共舉行了五次多專業個案會議，當中有兩宗被確立為身體傷害/虐待個案，兩宗被確立為高危機之身體傷害/虐待個案。其餘一宗雖然不被確立為疏忽照顧個案，但經分析所得的具體資料，認為相當可能曾發生獨留兒童事件。

每次多專業個案會議有七至十位專業人士參與，涉及警方參與的有三宗。有關個案之家長會被邀請出席多專業個案會議，合共九位家長在初步跟進計劃擬定後出席會議。他們被知會個案性質及跟進計劃，家長亦可在會議上提出對跟進計劃的關注及意見，從而協助落實執行相關的計劃。在多專業個案會議後，四宗個案都由社會福利署保護家庭及兒童服務課負責跟進，一宗由綜合家庭服務中心跟進。

Multi-disciplinary case conference is a platform by which professionals having a major role in the handling and investigation of a suspected child maltreatment case can share their views, discuss case nature, analyse risks and needs, and formulate follow-up plan of the child and his/her family in a multi-disciplinary cooperation model.

This year, we held five multi-disciplinary case conferences (MDCC). Among the cases discussed in these five MDCCs, two cases were established as physical harm/abuse, and two cases as high risk of physical harm/abuse. Although the remaining case was not established as child neglect, but with analysis on the concrete information available, members considered that the incident of leaving the child unattended was very likely to have happened.

Seven to ten professionals participated in every MDCC. Police was involved in three cases. Parents related to the cases were invited to attend the MDCCs. Altogether nine parents attended the MDCCs after the initial follow-up plans had been formulated. They were informed of the case nature and the follow-up plans. They could raise their views and concerns about the follow-up plans so as to help facilitate the implementation of related recommendations. After the MDCCs, four cases were followed-up by the Family and Child Protective Services Units of Social Welfare Department, and one case was followed-up by the Integrated Family Service Centre.



個案服務

Casework

在進行個案調查後，若個案主要涉及親職管教問題，我們會在家庭的同意下提供跟進個案輔導。本年度本會共提供個案服務予142宗個案，其中15宗(11%)為虐兒個案、88宗(62%)為有虐兒危機的管教問題個案及39宗(27%)為管教問題個案。

在15宗虐兒個案中，有12宗(80%)為身體虐待、2宗(13%)為多種虐待及1宗(7%)為性侵犯(見圖表十四)。

檢視142宗個案，當中涉及145位兒童，有108位(74%)兒童與父母同住、30位(21%)與母親同住、3位(2%)與父親同住、2位(1%)與祖父母同住、1位(1%)與照顧者同住及1位(1%)住在兒童院舍(見圖表十五)。

本會社工提供了3,436項服務支援家庭。服務包括2,304次直接電話聯絡、429次辦公室面談、371次家訪、274次相關電話聯絡、28次轉介、23次相關探訪、發出3封信件、及4次多專業個案會議和1次義工服務(見圖表十六)。

本會社工會以家訪或中心面談形式，輔導家庭內每位成員，許多家庭因有社工為他們提供情緒支援、協助申請金錢和物質援助，以及灌輸了正面管教子女的方法和技巧，而得以重建家庭關係；大部份家長接受個案輔導後，都會停止使用暴力去管教子女。在過去一年所處理的142宗個案裡，發現這些家庭有以下的情況及特徵：

1. 經濟困難(132宗, 93%)

個案中有93%為低收入或有領取綜合援助金的家庭。我們發現這類家庭的家長既要處理子女的教養問題，又要面對家庭在經濟上的困難，容易誘發負面的情緒，甚至會構成巨大的壓力，以致家長使用打罵的方法去處理子女的問題或需要，這不單破壞了親子關係，更影響了子女的情

緒健康。由於家庭經濟欠佳，部份家長會以長工時去爭取較多的收入，直接影響與家人的相處時間，使家庭關係變得疏離；更有部份家長只能將有限的資源投放在子女的生活必需品上，不能為子女提供其他學習機會。

我們的社工會協助有需要的家庭申請一些實質的援助，例如金錢援助，並協助貧困兒童申請特別基金，使他們能參與課外活動，增廣見聞。

2. 有特殊學習需要的兒童(56宗, 39%)

個案中有39%的兒童有特殊學習需要，他們會有不同的徵狀，例如讀寫障礙、專注力不足、過度活躍、言語發展遲緩、自閉症譜系障礙等。這些兒童一般較難適應群體的生活或主流的學習模式。若家長缺乏相關的知識及管教方法，會誤用打罵的方式來處理子女的行為或情緒問題。

在輔導中，我們的社工會向家長提供有關照顧特殊學習需要兒童的知識及技巧，鼓勵他們接納子女的獨特處。此外亦會提醒家長盡早讓兒童接受相應的評估及服務，讓他們獲得適切的支援。

3. 婚姻問題(26宗, 18%)

父母間發生爭執或關係出現矛盾時，會令兒童產生負面情緒及有不當行為。而分居或離婚的父母，往往會為爭奪子女的照顧安排而出現分歧，導致子女成為磨心。

我們的社工會協助兒童表達其想法及意願，並鼓勵家長以正面方法處理衝突。社工亦會按不同的家庭需要提供緊密的輔導及跟進服務，幫助家庭解決問題，保護兒童免受傷害。

4. 單親家庭(20宗, 14%)

個案中有14%是單親家庭。單親家長在教養子女上要兼顧雙重責任，精神壓力自然倍增。部份更因要照顧子女而未能外出工作，在經濟上會有更大的壓力。

我們除了提供輔導服務，以提升家長對子女成長需要的全面了解，亦會轉介社區資源及支援服務，紓緩家長照顧子女的壓力及減低獨留兒童在家的危機。

5. 患抑鬱症或精神困擾的父母(17宗, 12%)

若父母患有抑鬱症或受精神困擾，其子女遭受虐待的潛在危機相對較高。特別當父母的情緒被觸發時，他們的負面情緒及行為會直接影響子女，甚至造成不必要的傷害。

我們的社工會提供輔導服務，增強家長了解及接受自己的情緒狀態，如有需要，會鼓勵家長接受精神科治療。

With the consent from case families, we provide follow-up casework services after investigation. In the year under review, we provided casework services to a total of 142 cases. Of these cases, 15 (11%) were abuse cases, 88 (62%) were child management at risk cases and 39 (27%) were child management cases.

Among the 15 abuse cases, 12 (80%) were physical abuse, two (13%) were multiple abuse and one (7%) was sexual abuse (Chart 14).

Of the 145 children involved in the 142 cases, 108 (74%) were living with both parents, 30 (21%) were living with the mother, three (2%) with the father, two (1%) with grandparents, one (1%) with caregiver and one (1%) in institution/children's home (Chart 15).

Our social workers provided support services 3,436 times, including 2,304 phone contacts, 429 office interviews, 371 home visits, 274 collateral phone contacts, 28 referrals, 23 collateral visits, three letters, three multi-disciplinary case conferences and one volunteer service (Chart 16).

Our social workers provided counselling support to family members in the form of home visits and interviews in centres. With psychological support from social workers, as well as referral to financial and tangible assistance, many families started to rebuild their relationships by adopting the knowledge and skills of positive parenting. A majority of parents who accepted the above casework service stopped using corporal punishment in managing children behaviour. As an overview of the 142 cases handled in the year under review, we identified the following situations and characteristics.

1. Financial Difficulty (132 cases, 93%)

93% of the cases were from low-income families or families receiving CSSA. Our experience tells us that these types of families tend to face hardship with negative emotions. Very often, they need to handle parenting problems and financial hardship simultaneously. These often lead to the use of violence as a mean to solve children's problems and

needs which will affect parent-child relationship and children's mental health. Under poor family financial conditions, some parents need to work long hours to earn more money. This directly reduces the time they spend with their family members and affect their family relationship. Besides, some parents could only provide limited resources to satisfy the basic needs of their children, but could rarely provide their children with other learning opportunities.

Our social workers help families in need to apply for financial assistance, like cash allowance and special fund for underprivileged children to attend social activities and interest classes, with an aim to broaden their horizon.

2. Children with Special Educational Needs (56 children, 39%)

39% of the children who received our casework services had special educational needs. These children suffered from different types of disorders, such as Dyslexia, Attention Deficit and Hyperactivity Disorder (ADHD), Speech Delay and Autism Spectrum Disorder. They usually had difficulties in adapting to social life or traditional learning method. Parents without relevant knowledge and parenting skills might resort to the use of corporal punishment to handle what they perceived as their children's misbehaviours.

In our counselling service, we provide parents with knowledge and parenting skills to take care of children with special educational needs and encourage parents to accept their children's uniqueness. Besides, we remind parents to arrange relevant assessment and service for their children in order to get suitable support promptly.

3. Marital Problems (26 cases, 18%)

Parents' conflicts and relationship difficulties could induce negative emotions and misbehaviours from the children. Separated or divorced parents often fought for child care arrangement. The children were often victimised amidst these conflicts.

Our social workers needed to put in extra effort to assist children to voice out their thoughts and to encourage parents to resolve conflicts by positive means. We provided intensive follow-up services to suit the different needs of different families in order to protect children.

4. Single Parent Families (20 cases, 14%)

14% of our cases happened in single parent families. The single parents had to take up dual parental roles in child caring. Parenting could be stressful without spousal support. Some of the parents needed to take care of their children and were unable to work. This aggravated their financial stress.

Besides providing counselling to parents to enhance their understanding on children's needs, we also referred them to some community resources or supportive services in order to relieve their stress in child care and to help them reduce the risk of leaving their children unattended at home.

5. Parents with Depression or Psychiatric Problems (17 parents, 12%)

Children whose parents were diagnosed as suffering from depression or psychiatric problems were at higher potential risk of being abused especially in times when their parents' emotions were negatively triggered. Parents' negative emotions and behaviours would directly affect their children and cause the latter unnecessary harm.

Through counselling services, our social workers would try to enhance these parents' understanding and acceptance of their emotional conditions while motivating them to receive psychiatric treatment if needed.



治療小組

Treatment Group

放晴護兒坊計劃

Child Abuse Treatment Corner

由傅德蔭基金有限公司贊助

Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會獲得傅德蔭基金有限公司贊助，於2019年1月起進行為期五年的「放晴護兒坊」服務，活動包括家長講座及治療小組等，主要應用認知行為治療，協助家長以正面態度及方法管教子女；紓緩家長管教子女時面對的壓力和情緒；減低虐兒個案的發生及提升親子關係。

服務對象

計劃主要提供小組活動予有情緒困擾或管教困難的家長、曾或想使用體罰管教子女的家長及受家庭因素影響而有情緒困擾的6-12歲兒童。

活動內容

本年度，我們舉辦了「雨後放晴」家長情緒管理小組、「擁抱孩子·重拾歡笑」家長治療小組、「放下傷痛·迎向未來」兒童創傷治療小組及家長正面管教講座。

於2022年4月至2023年3月期間，總共有86位及133位家長分別參加了家長小組及家長講座，27位兒童參與兒童小組。

透過家長情緒管理小組，家長了解到情緒管理的重要性，並顯著提升了管理情緒的能力，從而學會了以正面的態度面對管教的困難。而家長治療小組令家長明白到以非暴力方式管教子女的重要性，並學習如何以正面的態度和方法管教子女，家長減少對兒童使用體罰的行為從而令親子關係得以改善。而家長均認為講座內容十分實用及具啟發性，有助他們改善管教的技巧及態度。

此外，兒童創傷治療小組為兒童提供了一個安全的環境讓他們建立自信和學習與人相處。並透過不同的活動，讓兒童學習不同的情緒及正面表達技巧。兒童於小組後期有正面的轉變，他們更能主動地分享自己的意見及感受。而家長亦表示子女的情緒管理能力進步了。



In January 2019, Against Child Abuse started to receive sponsorship from Fu Tak Lam Foundation Limited to carry out a five-year project "Child Abuse Treatment Corner". The project arranged talks and therapeutic groups to help parents use effective methods in a positive attitude to discipline their children. It was hoped that those participating in the project could relieve the stress and emotions they faced when disciplining their children and subsequently child abuse cases could be reduced and parent-child relationships could be enhanced.

Target Families

The project aims at providing group services to (i) families who are experiencing emotional distress or difficulties in disciplining their children, (ii) parents who have been used to or are considering using corporal punishment to discipline their children; and (iii) children aged 6-12 who are experiencing emotional distress due to family factors.

Work of the Project

This year, we organised stress management groups for parents with depressive features; batterer intervention therapeutic groups for batterers of child physical abuse; children therapeutic groups for abused children and educational talks for parents who have parenting needs.



From April 2022 and March 2023, a total of 86 parents participated in parent groups, and 133 parents attended parent talks. Additionally, 27 children participated in the children's therapeutic group.

Through the parent stress management groups, parents realised the importance of emotional management and their ability to manage their emotions significantly improved. This enabled them to face the challenges of discipline with a positive attitude. The parent batterer intervention therapeutic groups also helped parents understand the importance of disciplining children in a non-violent manner and how to discipline their children with a positive attitude and approach. As a result, parents reduced the frequency of using corporal punishment, leading to an improvement in parent-child relationships. Parents found the content of the talks to be highly practical and inspiring which helped them improve their discipline techniques and attitudes.

In addition, the children's therapeutic therapy groups provided a safe environment for children to build confidence and learn interpersonal skills. Through various activities, the children learned different emotional and positive expression techniques. Towards the later stages of the groups, the children showed positive transformations, as they became more willing to share their opinions and feelings. Parents also reported improvements in their children's emotional management skills.



預防服務

Preventive Service

保護兒童學院

Child Protection Institute



本會一直對傳遞保護兒童的訊息不遺餘力，在保護兒童學院督導委員會和榮譽顧問的熱心帶領及提供發展方向下，保護兒童學院迎來了第一個十週年。感謝業界對學院服務的支持和認同。

本學院的課程秉持著過去用心服務，為有需要的學校、機構或團體設計最合適他們的內容，為同工在保護兒童的工作上各盡其職，使更多的市民大眾獲得保護兒童訊息或正面教育孩子的資訊。

我們於2022年至2023年間分別為不同的機構舉辦了「辨識及處理懷疑虐兒事件」工作坊，及於總會開辦了「評估虐兒危機・掌握介入技巧」證書課程，參加者來自不同的專業界別，包括社福界、教育界及醫療界等。本學院也為香港大學心理學系及香港教育大學幼兒教育學系設計合適的保護兒童課程，為

學生提供保護兒童的概念和在職訓練。另外，本學院為澳門防止虐待兒童會護兒中心提供了保護兒童工作坊，促進兩地的專業交流。

本學院於2023年3月3日舉行了保護兒童專業論壇，主題為「網絡世界中的兒童性侵犯」。是次論壇分析了網絡世界中兒童性侵犯的趨勢和性侵犯對兒童受害者的影響，亦探討了如何處理、預防及應對問題。當日共有136位專業同工參與，各嘉賓講者就保護兒童的身心健康及網絡安全層面分享專業知識及意見，參加者亦積極參與及向嘉賓發問。

保護兒童學院將會繼續秉持保護兒童的信念，並努力向社會各界倡導保護兒童政策的重要性，為守護兒童出一分力。



Under the leadership of the Child Protection Institute Steering Committee and Honorary Consultants, Child Protection Institute (CPI), which helps Against Child Abuse promote child protection messages, has entered its tenth year of work. It also thanked the different industries for their support and recognition.

CPI provides relevant courses to schools and organisations to help them strengthen the professional knowledge in child protection they need in their work. The CPI courses help to disseminate information about child protection and positive parenting.

In 2022-2023, we organised Identification and Handling of Suspected Child Abuse Cases Workshop, and conducted the Certificate Course on Identification, Assessment and Intervention of Suspected Child Abuse Case. Participants came from various professional disciplines, including social welfare sector, education sector and medical service. We also provided child protection courses for the Department of Psychology of The University of Hong Kong and the Department of Early Childhood Education of The Education University of Hong Kong, with the concept of child protection and on-the-job training to their students. Furthermore, we extended our service to Macau, and offered child protection workshops for Against Child Abuse (Macau) Association Child Protection Centre in exchanging our professional knowledge and practice.

The theme of the professional forum this year was “Child Protection: Child Sexual Abuse in Cyber World”. The forum held on 3 March 2023, attracted 136 participants.

In the forum, the trend of child sexual abuse in cyber world and the impacts on child victims were analysed, and the handling and prevention of the problem were discussed. The guest speakers also shared their professional knowledge and views on the protection of children’s physical and mental health and cyber safety. Participants actively participated in the forum.

CPI will continue to work towards our mission of child protection and put effort to advocate the setting up of child protection policy in different sectors of our society.



預防服務

Preventive Service

香港賽馬會社區資助計劃 - 「生之喜悅」家庭探訪計劃

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Healthy Start Home Visiting Project

由香港賽馬會慈善信託基金贊助
Sponsored by Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本會於1997年起推行一項嶄新的預防保護兒童服務，名為「生之喜悅」家庭探訪計劃。目的是透過受訓義工探訪居住在屯門、元朗及天水圍的懷孕婦女或新生嬰兒家庭，減低在產前產後所帶來的焦慮和壓力，並灌輸有效照顧新生嬰兒的知識和技巧，以達到預防虐兒的長遠目標。

「生之喜悅」家庭探訪計劃由1997年4月至2000年3月獲得香港公益金資助得以推行，及後於2000年8月至2002年7月獲得香港賽馬會慈善信託基金資助延續計劃。計劃評估顯示能紓緩準父母的焦慮和壓力，香港賽馬會慈善信託基金於2008年至2023年，以「社區資助計劃」模式，繼續資助此服務。15年資助期完結後，此計劃的服務成果繼續獲得認許，並得以延續。因此，「生之喜悅」家庭探訪計劃於2023年至2025年繼續提供服務，讓更多有需要的家庭受惠。

計劃目標是為新生嬰兒家庭灌輸正面管教嬰兒態度和價值觀，強化親職教育知識和技巧，促進關懷和非暴力管教。最後，讓家庭認識更多社區資源和建立社區網絡。

以下是此計劃在本年度的工作撮要：

計劃宣傳

本會「生之喜悅」家庭探訪計劃獲得屯門醫院及衛生署的支持，在屯門醫院、兒童身心全面發展服務、四間母嬰健康院派發單張宣傳此計劃。同時向區內十間綜合家庭服務中心、12間非政府機構介紹此計劃，部分家庭透過這些渠道獲得轉介。

探訪家庭

在本年度，共有108個家庭報名參加計劃，由社工進行約見，了解報名家庭的需要和介紹服務內容。經



評估後，安排受訓義工配對探訪家庭，為期一年，每月提供最少一次家庭探訪。此外，義工與探訪家庭定期的電話聯絡亦可建立良好的家長互助網絡。

陪月義工支援服務

自2020年，本計劃推行陪月義工支援服務，以支援產後婦女及新生嬰兒的護理。為此我們招募了11名合資格的陪月員，接受兩節專業義工培訓，使義工掌握產後護理和新生兒護理的知識和技巧。受過訓練的陪月義工將被指派到有需要家庭，每週探訪兩次，每次探訪四小時，旨在觀察家庭安全、分享及示範嬰兒護理、母乳餵哺技巧等，並在產後第一個月為母親提供身心支持。在本年度，共有17個家庭接受了此服務，家庭均對服務表示讚賞。

義工訓練

在本年度，共有100位資深義工及新義工參與此計劃，所有義工需出席九節義工訓練課程，以裝備他們進行家庭探訪，課程包括了解香港保護兒童的概況、認識生之喜悅計劃及義工的角色、學習家訪及面談技巧、認識嬰幼兒言語及社交發展、安全依附對兒童成長的重要性及服務受情緒困擾家長的技巧等。

定期分享及家庭教育

為加強被訪家庭和義工的親職技巧，本年度共舉辦7節家長教育活動及5節星級家長學堂小組，內容包括抗疫加油站、父親節繪本故事及親子遊戲工作坊、「父母合拍教孩子」親職教育講座暨BB生日會、親子自由行 - 智遊天地及「在家亦能華德福」家長講座暨聖誕聯歡聚會等，從而建立正面親子關係。參加家長透過出席活動時互相分享和學習，家庭彼此間得以建立一個互助網絡。

其他支援服務

a. 資源圖書閣

資源圖書閣中有不少關於產前/產後護理、幼兒成長、家居安全和正面管教等書籍及教育光碟，提供予義工和被探訪家庭借用。

b. 愛心「知」源

此服務為推動環保及互助意識，探訪家庭可向計劃社工或義工提出所需物品，例如嬰兒床、嬰兒手推車和衣物等。計劃社工會安排合適的獲捐贈物品予有需要的家庭。本年度共有十項嬰兒物品轉贈給有需要的家庭。

c. 義工訓練手冊

訓練手冊為義工提供明確的探訪指引，內容包括保護兒童概念、家居安全、正面親職技巧和義工角色等。

d. 季刊通訊

為傳遞正面親職訊息給計劃服務使用者及義工，我們定期印製「生之喜悅」通訊，內容包括嬰兒成長和發展、管教小貼士和計劃資訊。

e. 轉介接受社區資源

義工定期向計劃社工報告家庭探訪進度，如發現家庭面對困境，包括情緒、婚姻、嬰兒照顧和經濟等問題，計劃社工會進行家訪以評估需要。如有需要，會轉介家庭接受適當服務，如輔導服務、精神科治療、食物及經濟援助等。



The “Healthy Start Home Visiting Project” is an innovative child abuse preventive service initiated by the Against Child Abuse in 1997. This project aims at facilitating parents-to-be who live in Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai to develop a set of skills and concepts in order to nurture their newborn babies in a healthy and safe manner by means of home visitations, the trained volunteers help minimise the anxiety and stresses which parents-to-be experience in their pre- and post-natal stages.

The project was first funded as a pilot project by the Community Chest of Hong Kong from April 1997 to March 2000 and afterwards by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for another two years, from August 2000 to July 2002. It was then evaluated as a project that can successfully help lower expecting parents’ anxiety and stress. From 2008 to 2023, we once again gained the generous support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to continue our service under the Community Project Grant. We were much delighted that the Hong Kong Jockey Club Charities Trust agreed to continue funding this project until 2025 on our completion of the fifteenth-year plan in 2023, thus allowing more families in need to benefit from this project.

The project objectives are to provide a head start support to the parents with newborns by equipping them with the proper values and attitude towards child rearing, to develop and enhance their knowledge and skills in positive parenting - being caring and non-violent parents and make known to them available social resources and means for them to build a community network.

Below is a summary of the tasks achieved by the project in the reporting year:

Publicity and Promotion

Leaflets introducing the project were distributed to different organisations, namely the Tuen Mun Hospital, Comprehensive Child Development Services (CCDS), four Maternal Child Health Centres (MCHCs), ten Integrated Family Service Centres (IFSCs) and twelve

non-governmental organisations (NGOs). Some of these organisations referred their service-users to us.

Home Visitation

A total of 108 families enrolled during this reporting year. Social workers conducted intake visits to potential families to assess their eligibility for the project, clarify the expectation of the family and explain the project’s aims and services. Subsequently, trained volunteers were assigned to provide monthly home visitation for the eligible families for one year. Moreover, a network was established between the volunteers and the target family to give the parents support through regular telephone contact.

Post-natal Care Support Service

To support the postpartum mothers and to take care of newborn babies during the critical period, post-natal care support service was launched in 2020. We recruited 11 certified post-natal care workers as our volunteers. Two specific volunteer trainings were conducted to equip volunteers with knowledge and practical skills of postpartum care and newborn baby care. The trained volunteer was then assigned to visit the family twice a week, four hours per visit. The visits aimed at observing home safety, sharing and demonstrating baby care skills, breastfeeding skills and providing physical and emotional supports to the mother in the first month after childbirth. 17 families were served by the post-natal care support volunteer service in the reporting year, and the target families appreciated our volunteers for providing important help.



Volunteers Training

We had a total of 100 experienced and newly-recruited volunteers this year. All of them were required to attend nine training sessions to gain an overview of child protection in Hong Kong and an introduction of the Healthy Start Project and the roles of volunteers. They also learned the knowledge and skills needed for home visitation and interviewing, the attachment needs, speech and social development of infants and children and the skills of helping parents with emotional needs, etc.

Regular Sharing and Parent Education

Seven parent educational sessions and a five-session Good Parents training group with the aim of strengthening parenting skills of the target families and volunteers were held in the reporting year. The activities included the Cheer Up Workshop, Story Time for Celebrating Father's Day and Parent-child Play Group, Parent Talk and Baby Brithday Party, Parent-child Self-guided Tour and "How to practice Waldorf Education concepts at home" Parent Talk and Infant Christmas Party etc., which help facilitate a positive parent-child relationship. Participants learned more about positive parenting skills and established their support network through sharing with and learning from other members of the project.

Other Supporting Services

a. Healthy Start Resource Library

The resource library has a wide range of books and educational compact discs on pre- and post-natal care, infant development, home safety and positive parenting. Volunteers and target families may borrow library materials to enrich their knowledge and skills.

b. Recycled Use of Baby Essential Items

A mutual-help service has been introduced to parents of the target families. Through the help from project social workers or volunteers, they are able to search and match the essential baby items they need from donated items such as cribs, buggies and baby clothes. This service also promotes

environmental protection among the service users. During the reporting year, ten essential baby items were delivered to the target families in need.

c. Volunteer Training Manual

The manual provides practical information about child protection, home safety, positive parenting and the role of a volunteer. It serves as a training kit for the project volunteers.

d. Quarterly Newsletter

Our target families and volunteers can regularly obtain updated project information and tips about parenting, baby growth and development and project information through the quarterly newsletter distributed to them.

e. Referral to Receive Community Resources

Our project volunteers regularly report the progress and needs of their target families to the project social workers, who will then arrange home visitations to those families identified as facing emotional, marital, child management or financial issues. If necessary, the project social workers would refer the families to appropriate channels such as counselling services, psychiatric consultation, food subsidy scheme or financial assistance.



預防服務

Preventive Service

忘憂草計劃 – 年青/單親媽媽支援服務

Daylily Project for Young / Single Mothers

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

本會得到公益金贊助以及基督教聯合醫院為伙伴機構，由2010年4月份開始推展忘憂草計劃，為年青或單親媽媽提供支援服務。忘憂草，又名萱草，在中國代表「母親的花」，它有強壯的生命力，能在惡劣的環境下生長開花。本計劃冠以忘憂草的名字借喻它能使人忘記憂愁，給母親帶來祝福。

服務對象

過去一年，計劃透過聯合醫院兒童及青少年科、婦產科、兒童身心全面發展服務及其他地區綜合家庭服務中心轉介，為全港62個年輕/單親媽媽提供支援服務。根據家長的回應，計劃有助她們學習照顧孩子的技巧和正面管教的方法，促進兒童全面發展，同時讓他們獲得情緒支援，放鬆心情。

義工參與

本計劃招募並培訓熱心服務社會的義工。透過不同的義工訓練，包括面談及溝通技巧、家居安全和危機處理等，裝備義工成為「生命同行導師」，定期探訪及支援有需要的家庭。參與計劃的義工需要進行為期一年，約每月一次的家庭探訪，提供適切的關懷和支援。過去一年，計劃共招募了105位義工，當

中有48位義工協助家庭探訪服務。義工透過家訪及活動關心家庭的需要，定時與她們見面支援媽媽及小朋友。

家庭分享會及親子活動

除義工探訪外，計劃亦為家庭定期舉辦家長分享會及家庭活動。於過去一年計劃舉辦了23節家庭分享會及五次家庭活動，包括到海洋公園遊玩、遊覽濕地公園、到假日農莊、到戲院欣賞電影、親子共同製作烘焙食品等，增加家長與子女相處的優質時光，同時透過不同的活動，讓家長認識及處理不同的情緒，從而學習正面的育兒知識和技巧。

於2022年11月17日本會舉行的週年記者招待會中，計劃社工邀請了兩位參與本計劃服務多年的義工分享她們陪伴家庭的經驗及心路歷程。有她們的參與及支持，讓計劃家庭可以在面對困難時得到支撐及陪伴。本計劃鼓勵更多的義工參與並協助有需要的家庭，同時亦鼓勵有需要的家庭尋求協助。計劃至今已13年，計劃祝願在義工的支持和關懷下，每位年青/單親媽媽都更有能力照顧及管教孩子，共建和諧家庭。



With the support from the Community Chest of Hong Kong and United Christian Hospital, the Daylily Project for Young/Single Mothers was launched in April 2010. Daylily blossoms under undesirable environments, is a “symbol of mother” in China. The project thus implies blessings to mothers.

Target Families

Through referral from the Paediatric Unit and Prenatal Unit of the United Christian Hospital, the Comprehensive Child Development Services of the East Kowloon Cluster and Integrated Family Services Centers, the project served 62 young / single mothers. According to the mothers' feedback, they learned how to take care of their children with positive parenting skills and gained emotional supports in this project.

Volunteers' Participation

The project recruited volunteers and provided them with trainings which included interviewing and communication skills, home safety and crisis intervention. The volunteers were well equipped to be a “Life Mentor” for providing the families care and support through regular home visitations for one year (an average of once a month). In the past year, 105 volunteers were recruited and 48 of them were trained for home visitations. Volunteers cared for and supported parents and children through regular home visits and activities.



Family Sharing Forum and Parent-child Activities

Apart from home visitations, the project also provided 23 sessions of family sharing forums and five family activities, including trips to Ocean Park, Wetland park, Holiday Farm and cinema, and parent-child baking activities, to increase the quality time between parents and children. Through different activities, parents learned to recognise and manage different emotions, and thus acquired positive parenting knowledge and skills.

In the ACA annual press conference on 17 November 2022, the social worker invited two volunteers who have been serving in the program for many years to share their experiences and journeys of accompanying families. With their participation and support, the families can receive support and companionship when facing difficulties. The program encourages more volunteers to participate and assist families in need, while also encourages families in need to seek help. The program has been running for 13 years. We hope that with the support and care from volunteers, every young/single mother will be better able to take care of and discipline their children, thus to build harmonious families.



預防服務

Preventive Service

福溢吾家 – 義工家庭探訪計劃

Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

福溢吾家 – 義工家庭探訪計劃由2010年起，獲香港公益金贊助，為深水埗區的兒童及家庭提供支援服務。計劃透過定期義工探訪、分享會、社區教育、戶外親子活動等，讓家長認識正面的管教技巧、兒童安全知識、社區資源，提升親子關係，從而讓兒童在適切的環境下茁壯成長。

服務對象

根據2022年統計處的數據，深水埗區的家庭入息中位數於18區當中排第17。¹不少低收入家庭居住於劏房及缺乏支援。過去一年，計劃透過社區宣傳及其他非政府機構的轉介，為61個深水埗區有需要的家庭提供支援服務，當中包括：低收入、單親、新來港、子女有特殊學習需要及父母受情緒困擾的家庭，提供支援服務、紓緩家庭於管教上的困難和壓力。

義工參與

本年度「福溢吾家」繼續與基督教家庭服務中心 – 「香港輔助專業人員計劃」合作。該計劃為「福溢吾家」招募來自不同背景的退休人士擔任義工。本年度共有55位義工參與此計劃。義工接受培訓後，社工因應義工的經驗及專長，分配合適的家庭進行

探訪。義工透過探訪，為家庭提供情緒支援、分享正面管教信息，成為家庭的同行者。另外，本年度亦與香港紅十字會合作，由香港紅十字會招募活動義工，為家庭舉辦親子活動。

家庭分享會

本年度計劃主題為「情緒」。為了向家長分享與「情緒」有關的資訊，本年度共舉行了15節家庭分享會，包括：「情緒多面睇」、「神經鬆一鬆」、「快樂銀行」及「蒙著嘴說感受」等。家長和孩子在日常生活中甚少談及情緒詞彙，所以大部分參加者在活動初期並不習慣說出自己的感受。但隨著參與次數增加，他們透過活動、遊戲和藝術漸漸認識如何表達及紓緩情緒。

親子活動

為了提升親子之間的互動及溝通，本年度計劃為家庭及兒童舉辦了多元化的戶外及室內活動，包括：親子樂高活動、電影欣賞「阿媽有咗第二個」、暢遊濕地公園、上水假日農場和聖誕派對等，讓家長及兒童享受親子共聚的時光。



With the support from the Community Chest of Hong Kong, Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project has been serving children and families in Sham Shui Po District since 2010. Through regular volunteer home visitations, sharing sessions, community education and parent-child outings, participating families can foster a desirable environment for children to grow up in. They learn knowledge and skills in strengthening positive parenting, children safety, community resources and ways to enhance parent-child relationship.

Target Families

According to the data from Census and Statistics Department, HKSAR in 2022, the median monthly household income of the Sham Shui Po district ranked 17 among 18 districts. Some of these families live in subdivided flats and lack supports. Through community promotion and recruitment, referrals from other non-governmental organisations, the project served and rendered support service for 61 families in Sham Shui Po District last year. Participants included low income, single parent and new arrival families, children with special educational needs, and parents with emotional problems. The project rendered support services for these families in order to alleviate their difficulties and stress in parenting.

Volunteers' Participation

Last year, "Bless My Home" continued to cooperate with Christian Family Service Centre – "Hong Kong Auxiliary Professional Scheme". The scheme recruited retired volunteers who came from different backgrounds. There were 55 volunteers in total. After trainings, volunteers were assigned to carry out regular home visitations according to their skills and experience. Volunteers provided emotional support for families, and shared positive parenting messages with parents and finally became their supporting partners. In addition, "Bless My Home" cooperated with the Hong Kong Red Cross last year. The Hong Kong Red Cross recruited volunteers to organise parent-child activities for the families.

Family Sharing Forum

The theme of the project this year is "Emotions". In order to share the information about "Emotions" to the families, we held 15 sessions of family sharing forums, including "Understanding Emotions", "Calm Your Nerves", "Store Up Happiness" and "Love without Words". Parents and children seldom discussed "Emotions" in their daily lives. Therefore, most participants were not accustomed to expressing their feelings at the beginning of the family sharing forums. However, as they participated more frequently, they gradually learn how to express and relieve their emotions through activities, games and art.

Parent-child Activities

In order to enhance parent-child interaction and communication, the project held a variety of outdoor and indoor activities last year such as parent-child LEGO activity, Movie Show "Mama's Affair", visit to Wetland Park and Sheung Shui Holiday Farm, and Christmas Party. They shared enjoyable parent-child moments through participating in these activities.



¹ 詳見香港政府統計處「按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 2022」

Refer to "Population and Household Statistics Analysed by District Council District 2022" from Census and Statistics Department, HKSAR. <https://www.censtatd.gov.hk/wbr/B1130301/B11303012022AN22/att/tc/B11303012022AN22.pdf>

預防服務

Preventive Service

童夢同想

Kids' Dream

與香港兒童權利委員會合作及由香港救助兒童會贊助

In collaboration with Hong Kong Committee on Children's Rights and supported by the Save the Children Hong Kong

童夢同想於2006年8月成立，是香港首個由兒童主導的團體，致力推廣聯合國「《兒童權利公約》」和兒童參與權，大部份成員為18歲以下兒童。童夢同想由本會及香港兒童權利委員會協助發展並提供支援。童夢同想過往一直以朋輩教育的角色成功培育出許多優秀的兒童權利倡議者及喚起社會大眾對兒童的聲音之關注。

這群積極的年青人一直與兩間機構緊密合作。今年，童夢同想繼續推動及倡議兒童權力的工作，包括接受不同的媒體訪問如《突破書誌》、為聯合國兒童權利公約亞洲分會於2022年3至4月期間拍攝

支持緬甸兒童的視頻、探討童樂居事件、向政府就關注懷疑虐待兒童個案強制舉報規定提交意見書、到校進行有關兒童權利講座及於2022年12月舉行「童你講」市集作宣傳活動。他們更於2022年11月舉行了退修營，檢討過去各個小組的工作，包括「保護兒童工作小組」、「弱勢兒童外展工作小組」、「公關工作小組」、「能力提升工作小組」、「兒童權利交流工作小組」及「完善內部選舉制度工作小組」，並計劃招募更多香港兒童及青少年加入童夢同想，一起推動及倡議兒童權利的工作。



Kids' Dream was established in August 2006 as the first child-led group in Hong Kong. It was dedicated to promoting the United Nations Convention on the Rights of the Child and children's participation rights. Most of its members are children under 18 years old. Kids' Dream was developed with the assistance and support of Against Child Abuse and the Hong Kong Committee on Children's Rights. It played an important role in peer education which successfully cultivated excellent children's rights advocates and raised public awareness of children's voices.

This aspired group continues to work closely with the two agencies. This year, they continued to promote and advocate for children's rights, including accepting various media interviews such as Breakazine, shooting a video to support Myanmar children for the Asia branch of the Convention on the Rights of the Child in March to

April 2022, exploring the Children's Residential Home abuse incident, submission on Mandatory Reporting for Suspected Child Abuse Cases, conducting lectures on children's rights in schools, and organising the "AS A CHILD Market" fair in December 2022 for promotional activities. They also held a retreat camp in November 2022 to review the work of various groups in the past, including the Working Group on Child Protection, Working Group on Outreaching Deprived Children, Working Group on Publicity, Working Group on Enhancing Ability, Working Group on Exchanging with Children Groups and Working Group on Improving Kids' Dream Representative Selection Mechanism. They also planned to recruit more Hong Kong children and teenagers to join Kids' Dream and work together to promote and advocate for children's rights.



預防服務

Preventive Service

童歡部落

Joyful Kids Group

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

童歡部落以保護兒童、兒童權利和責任的角度，為兒童及青少年提供兒童成長及義工訓練。

過去一年，共有58位兒童及青少年參加童歡部落。組員熱心參與不同的社區服務，宣揚有關保護兒童及兒童權利的訊息，包括進行有關保護兒童的街頭訪問、協助賣旗日、探訪洪水橋寮屋區長者、籌辦聖誕「童歡」送暖大行動以及在屯門中心開放日設置攤位遊戲等義工服務。

另外，組員參與「童歡日營」、童歡小領袖訓練等活動，增加團隊合作及溝通技巧。組員全年參與義工服務時數共1,102小時。組員均對活動給予正面的評價，滿意率達100%。

Joyful Kids Group aims at providing child development and voluntary service trainings for children. Training materials and activities are designed from the perspectives of child protection as well as children's rights and responsibilities.

Over the past year, 58 children and youth were recruited to the group. Group members promoted child protection and children's rights messages through participating in various community services, such as conducting street interview concerning about child protection and helped on Flag Day. They also visited the elderly in the Hung Shui Kiu squatter area, organised Christmas "Love Action" campaign and hosted game booths in the Tuen Mun Centre Open Day.

Moreover, group members joined activities such as the Joyful Kids Day Camp and board game group, etc., to enhance their teamwork and communication skills. This year, the group rendered 1,102 hours of voluntary service. Members gave positive feedback to the group activities, with satisfaction rate reaching 100%.



預防服務

Preventive Service

竹園中心親情閣

Chuk Yuen Centre Family Corner

「竹園中心親情閣」於2012年4月成立，主要為黃大仙區建立鄰里互助網絡，並推動保護兒童的訊息。我們透過不同的家長教育活動，讓家長學習正面管教的知識及技巧。我們亦定期舉辦家庭聚會及戶外活動，加強家庭成員間的聯繫，建立和諧的家庭關係。以下是過去一年的工作成果：

發掘家長義工的才能，貢獻社會

親情閣於本年度進行了12節義工內閣會議。家長義工們發揮個人專長，積極參與及推行親情閣服務，包括協調籌備家庭旅行、年度親子活動及機構大型活動等，如「沒有巴掌·幸福滿載」嘉年華、「服務使用者凝聚日」等。我們還舉行了竹園中心義工同樂日，加強中心義工的歸屬感及凝聚力。我們期望親情閣可為家長提供發展個人才能的平台，從而提升親情閣義工的能力感及歸屬感。

教授正面管教知識，建立家長互助網絡

今年親情閣共舉行46節家長正面管教小組，包括「好家長領袖訓練課程」、「美麗媽媽」美容教室、「輕輕鬆鬆學英文」親子教室、家長減壓瑜珈班、氣球扭扭樂家長網上教室、齊齊動手「家」添愛家長小組等。為了鼓勵家長要好好對待自己，我們舉辦了「如何善待自己及舒緩壓力和負面情緒」精神健康講座，家長表示活動具啟發性，亦有助提升他們管理情緒及正面管教的技巧。小組也協助家長間建立一個緊密和正面的關係，從而慢慢在社區建立家長互助網絡，提升家長對社區的凝聚力及歸屬感。

促進親子互動，增進親子關係

親情閣家庭都樂於參與不同的康樂活動。今年共60人參與親子戶外旅行「假日親子一天遊」，163人參與「香港海洋公園之旅2022」。另外，我們亦舉辦了「親

親孩子·愛護家庭」親子攝影比賽及「愛·凝聚」親子繪畫比賽，比賽作品在2023年4月於黃大仙港鐵站的社區畫廊展出。透過這些活動，參加者均表示家庭成員可以共同參與，輕鬆愉快的親子時間亦令大家的關係增進不少。此外，這些活動也有助於減輕生活壓力，讓家庭成員能夠放鬆心情，享受愉快的時光。

支援有需要學童，提升情緒智能

為提升兒童情緒管理及社交技巧能力，今年我們舉辦了「讓我閃耀」兒童治療小組和齊齊動手「家」添愛兒童小組，共有16位兒童參與，合共96人次。治療小組目的是支援有情緒及社交困難的兒童，透過不同主題、彼此分享和遊戲等環節，讓兒童更加認識自己、提升自尊感及學習表達情緒，並藉此提升他們情緒管理及社交技巧。



The "Chuk Yuen Centre Family Corner" was set up in April 2012 to establish a neighborhood mutual network in Wong Tai Sin district and to promote child protection messages. Through various parent education activities, we provide parents with knowledge and skills for positive discipline. We also hold family gatherings and outdoor activities regularly to strengthen the connection between family members and cultivate harmonious family relationship. Our work in the year 2022-2023 is as below:

Developing Volunteers' Potential and Contribute to the Community

This year, the "Chuk Yuen Centre Family Corner" held 12 sessions of committee meeting. Parent volunteers leveraged their expertise to actively participate in and promote the services of the Chuk Yuen Centre Family Corner, including coordinating family trips, annual parent-child activities and the Agency's mass programmes such as the "No Spank • More Love in Home" Carnival and "Service User Gathering". We also held the Chuk Yuen Centre Volunteer Fun Day to enhance the sense of belonging and cohesion among center volunteers. Our goal is to provide parents with a platform to develop their talents and enhance the sense of competence and belonging among Chuk Yuen Centre volunteers.

Equipping with Positive Parenting Knowledge and Setting up a Supporting Network

We conducted a total of 46 sessions of positive parenting learning groups, including "Parent Leadership Training Programme", "Pretty Mama Beauty Online Classroom", "Parent-child English Classroom", Parent Relaxation Yoga Class, Balloon Twisting Online Parent Classroom, D.I.Y. Parents group. We also encouraged parents to take good care of themselves and held the "How to Treat Yourself Well and Address Stress and Negative Emotions" mental health seminar. Parents

expressed that these activities were inspiring and helped them improve their emotional management and positive parenting skills. The groups also helped parents establish a close and positive relationship, gradually building a parent mutual aid network and enhancing parents' sense of cohesion and belonging to the community.

Facilitating Parent-child Interaction and Enhancing Parent-child Relationship

Families in the Chuk Yuen Centre Family Corner are happy to participate in various recreational activities. This year, we held a day-trip "Holiday Parent-child Fun Day" for 60 participants, and a trip to the Hong Kong Ocean Park for 163 participants. We also held the "Best Family Photography Competition" and the "Love • Cohesion" Parent-child Drawing Competition. The competition works were exhibited at the MTR Community Art Gallery in Wong Tai Sin in April 2023. Through these activities, participants expressed that family members could participate together and establish deeper relationships in a relaxed and enjoyable atmosphere. In addition, these activities also helped relieve life pressure, allowing family members to relax and enjoy happy times.

Enhancing emotional intelligence through Children Therapeutic Groups

To enhance children's emotional management and social skills, we held the "Let Me Shine" children's therapeutic group and the "D.I.Y. Kids group" children's group, with a total of 16 children participating for a total of 96 times. The purpose of the therapy group was to support children with emotional and social difficulties through different themes, sharing, and activities, allowing children to better understand themselves, enhance their self-esteem, and learn how to express their emotions, thereby improving their emotional management and social skills.



預防服務

Preventive Service

屯門中心親情閣

Tuen Mun Centre Family Corner

屯門及元朗區自1970年代開始發展，在全港18區內虐兒個案統計數字方面多年來仍持續位於高位。這反映出區內家長仍面對不少複雜的家庭問題，包括正面管教子女知識和技巧不足、缺乏社交網絡支援、新來港家長適應問題、情緒和婚姻問題等，形成很多家庭不懂得或不願意尋求社區服務去解決家庭問題。

得到凱瑟克基金的贊助，防止虐待兒童會屯門中心於1986年正式成立，目的是透過預防活動，在屯門及元朗區推廣保護兒童的訊息和建立家長互助網絡。我們深信透過有系統的正面管教課程，可裝備父母管教知識及技巧，改善親子間的關係，從而達到預防虐兒和疏忽照顧的目標。在過去37年，中心在推廣保護兒童服務方面得到家長及區內社會人士積極的支持。

屯門中心於1989年成立親情閣服務，目的是建立家長服務平台，讓家長可以分享管教子女經驗和促進家長互助網絡。家長可登記成為親情閣會員，並享用中心各項設施和參加親子活動。本年度共有130個家庭成為親情閣會員，各項活動均由大約90位親情閣義工組義工協助策劃和推行。

好家長正面管教課程

親情閣義工組利用本會製作的「好家長互助網絡訓練手冊」去推展「好家長正面管教課程」，共有16位義工協助策劃和推行。訓練課程包括講座、小組分享、角色扮演和習作等。22位家長參加為期八節的課程，此課程的目的是傳遞保護兒童訊息和加強親職技巧。參加者十分喜歡小組分享、角色扮演和短講，當中12位家長在課程完畢後加入親情閣義工組。

親情閣：玩具角/資源角

親情閣會員可借閱中心有關親子書籍、影音教材和玩具。在中心的開放時間內，家長亦可帶同子女到中心玩具角玩耍，家長可在舒適寧靜的環境下與中心義工互相分享管教子女心得。

好家長閒情角

本中心每月舉行兩次「好家長閒情角」，內容包括教育講座、親子影片分享、手工藝和美食製作。參加者在分享製作成果之餘，亦會討論子女問題。本年度共有283位家長參加共30節活動。

會員通訊

屯門中心親情閣於每季出版一次會員通訊，內容包括中心服務、管教子女知識及保護兒童訊息。會員通訊由親情閣義工組組員及計劃社工共同負責編製，家長反映通訊十分實用和具知識性。



Tuen Mun and Yuen Long districts have been developed since 1970s. The reporting rate of child abuse and neglect was continuously ranked highly among our 18 administrative districts in Hong Kong. This reflects that many families encounter child management problems in these districts. Factors such as inadequate parenting knowledge and skills, weak community supporting network, adjustment problems of new arrival parents, mental health and marital problems play a part. Some families do not know how to make use of community services to solve their problems. Others seem reluctant to seek help regarding their child management problems.

Under the sponsorship of Keswick Foundation, Against Child Abuse Tuen Mun Centre was established in 1986. The Centre's objectives are to promote preventive child protection services and build up parents supporting network in Tuen Mun and Yuen Long districts. We believe that effective parenting enhances parent-child relationship and eliminates child abuse and neglect altogether. Over the past 37 years, we have gained much support from parents and local community in promoting child protection services.

In 1989, the Family Corner service was set up in our Tuen Mun Centre as a platform for parents to share their parenting experiences. The aims of the Corner were to develop a parent mutual supporting network and to enhance effective and positive parenting. Families who enrolled as members of the Family Corner were encouraged to use our centre's facilities and services. In the reporting year, the number of family members of our Tuen Mun Centre Family Corner reached 130 and 90 volunteers from Family Corner Volunteer Group assisted our child protection preventive programs.

Good Parents Positive Parenting Course

By using the "Good Parents Networking Training Manual", 16 members from Family Corner Volunteer Group conveyed positive child protection messages, and effective parenting knowledge and skills to parents through talks, group discussions, role plays and home exercises. In the reporting year, 22 parents participated in an 8-session training course. They enjoyed the activities a lot. After completing the course, twelve of them joined the Family Corner Volunteer Group.

Family Corner: Toy Corner/Resource Corner

Throughout the year, family members could borrow parent-child reading materials, audio-visual teaching materials and toys from the Family Corner. While children enjoyed their time playing in the toy corner, parents discussed and shared their parenting experience with our mother volunteers during the Centre's opening hours.

Good Parents Leisure Corner

The Good Parents Leisure Corner organised activities twice a month. These included educational talks, video sharing, handicraft and cookery sessions. Parents shared their parenting concerns with each other in the midst of these activities. In the reporting year, 283 parents participated in a total of 30 activities.

Newsletters for Members

A quarterly newsletter for the members of the Tuen Mun Centre Family Corner was published to promote child protection messages, centre services and parenting knowledge. The members of Family Corner Volunteer Group and Project Social Worker were responsible for the publication. Parents reflected that the Newsletter was practical and they gained useful knowledge from it.



預防服務

Preventive Service

放晴護兒坊 – 家庭探訪計劃

Child Abuse Treatment Corner - Volunteer Home Visiting Service

由傅德蔭基金有限公司贊助

Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會感謝傅德蔭基金有限公司持續贊助，於2019年1月開始推行為期五年的新家庭探訪計劃。透過安排有育兒經驗或知識的義工定期探訪懷孕24週及家中有0-5歲兒童的家庭，為他們提供育兒資訊、情緒支援及社區資源介紹等，以減輕有關家庭在產前產後壓力和焦慮，以培育身心健康的家庭，讓兒童在安全健康的環境下成長。

服務對象

計劃主要服務居住在葵青區懷孕超過24週或家中有0-5歲的家庭，並有育兒、管教或情緒、婚姻等困擾的家庭。

探訪家庭

本年度我們在葵青及荃灣區的公共屋邨及母嬰健康院舉行服務推廣站宣傳，共招募60個家庭參加計劃。我們會先由社工進行約見，經評估及介紹計劃內容後，再配對合適義工進行為期一年的家庭探訪計劃。在探訪見面時，義工會首先聆聽家庭的需要，繼而分享照顧兒童的相關經驗和實用技巧。受訪的家庭均認同義工的定期探訪見面，除了為他們提供空間，抒發照顧小朋友的壓力和感受外，也學到很多正面管教的知識及技巧，包括如何與子女正面地互動及更了解兒童不同階段的發展需要。而義工們見證著受訪家庭的成長及改變，也感到無比欣慰及滿足。

義工訓練

本年度我們為有興趣成為家訪義工的朋友提供了合共五節的義工訓練，共有72名義工完成訓練及投入家訪服務。訓練內容涵蓋各範疇，包括認識香港的兒童保護制度、兒童成長及發展、正面管教知識及

技巧、家居安全意識、訪談技巧及家訪指引等。此外，我們亦會透過定期與義工分享及檢討，強化他們探訪的信心及技巧。

正向管教課程

我們於本年度共舉行了七場正向管教課程。其中，課程主題覆蓋了如何應對孩子的情緒、如何與孩子進行感官遊戲等等。同時，我們亦會透過不同的體驗活動，例如製作紅包和生命冊，與家長們分享了正向管教的育兒信息。在本年度，一共有40名家長參加了不同的正向管教課程。從家長的反應回饋當中，可見家長們熱衷於探討各種育兒話題，並願意分享自己的觀點和經驗。他們喜歡體驗式的正向管教課程，並希望將來有更多類似的體驗式課程。

親子活動

本年度我們組織了五場親子活動，例如到禾田喜山種植園舉行親子戶外遊、桌遊同樂日及聖誕派對，共有249位家長及小朋友參與。家庭都非常享受一起玩樂的美好時光。以上親子活動為家長和小朋友們提供了獨特而有趣的體驗。因此，參加者的反應非常正面，亦十分樂意參加來年的親子活動。



We are grateful to have the Fu Tak lam Foundation for funding the 5-year volunteer home visitation project since January 2019. Under the project, trained volunteers regularly visit families with mothers whose pregnancy has moved into the 24th week and with children aged 0-5. Volunteers provide personalised guidance to parents in developing skills and knowledge parenting, provide emotional support and introduce community resources. The aims are to relieve families' stress in their pre-and post-natalhood, and foster a safe and healthy environment for children's development.

Target Families

The project mainly serves families living in Kwai Tsing and Tsuen Wan, with children aged 0-5, mothers whose pregnancy has moved into the 24th week, and those are facing parenting, emotional or marital issues.

Home Visitation

During the reporting year, we promoted the project by setting up booths in public housing estates and maternal and child health centres in Kwai Tsing and Tsuen Wan. We recruited 60 target families to join the one-year project. Our social workers first conducted intake interviews to assess and introduce the project content. Then social workers matched and supervised volunteers to provide home visitation service to the family for one year. During the visits, the volunteers listened to the needs of the families, and shared their relevant experiences and practical skills in taking care of children. The interviewed families all agreed that the volunteers' regular visits not only provided them with a space to express their feelings and relieve the pressure of caring for their children, but also taught them a lot of positive parenting knowledge and skills, including how to interact positively with their children and better understand their developmental needs at different stages. The volunteers witnessed the growth and changes of the interviewed families, and felt extremely gratified and satisfied.

Volunteer Training

During the reporting period, we held five volunteer trainings and recruited 72 volunteers for providing home visitation services. They acquired knowledge of child

protection in Hong Kong, child growth and development, positive parenting, home safety awareness, interviewing skills and guidelines for home visitation. In addition, social workers will regularly conduct experience sharing and review sessions with the volunteers, so as to strengthen the latter's confidence and skills in home visitation.

Positive Parenting Training Course

In the reporting period, seven positive parenting trainings were conducted. The course topics covered how to deal with children's emotions, how to play sensory games with children etc. We also shared positive parenting information with parents through different experiential activities, such as making red packets and life books. Altogether, 40 parents attended the positive parenting trainings. The parents were keen to explore various parenting topics and were willing to share their viewpoints and experiences with others. They enjoyed the experiential positive training courses, and would like to have more similar programs in future.

Parent-child Activities

We organised five parent-child activities such as family outing to Wadakiyama Plantation, board games day, and Christmas party. A total of 249 parents and children participated. The families truly enjoyed spending quality time together during the activities. The response was overwhelmingly positive, as it provided a unique and interesting experience for them. They hoped to participate in the parent-child activities in the coming year.



預防服務

Preventive Service

「給孩子最好的開始」家庭探訪計劃

Give Children the Best Start Home Visiting Project

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

「給孩子最好的開始」家庭探訪計劃由香港公益金贊助，於2020年6月至2023年5月推行。該計劃的目標是為居住於東九龍區及將軍澳區，並育有0至5歲子女的家庭提供支援服務。計劃的支援服務包括義工家庭探訪、育兒資訊和社區資源介紹等，旨在幫助家庭學習正面管教技巧，讓孩子在一個無暴力的環境中成長。這項計劃可以讓家庭獲得所需的資源和支持，協助家庭為孩子們提供最好的成長環境。

家庭探訪

在三年的計劃中，我們一共為186個家庭提供了支援。這些參與計劃的家庭普遍面臨著育兒困難，其中一些家庭的孩子有特殊學習需要，他們在處理孩子情緒和學習方面更加困難。此外，有部分家庭面臨著婚姻危機、婆媳糾紛、居住空間狹小和經濟困難等問題，增加了家庭的壓力，影響家庭和諧。通過義工探訪，我們能夠為家長提供情緒支援、教導他們非暴力和正面的育兒方法，提高他們對家居安全的意識，並且引導他們了解社區資源，擴大他們的支持網絡，幫助他們建立積極的親子關係。

家庭活動及家長管教工作坊

除了家庭探訪，我們還舉辦了各種親子活動，為家庭成員提供共聚天倫的機會。在疫情期間，我們意識到家庭的生活習慣改變了很多，戶外活動減少、與朋友的接觸亦要保持距離。為了減輕家長的照顧壓力並增強家庭的凝聚力，我們通過舉辦親子農場之旅、萬聖節派對、賣旗體驗和感恩蛋親子活動等方式，為他們提供了豐富多樣的娛樂和學習機會。這些活動不僅讓家庭成員享受到了歡樂時光，同時也擴展了他們的生活經驗，並增強了他們的自信心。

此外，我們還舉辦了13節父母管教工作坊，提供了專業知識和技巧的分享。這些工作坊包括抗疫資訊健康講座、親子按摩工作坊和減壓小組等，共有195人參加。參與者可以在這些工作坊中獲得寶貴的資訊，並與其他家長分享育兒經驗。透過這種互相學習和交流的方式，家長們能夠更好地應對育兒問題，並找到更好的解決方案。同時，參與者也能夠在工作坊中得到一些放鬆和減壓的機會，找到照顧孩子和自己的平衡。

義工訓練及支援

本計劃非常有賴義工的參與和支持。我們為119名義工提供了8節的專業義工訓練，使他們能夠更好地理解 and 滿足家庭的需求。通過訓練，義工們能夠瞭解保護兒童的工作規範、兒童成長發展的基礎知識、正面管教方法、家居安全等相關知識。這些訓練不僅提高了義工的能力和信心，還讓他們與服務家庭建立起信任和有效的溝通。我們也會定期與義工進行分享和檢討，以進一步提升他們的探訪技巧和專業水平。

總括而言，「給孩子最好的開始」家庭探訪計劃旨在支持家庭，提供他們所需的支持和資源。通過定期的探訪、家庭活動和父母管教工作坊，我們努力幫助家庭減輕壓力，建立和諧積極的家庭環境。同時，我們也重視義工的培訓和發展，以確保他們能夠為家庭提供專業和有效的支援。我們相信，這些努力能夠對家庭的幸福和健康起到積極的影響。



The "Give Children the Best Start" Home Visiting Project was sponsored by the Community Chest of Hong Kong from June 2020 to May 2023. The goal of this program was to provide support services to families residing in the East Kowloon and Tseung Kwan O districts, and having children aged 0 to 5 years old. The support services of the program included volunteer family visitation, providing parenting information, and community resource referrals, with the aim at helping families learn positive parenting techniques and enabling children to grow up in a non-violent environment. This program allowed families to access necessary resources and support to provide the best possible growth environment for their children.

Home Visitation

Over the course of the three-year program, we provided support to 186 families. These participating families generally faced parenting difficulties, with some of them having children with special educational needs (SEN), making it more challenging for them to manage their children's emotions and study. In addition, other families also faced problems such as marital crisis, conflicts between mother-in-law and daughter-in-law, limited living space, and financial difficulties, which increased family stress and affected family harmony. Through home visitation, we were able to provide emotional support to parents, taught them non-violent and positive parenting methods, raised their awareness of home safety, guided them to explore community resources, expanded their support network, and helped them build positive parent-child relationships.

Family Outing and Parent Education Activity

In addition to family visitation, we organised various family activities to provide opportunities for family members to gather together. Especially during the pandemic, we recognised that there were significant changes in family routines, resulting in reduced frequency of outdoor activities and contact with friends. To alleviate caregiver stress and strengthen family bonding, we provided them with diverse entertainment and learning opportunities through activities such as parent-child farm trip, Halloween Party, Flag Day, and gratitude egg activities. These activities not only allowed family members to enjoy joyful moments but also expanded their life experiences and enhanced their self-confidence.

Furthermore, we organised 13 parenting workshops, with a total of 195 participants, providing knowledge and skills sharing. These workshops covered various topics such as epidemic information health lectures, parent-child massage workshops, and stress reduction groups. Participants gained valuable information and shared parenting experiences with others during these workshops. Through this mutual learning and communication, parents could better cope with parenting challenges and find better solutions. At the same time, participants also found opportunities for relaxation and stress reduction in the workshops, and achieved a balance between taking care of their children and themselves.

Volunteer Training and Support

It is essential to have the participation and support of our volunteers. We conducted eight professional training sessions for 119 volunteers to equip them with a better understanding to meet the needs of families. Through the training, volunteers understood the working norms of child protection, gained basic knowledge of child growth and development, positive parenting methods, home safety, and other relevant knowledge. These trainings not only enhanced the abilities and confidence of volunteers but also enabled them to establish trust and effective communication with service families. We also regularly conducted sharing and review sessions with volunteers to further enhance their visitation skills and professional competence.

In summary, our Family Visitation Program aimed at helping families by providing them with the support and resources they needed. Through regular visits, family activities, and parenting workshops, we strived to help families reduce stress and build a harmonious and positive family environment. At the same time, we valued the training and development of volunteers to ensure they could provide professional and effective support to the service families. We believed that these efforts would have a positive impact on the happiness and well-being of families.



預防服務

Preventive Service

好家長互助網絡計劃

Good Parents' Networking Project

合作夥伴：香港救助兒童會

Collaborative partner: Save the Children Hong Kong

本會與香港救助兒童會合作，在葵涌區推行「好家長互助網絡」計劃，旨在增強家長正面管教，提升親子情緒管理及解難能力，改善親子關係，培訓家長成為社區領袖，建立互助網絡，同時提高公眾對保護兒童和舉報虐待兒童的關注。

好家長互助網絡訓練課程

本年度，我們在「好家長互助網絡」計劃中開展了三期訓練課程，每期十節，共有24位家長參與。課程透過不同的活動如短講、短片分享、互動遊戲及分組討論等，向家長傳遞正向管教、非暴力溝通技巧、保護兒童知識和兒童發展知識。此外，課程亦透過靜觀練習體驗，讓家長認識自己的需要，懂得關心自己的情緒。在小組過程中，家長認識了一班同路人，互相交流資訊和分享心得，讓他們在育兒的道路上不感孤單。所有參加者表示，參加完小組後，對小朋友的發展及需要有更深入理解，學懂從多角度欣賞小朋友，改變了自己的管教方式，從而改善了親子關係。所有參加者更在完成課程後，加入家長互助網絡成為「好家長」的一員。

家長網絡

a. 資源角

葵涌中心備有不同的親職管教資源、兒童繪本、益智玩具、影音教材和桌上遊戲等，為家長及兒童提供一個可以放鬆心情，共同玩樂的地方。

b. 悠閒角

社工與家長義工定期舉辦家長和親子活動，讓區內家庭有多元化的親子共聚時間。本年度我們舉辦了多項活動，包括SEN家長減壓小組、挪亞方舟之旅及「親子有計傾」戲劇治療工作坊等，有1,384人次參加。通過多元化活動，我們希望促進家長和子女之間的溝通和情感交流，創造美好的回憶，建立互助網絡。此外，家長義工亦運用其自身才能，籌辦自製蚊膏、和諧粉彩班、美食製作等家長活動，讓家長相互分享知識和技能，同時深化及推廣於好家長課程所學的正面管教技巧，共同建立一個強大的社區網絡。



ACA has partnered with Save the Children to launch the "Good Parents' Networking Project" in Kwai Tsing district. The project aims at enhancing positive parenting, improving parent-child emotional management and problem-solving skills, and cultivating parents as community leaders. It also aims at establishing a mutual support network and increase public awareness of child protection and reporting child abuse.

Good Parents' Networking Training Program

This year, we have conducted three courses with a total of thirty sessions in the "Good Parents' Networking" Training courses. Altogether, 24 parents participated in various activities such as short lectures, video sharing, interactive games and group discussions, which were targeted to provide parents with knowledge and skills in positive parenting, nonviolent communication, child protection, and child development. In addition, the courses also incorporated mindfulness exercises to help parents understand their own needs and emotions.

During the group process, parents met peers and shared information and experiences, making them feel less alone in their parenting journey. All participants reported that they gained a deeper understanding of child development and needs after completing the course. Parents also learned to appreciate children from different perspectives, changed their parenting methods and improved their parent-child relationships. Moreover, all participants joined the "Good Parent" network after completing the course.

Parent Networking

a. Resource Corner

The Kwai Chung Center provides various parenting resources, children's books, educational toys, audio-visual materials and tabletop games. Resource Corner offers parents and children a relaxing and enjoyable place to have fun together.

b. Leisure Corner

Social workers and parent volunteers regularly organise parent-child activities, providing families in the district with diversified parent-child bonding time. This year, we have organised various activities, including SEN Parent Stress Relief Group, the Noah's Ark Family Outing and Parent-child Drama Therapy Workshop. A total of 1,384 participants joined the activities. Through these diverse activities, we hope to promote communication and emotional exchange between parents and children, create happy memories and establish a mutual support network.

Moreover, parent volunteers utilized their talents to organise parent activities such as homemade mosquito repellent, pastel nagomi art and parent-child cooking activities. All these activities allowed parents to share knowledge and skills, sharpen their positive parenting skills learned in the "Good Parent" course, and build a strong community network.



預防服務

Preventive Service

家長教育活動

Parent Education Programme

累積過去40多年保護兒童工作經驗，我們認為預防虐待兒童和疏忽照顧，家長教育活動是其中一個十分有效的服務模式。

2017年，本會編寫了「好家長互助網絡計劃訓練手冊」，提供了一套有效的家長工作模式予同工參考。我們相信家長若能掌握有效的正面管教方法，以及建立互助網絡，讓他們有個平台分享管教孩子的心得、經驗和困難，並從中獲得情緒支援、鼓勵和新的社區資訊，能有效支援家長面對其個人或家庭的困難，及早預防問題的惡化。因此，我們分別於屯門中心、竹園中心及葵涌中心推展好家長互助網絡計劃。

屯門中心每年都會舉辦「好家長正面管教課程」，深受區內家長歡迎。本年度共有16位屯門區家長參與，首七節由屯門中心親情閣義工組義工主持，最後一節由工作員負責，目標讓參加者掌握正面管教子女的知識和技巧，和改善管教子女的態度。整個課程採用本會製作的「好家長互助網絡計劃訓練手冊」，透過短講、小組討論、角色扮演、分享環節和家課，加強家長對正面管教子女的認識，並建立家長互助網絡。課程完結後，很多參加者均表示欣賞課程互動的設計，讓家長建立互相信任的關係。課程結束後，有12位參加者加入親情閣義工組。



參考屯門中心的經驗，本會竹園中心於2012年成立親情閣，為區內家長提供一個家長平台，讓他們互相分享育兒心得和困難，並獲得情緒支援、鼓勵和社區資訊。竹園中心於本年度努力擴充家長支援網絡，在區內舉行兩次小型攤位遊戲，也舉行全港性的親子繪畫及攝影比賽，以提升社區人士的保護兒童意識和正面管教知識；並分別於2022年5月及2023年2月舉行了「好家長領袖訓練課程」，共有21位家長在畢業後參加了本會主辦的其他家長小組和活動。好家長領袖訓練小組將中心連繫至社區，形成新的網絡，擴大親情閣的受眾。

葵涌中心自2016年成立以來一直積極在葵涌區發展家長教育工作，至今個年度進行第八屆「好家長互助網絡訓練課程」，由第一階段至第三階段，合共20節。家長領袖建立了密切、互信的關係，亦實踐在第一階段及第二階段所學習的知識及技巧，向其他家長分享管教知識及教授興趣班。在家長領袖帶領下，悠閒角活動舉辦得有聲有色，每月定期舉辦星級廚房及家長手作坊活動，吸引很多區內家長參加本會活動，從而擴展區內家長的互助網絡，使保護兒童的訊息得以宣揚於社區。



Based on our 40 years of child protection experience, we consider that parent education programmes are most effective in preventing child abuse.

In 2017, we compiled a “Good Parents Networking Programme Training Manual” as an effective model for parent education. We believe that building up a parent network not only equips the parents with positive parenting knowledge and skills, but also provides parents with emotional support, encouragement and new community information through mutual sharing. It effectively helps them face their hardship and prevent the family problems from deteriorating. Thus, we conducted Good Parents Networking Programme in Tuen Mun, Chuk Yuen and Kwai Chung Centres.

“Good Parents Positive Parenting Course”, which is popular among the parents in Tuen Mun district, is conducted every year in Tuen Mun Centre. This year, 16 parents in the district joined the programme. The volunteers were responsible to hold the first seven training sessions while the worker in-charge conducted the last session. By using the “Good Parents Networking Training Manual”, volunteers of Family Corner Volunteer Group conveyed positive parenting to participants. The programme included short talks, group discussions, role plays, sharing and home exercises. On completion of the programme, 12 participants joined the Family Corner Volunteer Group as they treasured the relationship built up in the course.

Taking up the effective running of Tuen Mun Centre as a model, Chuk Yuen Centre ran a similar Family

Corner from 2012, which acted as a platform for parents to share their child management experience, acquire emotional support and community information through mutual sharing, etc. This year, we conveyed the message of child protection by carrying out two small-scale positive parenting exhibitions in the community, a Family Drawing Contest and a Family Photography Competition. It facilitated the awareness of child protection and positive parenting knowledge in the community. In May 2022 and February 2023, we had organised two Good Parents Leadership Training Courses and 21 of the graduated parents joined other ACA's parent groups and volunteer activities afterwards. This programme connected our service centre to the community. A larger network has been built and more service users and parents could join the activities and resources of our family corner.

Kwai Chung Centre, established in 2016, put much effort in promoting this parent education model. The 8th Good Parents Networking Programme was held this year. It consisted of three stages and 20 sessions. The course helped the participating parent leaders build up a close and trustworthy relationship among themselves. They shared parenting knowledge and carried out many interest classes. The Leisure Corner was very successful and fruitful under the volunteer leadership. There were cooking classes and handicrafts workshops every month. Lots of families new to us were attracted to join our activities. As a result, our parent support network grew larger and it helped convey child protection messages to a greater number of parents in the community.



預防服務

Preventive Service

小組服務

Group Work Service

防止虐待兒童會一直致力於保護兒童權益，提供各種專業的服務，當中亦充分運用小組輔導服務的獨特性及有效性，傳遞保護兒童訊息、加強正面親職管教知識和技巧，達到個人的成長與社會目標的實現。本年度本會共舉辦了超過30個不同性質的小組，共有1,909位家長及兒童參與。這些小組的主題和內容涵蓋了各種不同的議題，例如預防虐兒、情緒管理、正面管教、親子關係等等。透過小組成員之間的交流和互動，參加者可以增強表達及溝通的能力、學習欣賞自己和他人，以及提高情緒管理和解決問題的能力。

竹園中心、屯門中心及葵涌中心定期舉辦的「好家長互助網絡訓練課程」及「保護兒童課程」，除有助增強家長認識正面管教及保護兒童的知識和技巧外，更成功連繫區內家長，讓家長能互相分享和紓緩情緒，減輕照顧子女的壓力，營造家長間互助的氛圍。完成好家長課程的參加者，更會擔任中心的家長義工，透過協助中心籌辦各項預防服務，包括保護兒童嘉年華、親子活動和家長興趣班等，深化所學的正管教知識及技巧。

本年度我們舉辦了「240分鐘・童遊繪本」親子伴讀小組，主要是為了增進親子之間的情感連結。透過親子共讀，家長和孩子們可以共同進入故事世界，分享和討論故事中的情節和人物。在小組的活動中，家長們可以主動與孩子們互動，了解他們的想法和感受，孩子們也可以通過閱讀和討論，表達自己的意見和情感，從而增進和家長之間的溝通和互信，建立更深厚的感情聯繫。

此外，「親媽媽・放輕鬆－表達藝術減壓小組」是一個針對日常生活中感受到壓力的媽媽而設的支援小組。小組採用各種表達藝術形式，如音樂、繪畫和戲劇，以幫助家長紓解壓力和改善心理健康。透過表達藝術，小組旨在為家長提供一個安全和支持性的環境，讓他們探索自己的情感，分享自己的經歷，並與其他家長建立聯繫。加入這個小組可以幫助家長減輕壓力，改善心情和提高自信心，並發展應對育兒挑戰的策略。



Against Child Abuse has always been committed to protecting children's rights and providing various professional service to convey the message of protecting children. Over the year, we organised more than 30 different types of groups, with the participation of 1,909 parents and children. The topics and content of these groups covered various issues such as preventing child abuse, emotional management, positive parenting, and parent-child relationships. Through the interaction among group members, participants could improve their communication skills, learn to appreciate themselves and others, and enhance their ability in emotional management and problem solving skills.

The "Good Parent Network Training Course" and the "Child Protection Course" were held regularly at the Chuk Yuen Center, Tuen Mun Center and Kwai Chung Center. Those courses not only helped parents enhance their knowledge and skills in positive parenting but also successfully connected parents in the community. Parents could share and relieve emotions with each other, reduce the pressure from taking care of their children, and foster a culture of mutual assistance among parents. Some of the participants who completed the course became volunteer parents of the center, assisting in organising various prevention services, including child protection carnivals, parent-child activities and parent interest classes. This further helped to deepen their knowledge and skills in positive parenting.

In addition, we held the "Picture Book Reading Journey with Kids in 240 minutes" parent-child group this year mainly to enhance the emotional connection between parents and children. Through reading the story together, parents and children could enter the world of stories, share and discuss the plot and characters, and thus establish a stronger emotional bond. During the group's activities, parents could actively interact with their children, understand their thoughts and feelings, and children could express their opinions and emotions through reading and discussion, thereby improving communication and trust between themselves and their parents.

"Mommy De-Stress – Expressive Arts Stress Reduction Group" is a support group designed for mothers who are experiencing stress in their daily lives. The group incorporated various forms of performing arts, such as music, painting and drama to help parents relieve stress and improve their mental well-being. Through the use of expressive arts, the group aimed at providing a safe and supportive environment for parents to explore their emotions, share their experiences, and connect with other parents. Joining this group could help mothers reduce their stress levels, improve their mood and self-esteem, and develop coping strategies to deal with the challenges of parenthood.



預防服務

Preventive Service

大型活動

Mass Programmes

本會透過不同的大型公眾教育活動，推廣保護兒童訊息、促進兒童權利和倡導的重要性。全年共有14,507人次參與本會所舉辦的大型活動。本年度為服務使用者及公眾人士舉辦的活動簡述如下：

- 竹園中心親情閣 - 「愛・凝聚」親子繪畫比賽：2022年4月30日
- 香港海洋公園之旅2022：2022年5月21日
- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 計劃宣傳街站：2022年5月26日、6月23日、9月8日、10月12日、11月15日、12月7日及2023年2月17日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 - 父母合拍教孩子親職教育講座暨BB生日會：2022年7月9日
- 機構新界區賣旗日：2022年7月30日
- 好家長互助網絡計劃 - 挪亞方舟親子遊：2022年8月6及27日
- 放晴護兒坊計劃 - 夏日親子農莊之旅：2022年8月21日
- 忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務 - 中秋派對：2022年9月3日
- 竹園中心親情閣 - 「沒有巴掌・幸福滿載」屋邨巡遊：2022年9月3及17日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 - 親子自由行：2022年9月4日
- 竹園中心親情閣 - 親子農莊一日遊：2022年9月11日
- 好家長互助網絡計劃 - 萬聖節派對：2022年10月28日
- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 親子開學激玩之旅：2022年10月29日
- 放晴護兒坊計劃 - 計劃宣傳街站：2022年11月17及24日、2023年1月9及16日、2月7日、3月6及22日
- 「守護孩子・從家開始」嘉年華 x 屯門中心開放日：2022年11月25至26日
- 竹園中心親情閣 - 「親親孩子・愛護家庭」親子攝影比賽：2022年11月26日
- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 親子同歡聖誕派對：2022年12月17日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 - 「在家亦能華德福」家長講座暨親子聖誕聚：2022年12月17日
- 放晴護兒坊計劃 - 聖誕親子派對：2022年12月18日
- 好家長互助網絡計劃 - 聖誕派對：2022年12月23日
- 「從心出發」藝術與遊戲之旅：2023年1月至3月
- 竹園中心「親子攻略齊家歡」小型攤位遊戲：2023年2月4日
- 屯門中心 - 海洋公園親子一天遊：2023年2月4日及3月11日
- 保護兒童專業論壇 - 網絡世界中的兒童性侵犯：2023年3月3日
- 屯門中心親情閣 - 「為我喝采」婦女節慶祝活動暨義工嘉許禮：2023年3月8日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 - 「沿途有你」同樂日營暨義工嘉許禮：2023年3月18日
- 童歡部落 - 義工嘉許禮暨分享會：2023年3月25日



ACA aims at publicising the importance of child protection, children's rights and advocacy through organising different activities for our service users and the public. Over the year, a total of 14,507 participants joined our mass programmes. The mass programmes conducted in this year are listed below:

- Chuk Yuen Centre Family Corner "Love • Cohesion" Parent-child Drawing Competition (30 April 2022)
- Hong Kong Ocean Park 2022 (21 May 2022)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Booth for Project Promotion (26 May, 23 June, 8 September, 12 October, 15 November, 7 December 2022 and 17 February 2023)
- Healthy Start Home Visitation Project Parent Talk and BB Birthday Party (9 July 2022)
- ACA Flag Day in New Territories (30 July 2022)
- Good Parents' Networking Project Noah's Ark Family Outing (6 and 27 August 2022)
- Child Abuse Treatment Corner Summer Parent-child Farm Visit (21 August 2022)
- Daylily Project for Young/Single Mothers Mid-Autumn Party (3 September 2022)
- Chuk Yuen Centre Family Corner Roadshow on "No More Spanking" (3 and 17 September 2022)
- Healthy Start Home Visitation Project Parent-child Self-guided Tour (4 September 2022)
- Chuk Yuen Centre Family Corner Family Outing to Bunny Wonderland (11 September 2022)
- Good Parents' Networking Project Halloween Party (28 October 2022)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Family Outing (29 October 2022)
- Child Abuse Treatment Corner Booth for Project Promotion (17 and 24 November 2022, 9, 16 January, 7 February, 6 and 22 March 2023)
- "Child Protection Starts from Family" Carnival x Tuen Mun Centre Open Day (25 and 26 November 2022)
- Chuk Yuen Centre Family Corner "Best Family Photography Competition" (26 November 2022)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Parent-child Christmas Party (17 December 2022)
- "How to Practice Waldorf Education Concepts at Home" and Infant Christmas Party (17 December 2022)
- Child Abuse Treatment Corner Parent-child Christmas Party (18 December 2022)
- Good Parents' Networking Project Christmas Party (23 December 2022)
- "From the Hearts" Arts and Games Journey (January to March 2023)
- Chuk Yuen Centre Game Booth (4 February 2023)
- Tuen Mun Centre Family Outing to Ocean Park (4 February and 11 March 2023)
- Professional Forum on Child Protection: Child Sexual Abuse in Cyber World (3 March 2023)
- Tuen Mun Centre Family Corner "Praise for Myself" Women's Day Celebration and Volunteer Award Ceremony (8 March 2023)
- Healthy Start Home Visitation Project Volunteer Award Ceremony and Family Sharing Session (18 March 2023)
- Joyful Kids Volunteer Sharing and Award Ceremony (25 March 2023)



預防服務

Preventive Service

義工服務

Volunteer Service

義工一直在本會的預防服務中擔當重要角色。本年度超過1,000名義工積極參與各項計劃，包括竹園中心親晴閣、忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務、福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃、童夢同想、屯門中心親晴閣、童歡部落、生之喜悅家庭探訪計劃、放睛護兒坊家庭探訪計劃、給孩子最好的開始家庭探訪計劃、好家長互助網絡計劃等。義工除了協助本會進行宣傳及社區教育等活動外，亦協助支援寄發本會通訊及年報等文書工作。

2022年4月至2023年3月期間，本會義工的服務時數達11,070小時。在此，本會衷心感謝每位義工的積極參與，讓我們的服務使用者受惠。

義工嘉許禮 2022

為了肯定義工過去多年對本會服務的貢獻，本會每隔兩至三年會舉行機構義工嘉許禮，並邀請本會執行委員會成員參與評審，選出十位傑出義工，其餘獎項包括新秀義工、愛心家庭義工、企業/團體義工、長期服務義工、優秀義工及傑出義工獎等。

過去除了頒獎環節外，還特別安排了機構同事分享義工服務感受，分享其與義工們合作的心路歷程，並藉機會感謝義工們對本會的付出和貢獻。不少參加者都表示是次嘉許禮充滿感染力，並對台上嘉賓及本會同事之分享印象尤其深刻。

衷心感謝每位曾參與本會義務工作的義工，期望所有義工繼續積極參與義務工作，傳承委身精神及寶貴經驗給日後的新秀義工。鑑於疫情和人手安排的影響，義工嘉許禮將順延至2024年舉行，期待與各位義工再次聚首一堂。

義工領袖訓練

本會在2022年11月11及25日進行了兩次講座，分別邀請了專業精神科護士徐澤森先生主講「服務受情緒困擾家長的技巧」，及由言語治療師呂曉嵐姑娘主講「認識嬰幼兒言語及社交發展」。義工們認為講座不但增長了他們的專業知識和技巧，亦可應用在探訪活動中，為家庭提供更適合的援助。此外，各探訪計劃亦會以小組形式進行不同的義工訓練，讓受訪家庭認識到更多的社區資源和獲得情緒支援。

義工們在本會默默耕耘並累積了很多前線工作的經驗，我們期望義工們能再進一步發揮領袖潛能，在機構發揮更積極的角色，如協助義工培訓、構思及籌辦活動、倡導工作等，從而提升義工的效能及凝聚力。



Volunteers played an important role in ACA projects. In the review year, over 1,000 volunteers worked for different projects like Chuk Yuen Centre Family Corner, Daylily Project for Young / Single Mothers, Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project, Kids' Dream, Tuen Mun Centre Family Corner, Joyful Kids, Heathy Start Home Visiting Project, Child Abuse Treatment Corner - Volunteer Home Visiting Service, Give Children the Best Start Home Visiting Project and Good Parents' Networking Project, etc. They also assisted in our service promotion activities, talks, newsletter and annual report delivery, clerical support and library service.

During the period from April 2022 to March 2023, the service hours of our volunteers reached 11,070 hours. We thank them for the effort and their dedication to ACA services these years. Our service users benefited much from their contribution.

Volunteer Award Ceremony 2022

In order to recognise the contributions made by the volunteers to the service of ACA over the past years, ACA holds a Volunteer Award Ceremony every two to three years. ACA's Executive Committee Members are invited to be adjudicators of the ten Outstanding Volunteers. Awards including New Talented Volunteer Award, Caring Family Volunteer Award, Long Service Award, Corporate/Group Volunteers Award, Excellent Volunteers Award and Outstanding Volunteer Award.

In the past, apart from the presentation ceremony, social workers from ACA shared their experience and feeling of their journey in cooperating with the volunteers,

and took the opportunity to show our gratitude to all volunteers for their dedication and contribution to our organisation. Many participants said that the Award Ceremony was very appealing, and they were especially impressed by the social workers' sharing.

We sincerely thank all volunteer who whole-heartedly committed themselves to ACA services. We hope all the Friends of ACA would keep up with their active involvement in our services. Affected by the pandemic and manpower arrangement, the Volunteer Award Ceremony has been postponed to 2024. We look forward to meeting all volunteers again!

Volunteer Leadership Training

In this year, we organised two talks, which included "How to Communicate with Parents Suffering Emotional Distress" by Mr Chui Chak Sum, Psychiatric nurse and "The Speech and Social Development of Infants" by Ms Lui Hiu Lam, speech therapist, on 11 and 25 November 2022 respectively. The volunteers found the training useful. They could apply the related skills during the home visitation, and provide suitable support service for the families. Besides, each visitation project will also organise different volunteer trainings for their volunteers, so that more families could be benefited.

Our volunteers have accumulated frontline experience through their continuous contribution. We hope that they could further develop their leadership potential and take an active role in different aspects of our work such as volunteer training, service planning and advocacy work.



M 多專業訓練 Multi-disciplinary Training



多專業訓練

Multi-disciplinary Training

講座、工作坊、培訓課程及資訊發放

Talks, Workshop, Training Course and Information Dissemination

保護兒童是一項任重道遠的工作，多年來本會透過不同的渠道和形式推廣保護兒童訊息。本會屢獲不同機構及團體的邀請，包括社會服務機構、大專院校、教育學院、學校、幼稚園及醫院等，邀請本會為專業人士、家長及兒童舉辦講座、工作坊、小組、培訓課程等等，主題包括本港保護兒童的機制、辨識及處理懷疑虐兒個案、跨界別的專業合作、預防虐兒、預防兒童性侵犯、性教育、兒童安全使用互聯網、兒童權利和兒童充權、兒童的情緒和行為、家長正面管教、兒童成長的需要和保護兒童相關的法例等。向公眾人士傳遞保護兒童訊息，從而提升市民對保護兒童的關注。

本年度，本會共舉行了160次講座、工作坊及訓練活動，共有7,814人次參加。當中，68次供家長參加、51次供學生、33次供專業人士、六次供親子及兩次供市民大眾參加，他們均給予積極正面和鼓勵性的回應。(見圖表十七)

向公眾發放資料

本會過去經常接待不同的獨立人士、團體，各人士獲得保護兒童的訊息，蒞臨參觀本會的有本地、海外或國內的專業人士和學生，團體包括本地的大學及不同的非政府機構。分享內容包括香港保護兒童的發展和機制、本會提供的服務及其他兒童相關的議題。

另外，本會亦透過面書、網頁等社交媒體向公眾發放合共43份資訊，內容包括本會對社會新聞的回應、正面管教及親子溝通資訊、活動宣傳及花絮等，共接觸372,044人次，提高公眾對保護兒童的關注。



Child protection is a long-term task. Over the years, we have been working hard to promote child protection messages through different channels and forms. On requests from social service agencies, universities, education institutes, schools, kindergartens and hospitals, ACA conduct talks, workshops, groups and training courses for professionals, parents and children. Themes include the child protection system in Hong Kong, identification and handling of suspected child abuse cases, multi-disciplinary collaboration, prevention of child abuse and child sexual abuse, sex education, child cyber safety, children rights and empowerment, children's emotion and behaviour, positive parenting, child developmental needs and child protection related legislation. This service helps us disseminate child protection messages to a wide population and achieve the objective of the prevention of child abuse.

In the year under review, 160 talks, workshops and training sessions for a total of 7,814 participants were conducted. Of the number, 68 delivered to parents, 51 to students, 33 to professionals, 6 to parent-child and 2 to public. A majority of participants gave positive and encouraging feedback to us. (Chart 17)

Information Dissemination

We have been receiving different independents and organisations. They obtained child protection information through visiting our centres or through inviting us to share our work with them in their centres. These participants were professionals and students, from local universities and non-governmental organisations. A variety of subjects like child protection development and system in Hong Kong, identification and handling of child abuse cases, ACA services and child related issues were shared with our visitors.

Besides, we conveyed 43 messages through social media such as Facebook and our website. They included our responses to the social incidents, positive parenting and parent-child communication, activity promotion and review, etc. A total of 372,044 participants have been reached. It enhanced the social awareness on child protection.



多專業訓練

Multi-disciplinary Training

社工實習

Fieldwork Placement

本會提供實習機會給本港各大學的社會工作學系學生。今年共有十位來自四所本港大學的社工系同學到本會實習，他們從中可認識到香港保護兒童的政策，處理虐兒個案的程序及不同範疇的保護兒童工作；他們亦有機會籌備家長小組、兒童小組、講座及大型公眾活動等。在專業同工的緊密指導下，實習同學更會參與接聽熱線電話、進行家訪調查及跟進個案工作。同學均表示非常欣賞本會為他們所提供的多元化學習機會及支援。

ACA arranges social work placement for local university students. Last year, ten fieldwork placement were arranged for students from four local universities. They were given opportunities to familiarise with child protection policies, handle child abuse cases and perform different areas of child protection work. During the placement, they gained exposure in various services such as participating in organising parent groups, children groups, talks and mass programmes. They also handled hotline, investigation and casework under close supervision. All of them appreciated the learning opportunities and support provided by ACA.

參與實習的學生

List of Students for Fieldwork Placement

| | |
|---|--|
| 香港大學 The University of Hong Kong | 柯凱齡女士 Ms Ko Hoi Ling 李秉輝先生 Mr Li Ping Fai |
| 香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong | 張翠盈女士 Ms Cheung Chui Ying 梁曉盈女士 Ms Leung Hiu Ying |
| 香港城市大學 The City University of Hong Kong | 楊明雅女士 Ms Yeung Ming Nga, Kaylie 劉秀玲女士 Ms Lau Sau Ling, Liz |
| 香港浸會大學 Hong Kong Baptist University | 馮詩銘女士 Ms Fung Sze Ming 陳子健先生 Mr Chan Tsz Kin 區穎雯女士 Ms Au Wing Man 黃綺雯女士 Ms Wong Yee Man |

P 宣傳及籌款活動

Publicity and Fundraising Events



宣傳及籌款活動

Publicity and Fundraising Events

第四十三屆週年記者招待會及週年大會

The 43rd Annual Press Conference and Annual General Meeting

本會於2022年11月17日舉行第四十三屆週年記者招待會，本會總幹事黃翠玲女士發布了2021/22年度的機構服務重點及統計數字，主席張志雄醫生亦提出在保護兒童方面的建議，促請社會人士關注保護兒童的議題。負責社工亦在記者會上分享了「忘憂草計劃」的個案分享。

「忘憂草計劃」透過聯合醫院兒童及青少年科、婦產科、兒童身心全面發展服務及其他地區綜合家庭服務中心轉介，上年度為全港60位年輕/單親媽媽提供支援服務。接受服務的家庭中，超過七成的年輕/單親媽媽居住在公屋或與親友同住，餘下的家庭則居於劏房。約六成的家長領取綜援，其餘家庭則靠工作或家人支援。接受服務的家庭中，接近三分一的兒童有特殊學習需要，如：自閉傾向、專注力不足及過度活躍症、讀寫障礙等。

分享的個案家庭透過本會社工認識「忘憂草計劃」及兩名義工。在服務過程中，兩名義工經常抽空陪

同服務使用者阿珊(化名)一家出席中心的親子活動，讓小朋友可以有多些機會接觸不同的事物，亦可以讓她有機會和空間紓緩情緒。阿珊感謝忘憂草計劃的社工及感恩得到義工的關懷和陪伴同行，讓她能陪伴女兒接觸不同的事物，擴闊生活圈子。

同日，本會假尖沙咀太平洋會舉行第四十三屆機構週年大會暨週年晚宴，當日有近120位賓客雲集。本會榮幸得到社會福利署署長李佩詩女士JP、立法局議員狄志遠博士JP、各醫院管理局友好、香港警務處及贊助機構和合作伙伴的代表撥冗光臨。我們感謝李署長令人鼓舞的演講。在週年大會上，我們匯報了過去一年的工作進度和取得的成績。

我們藉以感謝各位曾協助本會工作的義工們所付出的時間和心思。因為有你們，才讓本會的工作和服務得以順利推展，讓保護兒童的信息得以傳承。我們期望各持份者、專業人士、和義工們在未來繼續與我們攜手並肩為保護兒童的工作努力。



The 43rd Annual Press Conference was held on 17 November 2022. Director, Ms Donna Wong, reported ACA's significant events and presented the statistics for the year 2021/22. Chairperson, Dr Patrick Cheung, made recommendations on the different aspects of child protection work and urged the society to pay more attention to child protection issues. At the press conference, our social workers also shared the story of a family from the Daylily Young/Single Mother Home Visitation Programme.

In 2021/22, the Daylily Project served 60 young/single mothers through referrals from the Paediatrics & Adolescent Medicine and Obstetrics & Gynaecology Departments of the United Christian Hospital, Comprehensive Child Development Service and Integrated Family Service Centres. More than 70% of the served families resided in public rental housing or with their relatives. Other families lived in subdivided flats. Among the families being served, around 60% received Comprehensive Social Security Assistance while the remaining service users were either in gainful employment or had support from other family members. Among the project families, nearly one third of the children had special educational needs such as Autism, Attention Deficit Hyperactivity Disorder or Dyslexia. The following is a story of a service user.

Shan (assumed name) was referred for service provided in the Daylily Project for Young/Single Mothers. She

met two of our services volunteers. The volunteers accompanied the family to join the project's activities, widening their scope of social interaction. The activities also facilitated Shan to vent her emotions. Shan is grateful for the care of the social worker and the volunteers, such that she and her daughters had acquired new experiences and meeting more people.

The 43rd ACA Annual General Meeting and Annual Dinner was held at the Pacific Club in Tsim Sha Tsui on the same day. About 120 guests attended the event. We were honoured to have the presence of Miss Charmaine Lee, JP, the Director of Social Welfare Department; Dr Tik Chi-yuen, JP, member of the Legislative Council; various stakeholders from the Hospital Authority, the Hong Kong Police Force, funding bodies, partners and many other guests. We were grateful for Miss Charmaine Lee's inspirational speech of support. This was followed by the annual reporting of Agency work progress and achievements of the past year.

We would like to express our sincere gratitude to all the volunteers who have assisted in our work. Because of you, ACA's services can be promoted smoothly, and the message of protecting children can reach out to a much larger community. We hope that all stakeholders, professionals, and volunteers will continue to work hand in hand with us in protecting children in the days to come.



宣傳及籌款活動

Publicity and Fundraising Events

「護兒顯愛心·童心創未來」新界區賣旗日

“Care for Children, Build a Brighter Future” Flag Day in New Territories Region

籌款是本會籌募經費其中一個重要來源。所得的經費用作支援保護兒童服務，加強社會對預防虐兒的關注及向家長提供正面管教兒童的技巧，以及裝備和提升員工處理虐兒個案的專業培訓。本會獲社會福利署批准於2022年7月30日(星期六)舉辦新界區賣旗日，是次賣旗活動吸引了逾4,000位義工參與，當中有不少是親子義工。

賣旗日當天，小義工們都很主動及充滿自信心，有家長在旁為子女抹去面上的汗水，不時對他們加以鼓勵。家長及小朋友都投入其中，行善之餘，亦促進了親子關係，可謂一舉兩得。

因應疫情反覆，除了招募「街上義工」外，本會今年首次推出「線上義工」招募。不少線上義工都響應本會的呼籲，邀請身邊的親朋好友捐款支持，大部分網上捐款都是由線上義工帶動的。

本會感謝本地插畫師司徒偉平先生負責賣旗日的海報、旗紙及金旗等的設計，並將他原創的卡通角色Happiplayground加入旗紙的設計中，不少賣旗義工及大眾都讚賞旗紙設計很吸引！

此外，本會亦十分感謝不同單位提供媒體贊助及借出旗站，協助宣傳是次賣旗活動及讓義工完成賣旗活動後可在便利的地點交還旗袋，包括香港鐵路有限公司、新渡輪服務有限公司、天星小輪有限公司、《經濟一週》、Sunday KISS平台、沙田婦女會、循道衛理亞斯理社會服務處、基督教香港信義會、明愛風信子行動、香港聖公會東涌綜合服務、天主教聖安德肋堂、聖母無玷之心堂、拾莊、香港上海滙豐銀行有限公司及各區民政事務處。

最後，本會十分感謝參與及支持是次賣旗活動的學校及團體，包括啟思幼稚園(青衣)、南亞路德會沐恩中學、宣道會台山陳元喜小學、天主教崇德英文書院、聖安多尼中英文幼稚園(麗城花園)、循道衛理亞斯理社會服務處、行山樂悠遊義工隊、童樂Fun紛社及渠務署屯門污水幹渠修復工程義工隊，因為有各位的支持，壯大了義工團隊的力量，讓更多的兒童及有需要的家庭受惠。



Fund-raising is one of our important and regular activities to help us secure the resources we need to support our child protection services, raise community awareness on child abuse prevention and provide training to parents on positive parenting skills and professionals in handling child abuse cases. We received approval from the Social Welfare Department to organise a Flag Day in the New Territories on 30 July 2022 (Saturday). The flag day attracted over 4,000 volunteers, many of whom were parent-child volunteers.

On the day, the young volunteers were very proactive and confident. Parents helped to wipe the sweat off the faces of their children. There was a demonstration of sweet parent-child relationship all over the place that morning.

In response to the recurrence of the pandemic, apart from recruiting "street volunteers", we also launched "online volunteers" for the first time this year. Many online volunteers responded to our appeal and invited their friends and relatives to make donations. Most of the online donations were initiated by online volunteers.

We thank Mr Seto Wai Ping, a local illustrator, for designing the posters, flag stickers and gold flags. His original cartoon character Happiplayground was incorporated in the design of the flag stickers, which were praised by the volunteers and the public.

We are also grateful to the following companies/ organisations for providing media sponsorship to help promote the Flag Day and providing venues as our flag day stations: MTR Corporation Limited, Sun Ferry Services Company Limited, the "Star" Ferry Company Limited, Economic Digest and the Sunday KISS platform, the Shatin Women's Association, the Asbury Methodist Social Service, the Evangelical Lutheran Church of Hong Kong, the Caritas Project Hyacinth, the Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services, St. Andrew's Parish, Immaculate Heart of Mary Church, House of Salvage, the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited and various District Offices.

Last but not the least, we would like to thank the schools and organisations that participated and supported the flag-selling activity. These included Creative Kindergarten (Tsing Yi), SALEM-Immanuel Lutheran College, Christian Alliance Toi Shan H.C. Chan Primary School, Shung Tak Catholic English College, St. Anthony's Kindergarten (Belvedere Garden), Asbury Methodist Social Service, the Hiking and Leisure Volunteer Team, the Tong Lok Fun Playground and the Tuen Mun Trunk Sewers Rehabilitation Volunteer Team of Drainage Services Department. Children and families in need have benefited a lot from your support.



S 員工發展

Staff Development



員工發展

Staff Development

職員培訓

Staff Training

本會一向鼓勵職員多參加本地及海外的培訓課程，以深化他們在保護兒童工作方面的專業知識和技巧，保持對香港及海外機構發展保護兒童服務趨勢的了解。同時，藉此提升本會的服務質素，並讓職員擴闊保護兒童工作的視野和認識。

本地培訓

本會職員曾參加本會及其他機構舉辦的培訓，內容包括：創傷知情照顧及服務支援講座、家庭抗逆、與不同類型家長的溝通技巧、如何支援家長在家施行性教育專業培訓工作坊、CANA幼兒七感探索藝術導師認證課程等。這都有助員工提升在日常工作的成效，為服務受眾提供新穎、有趣味及多元化的服務。

海外培訓

本會也鼓勵員工多出席關於保護兒童工作的國際會議或海外訓練，與來自世界各地的專業人士交流知識，汲取各國的工作經驗和保護兒童工作的新模式。鑑於疫情，多國都採取嚴謹的入境防控措施，以致本年度未能派同事到海外交流。本會期望來年度可以為員工安排更多的出國機會，學習其他地方對保護兒童工作的優點，應用至本會的服務上，令香港的兒童和家庭受惠。

ACA staff are always encouraged to attend various local and overseas on-the-job training courses in order to strengthen their knowledge and skills needed to perform their child protection duties. Through the trainings, they are able to learn the current trends of child protection services provided by their professional counterparts, both in Hong Kong and overseas, in order to improve the quality of ACA services. Those training opportunities could also provide a chance for the staff to broaden the protection of children's vision and understanding.

Local Programmes

Our staff joined different local training programmes organised by ACA and other organisations. These programmes include Introduction to Trauma-Informed Care and How to Apply in ACA Service, Family Resilience, the Skills to Communicate with Different Parents and How to Support Sex Education at Home Workshop, CANA Teacher of Exploring Art with Seven Senses Sensory Art and Messy Playgroup Certificate Course, etc. All these courses helped our staff to enhance their work performance and provided innovative, interesting and diversified services to the user.

Overseas Programmes

ACA social workers were encouraged to attend the international conferences or overseas trainings related to child protection. Our social workers could make use of these opportunities to exchange their professional knowledge and learn from different child protection practices in other countries. During the report year, as many countries adopted strict inbound control measures under the pandemic, it was hard to send our staff overseas. We hope to provide more opportunities for the social workers to learn the strengths of child protection work in other countries, thus to apply on ACA's service and benefit the children and families in Hong Kong in the coming year.

A 附錄 ppendices



附錄一：職員名單 (截至2023年3月31日)

Appendix 1: List of Staff Members (as at 31 March 2023)

總會

| | |
|-------|-----------|
| 黃翠玲女士 | 總幹事 |
| 李蓓兒女士 | 行政經理 |
| 許秀卿女士 | 兼職發展及培訓經理 |
| 庾玉玲女士 | 兼職發展及培訓經理 |
| 鄺樂瑤女士 | 行政主任 |
| 郭冬秀女士 | 會計主任 |
| 張淑余女士 | 半職中心管理員 |

竹園辦事處

| | |
|-------|---------|
| 潘文瀚先生 | 服務經理 |
| 陳影美女士 | 社工 |
| 朱家詠女士 | 社工 |
| 周穎懿女士 | 社工 |
| 張德源先生 | 社工 |
| 陳詠恩女士 | 計劃社工 |
| 黃靜柺女士 | 計劃社工 |
| 陳木群女士 | 計劃社工 |
| 韋裕君女士 | 計劃幹事 |
| 胡淑華女士 | 行政主任 |
| 曾國威先生 | 司機/信差 |
| 周淑芬女士 | 兼職中心管理員 |

屯門辦事處

| | |
|-------|-------|
| 林穎琦女士 | 服務經理 |
| 溫琳女士 | 高級社工 |
| 吳偉僑先生 | 計劃社工 |
| 楊詩雅女士 | 計劃社工 |
| 李昀綦女士 | 計劃助理 |
| 馮永慧女士 | 行政主任 |
| 何旺弟女士 | 中心管理員 |

葵涌辦事處

| | |
|-------|---------|
| 賴奇欣女士 | 服務經理 |
| 余恩恩女士 | 社工 |
| 曾安琳女士 | 計劃社工 |
| 羅嘉裕女士 | 計劃社工 |
| 梁麗賢女士 | 行政助理 |
| 黃潔瑩女士 | 半職中心管理員 |

Head Office

| | |
|-------------------|--|
| Ms Donna Wong | Director |
| Ms Pearl Lee | Administration Manager |
| Ms Christine Huy | Part Time Development and Training Manager |
| Ms Doris Yu | Part Time Development and Training Manager |
| Ms Agnes Kwong | Administrative Officer |
| Ms Gloria Kwok | Accounts Officer |
| Ms Cheung Shuk Yu | Half Time Caretaker |

Chuk Yuen Office

| | |
|--------------------|------------------------|
| Mr Kenneth Poon | Service Manager |
| Ms May Chan | Social Worker |
| Ms Terri Chu | Social Worker |
| Ms Joanne Chau | Social Worker |
| Mr Rowan Cheung | Social Worker |
| Ms Chan Wing Yan | Project Social Worker |
| Ms Wong Ching Naam | Project Social Worker |
| Ms Yetta Chan | Project Social Worker |
| Ms Yvonne Wai | Project Officer |
| Ms Glorise Wu | Administrative Officer |
| Mr Tsang Kwok Wai | Driver/Messenger |
| Ms Chau Shuk Fan | Part Time Caretaker |

Tuen Mun Office

| | |
|------------------|------------------------|
| Ms Vinky Lam | Service Manager |
| Ms Katherine Wan | Senior Social Worker |
| Mr Peter Ng | Project Social Worker |
| Ms Yeung Sze Nga | Project Social Worker |
| Ms Bella Lee | Project Assistant |
| Ms Wing Fung | Administrative Officer |
| Ms Wendy Ho | Caretaker |

Kwai Chung Office

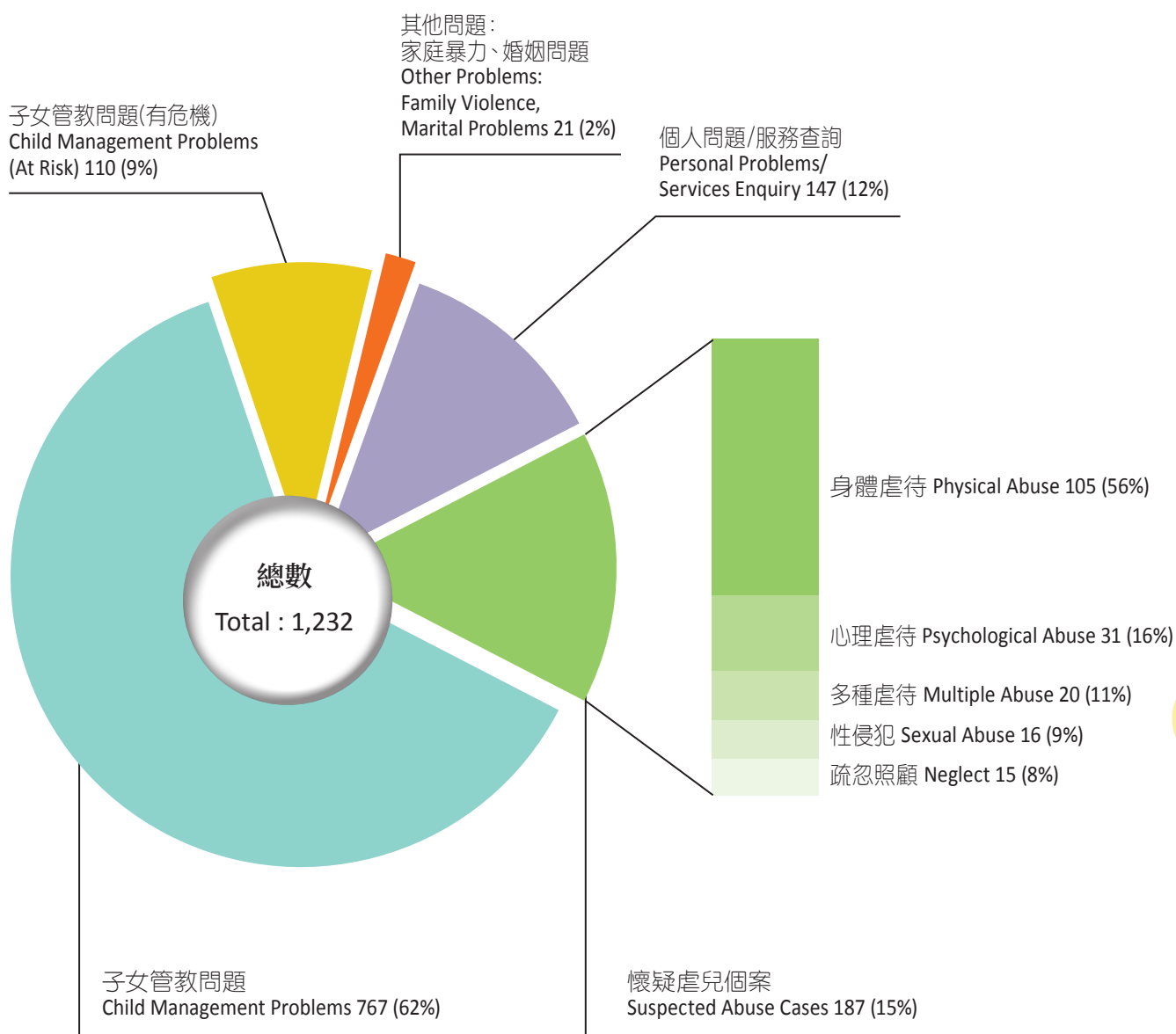
| | |
|--------------------|--------------------------|
| Ms Olivia Lai | Service Manager |
| Ms Yan Yu | Social Worker |
| Ms Eden Tsang | Project Social Worker |
| Ms Katy Lo | Project Social Worker |
| Ms Catherine Leung | Administrative Assistant |
| Ms Wong Kit Ying | Half Time Caretaker |

附錄二：服務圖表

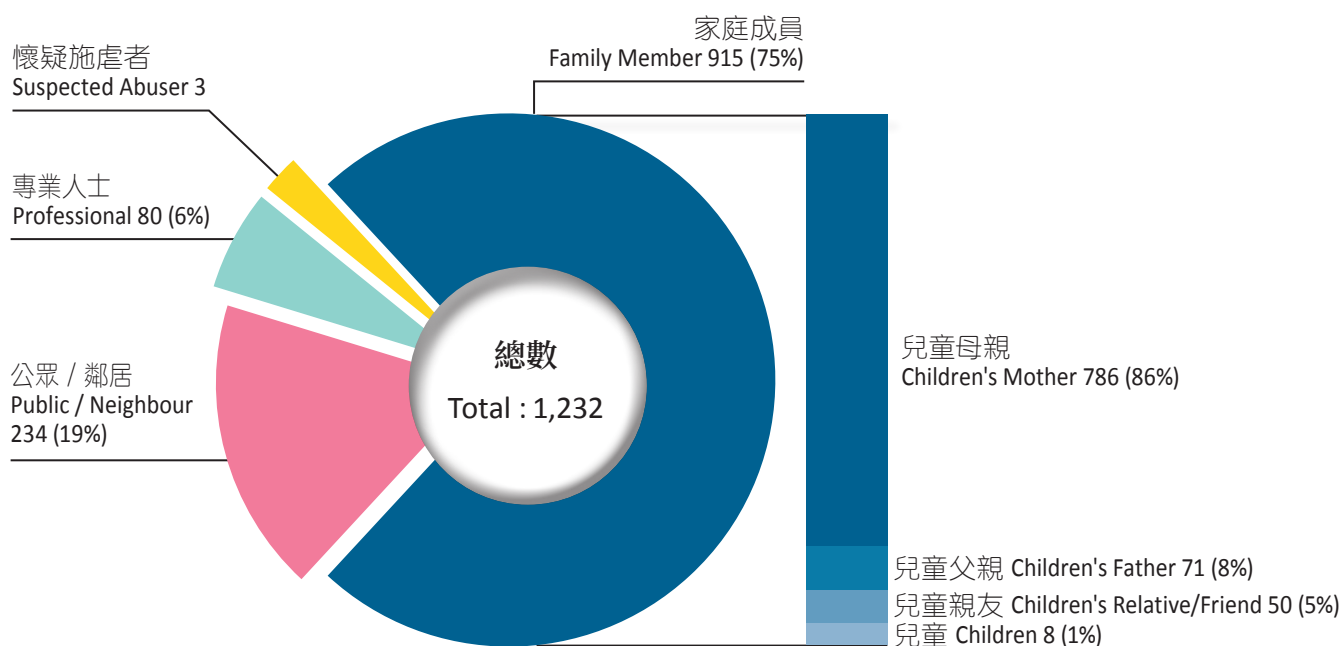
Appendix 2 : Services Charts

圖表一：熱線電話及諮詢服務性質

Chart 1 : Nature of Hotline Calls and Drop-in Services



圖表二 : 熱線電話及諮詢服務來源
Chart 2 : Sources of Hotline Calls and Drop-in Services



| 來源 Sources | 數目 No. | 百份比 % |
|---|-------------------|------------|
| (1) 家庭成員 Family Member | | |
| 1.1 兒童母親 Children's Mother | 786 (86%) | 64 |
| 1.2 兒童父親 Children's Father | 71 (8%) | 6 |
| 1.3 兒童親友 Children's Relative/Friend | 50 (5%) | 4 |
| 1.4 兒童 Children | 8 (1%) | 1 |
| 小計 Sub-total | 915 (100%) | 75 |
| (2) 公眾/鄰居 Public/Neighbour | 234 | 19 |
| (3) 專業人士 Professional | | |
| 3.1 學校/學生輔導主任/學生輔導老師/學校社工 School/SGO/SGT/SSW | 29 | 2 |
| 3.2 非政府機構 Non-governmental Organisation | 28 | 2 |
| 3.3 社會福利署部門 Social Welfare Department (SWD) Unit | 8 | 1 |
| 3.4 其他政府部門 Other Government Department | 4 | 1 |
| 3.5 臨床心理學家 Clinical Psychologist | 3 | |
| 3.6 醫生 Medical Practitioner | 3 | |
| 3.7 幼稚園/托兒所/幼兒中心/育嬰院 Kindergarten/Nursery/Child Care Centre/Creche | 2 | |
| 3.8 宗教團體 Religious Organisation | 1 | |
| 3.9 醫務社工 Medical Social Worker | 1 | |
| 3.10 警方 Police | 1 | |
| 小計 Sub-total | 80 | 6 |
| (4) 懷疑施虐者 Suspected Abuser | 3 | |
| 總數 Total | 1,232 | 100 |

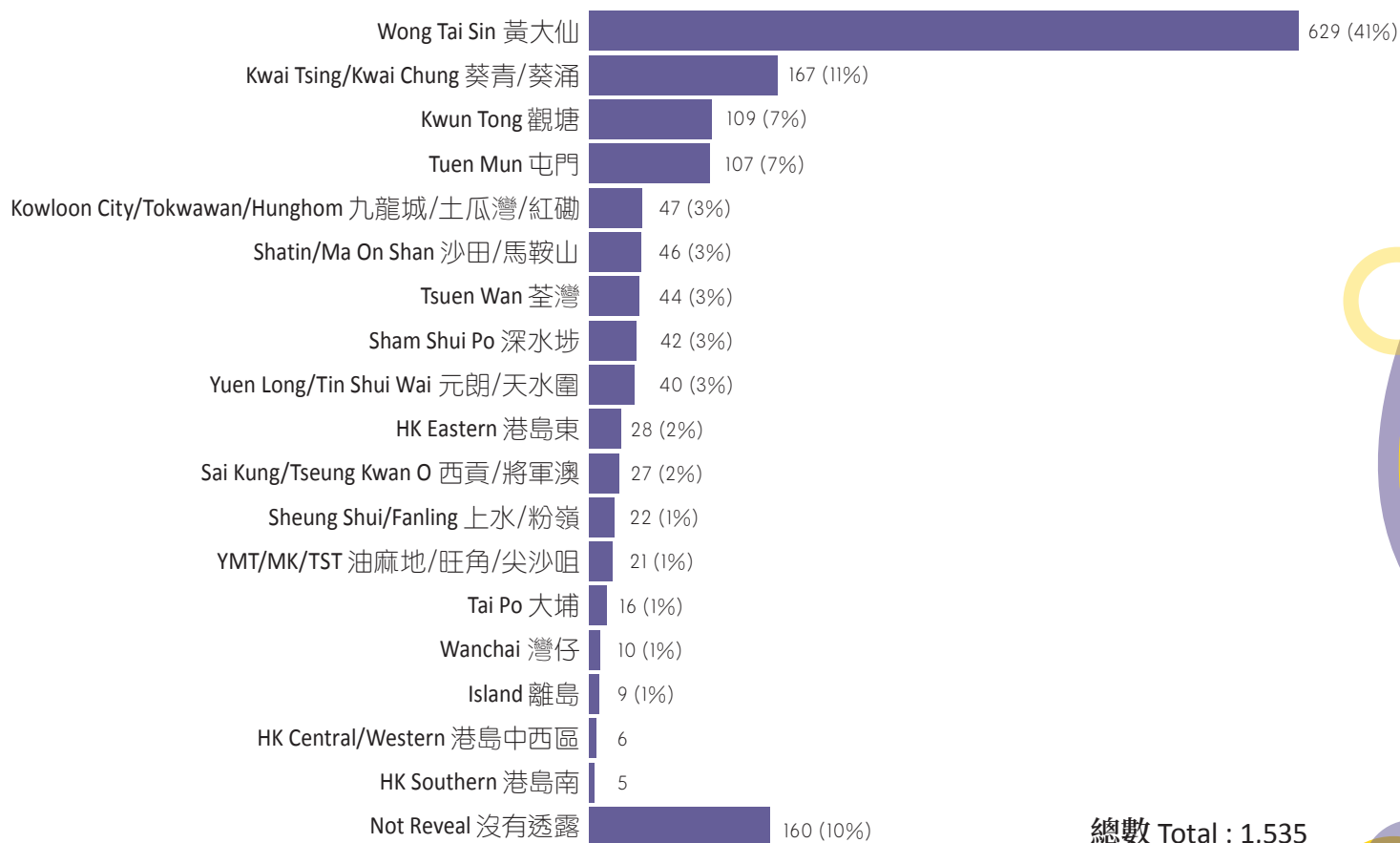
圖表三 : 舉報者獲得熱線電話及諮詢服務的來源

Chart 3 : Sources Where Callers Obtained Hotline Number and Drop-in Services

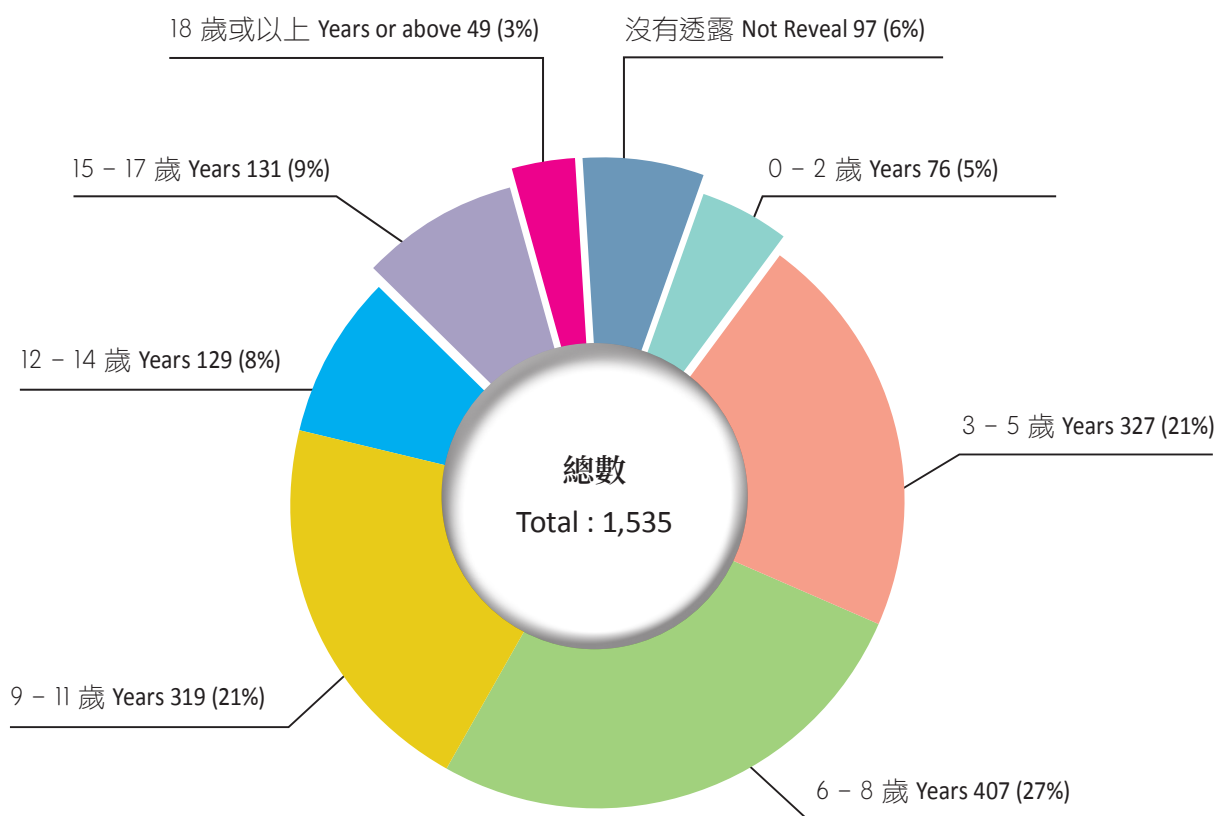
| 來源 Sources | 數目 No. | 百分比 % |
|-------------------------------------|--------------|------------|
| 防止虐待兒童會服務 ACA Service | 671 | 54 |
| 傳媒 Mass Media | 500 | 41 |
| 朋友/鄰居 Friend/Neighbour | 33 | 3 |
| 非政府機構 Non-governmental Organisation | 7 | 1 |
| 電話公司 Telephone Company | 7 | 1 |
| 社會工作者 Social Worker | 3 | |
| 學校 School | 3 | |
| 家庭成員 Family Member | 3 | |
| 醫院 Hospital | 3 | |
| 社會福利署/政府部門熱線 SWD/Department Hotline | 1 | |
| 父母 Parents | 1 | |
| 總數 Total | 1,232 | 100 |

圖表四 : 所牽涉兒童的家居所在地

Chart 4 : Residence of Children Involved

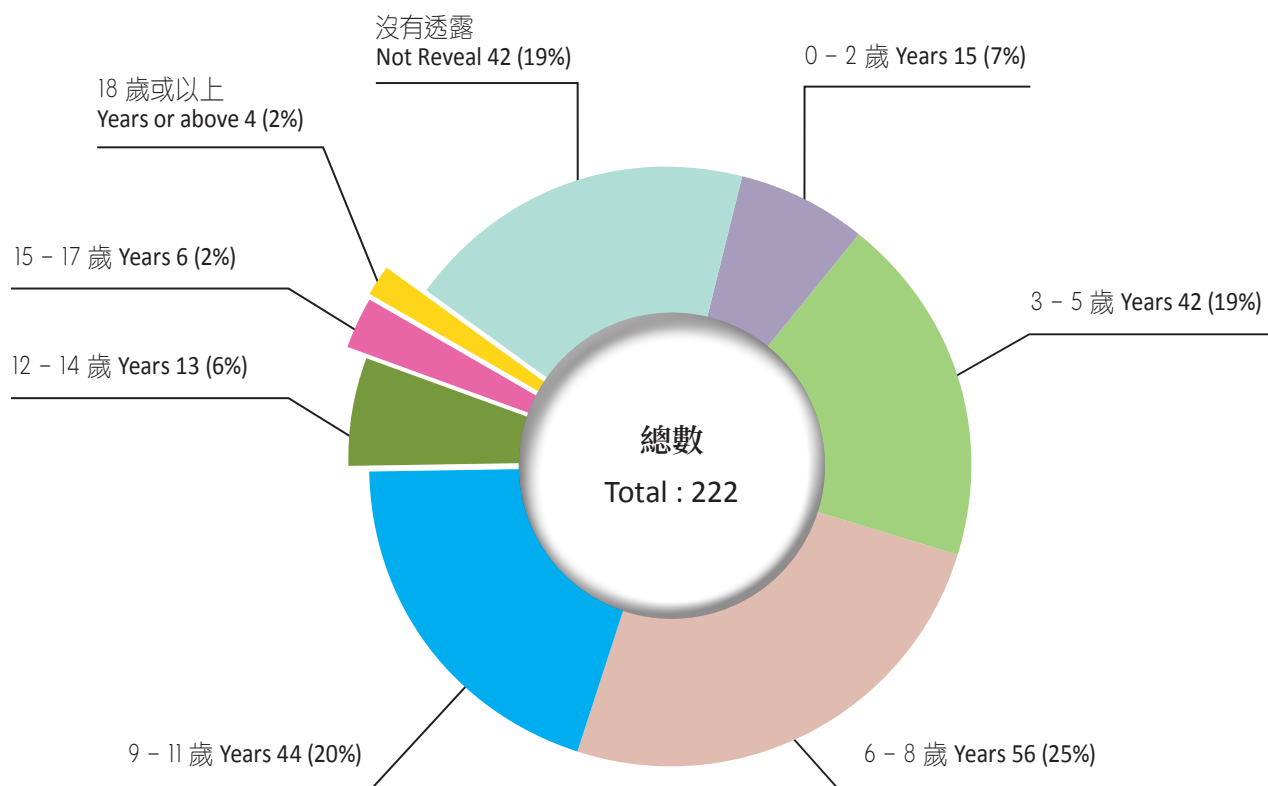


圖表五 : 所牽涉兒童之年齡
Chart 5 : Age of Children Involved



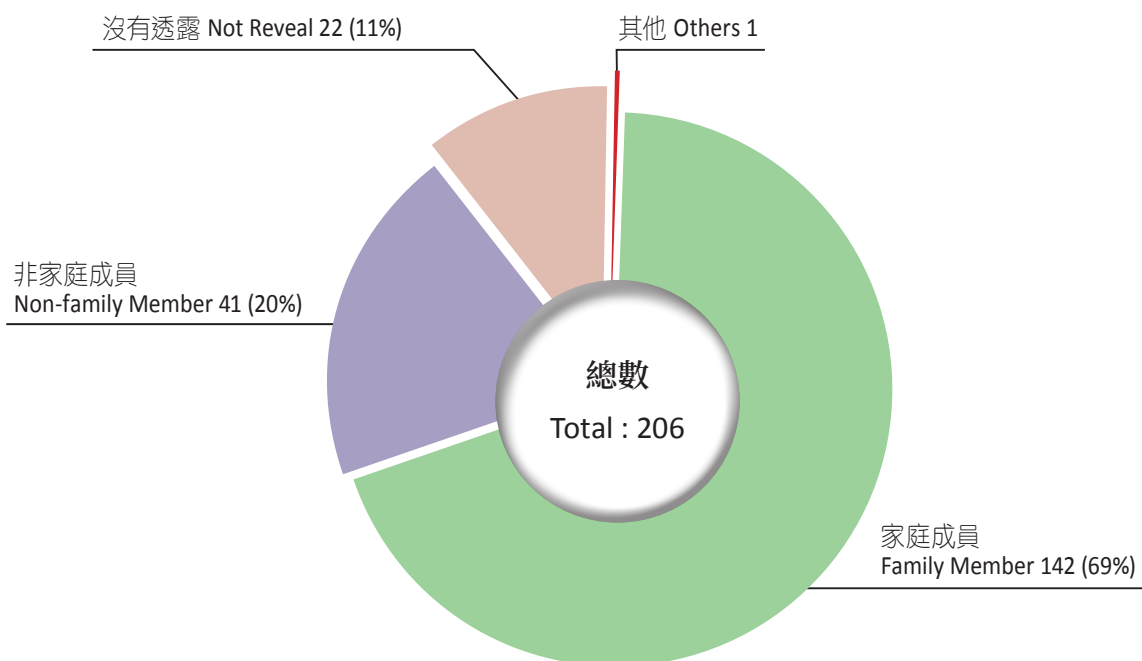
| 年齡 Age (歲 Years) | 數目 No. | 百分比 % |
|------------------|--------------|------------|
| 0 - 2 | 76 | 5 |
| 3 - 5 | 327 | 21 |
| 6 - 8 | 407 | 27 |
| 9 - 11 | 319 | 21 |
| 12 - 14 | 129 | 8 |
| 15 - 17 | 131 | 9 |
| 18 或以上 or above | 49 | 3 |
| 沒有透露 Not Reveal | 97 | 6 |
| 總數 Total | 1,535 | 100 |

圖表六 : 懷疑受虐兒童之年齡
Chart 6 : Age of Suspected Abused Children



| 年齡 Age (歲 Years) | 數目 No. | 百分比 % |
|------------------|------------|------------|
| 0 - 2 | 15 | 7 |
| 3 - 5 | 42 | 19 |
| 6 - 8 | 56 | 25 |
| 9 - 11 | 44 | 20 |
| 12 - 14 | 13 | 6 |
| 15 - 17 | 6 | 2 |
| 18 或以上 or above | 4 | 2 |
| 沒有透露 Not Reveal | 42 | 19 |
| 總數 Total | 222 | 100 |

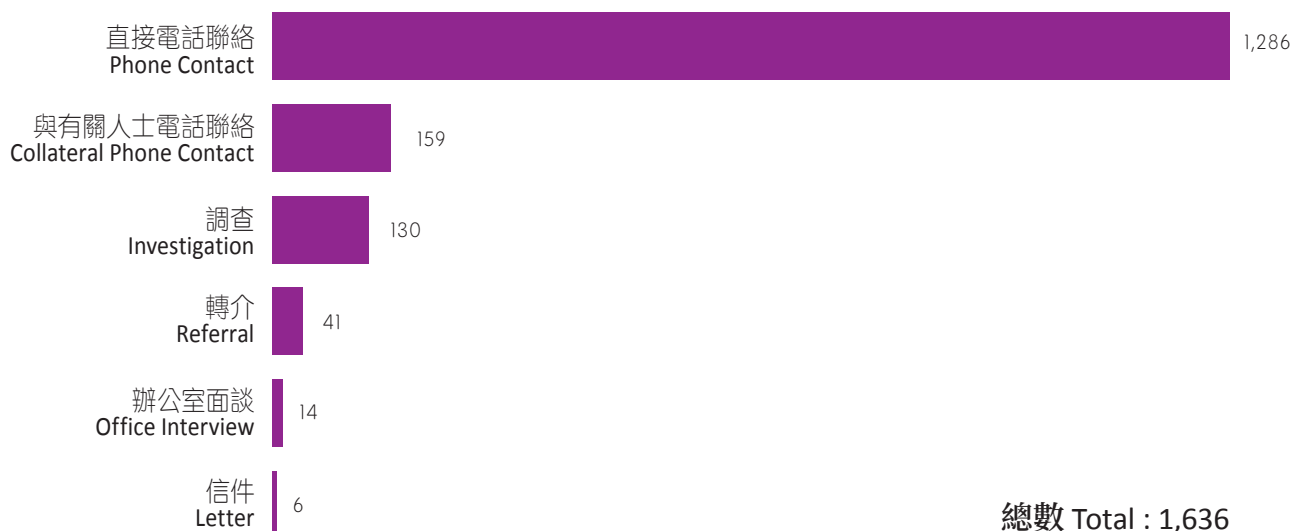
圖表七 : 懷疑施虐者與被虐兒童的關係
 Chart 7 : Suspected Abuser's Relationship with Children



| 關係 Relationship | 數目 No. | 百份比 % |
|---|------------|------------|
| (1) 家庭成員 Family Member | | |
| 1.1 母親 Mother | 66 | 32 |
| 1.2 父親 Father | 42 | 21 |
| 1.3 父母 Both Parents | 21 | 10 |
| 1.4 祖母 Grandmother | 7 | 4 |
| 1.5 祖父 Grandfather | 2 | 1 |
| 1.6 兄弟 Brother | 2 | 1 |
| 1.7 姊妹 Sister | 1 | |
| 1.8 繼母 Step-mother | 1 | |
| 小計 Sub-total | 142 | 69 |
| (2) 非家庭成員 Non-family Member | | |
| 2.1 親戚/朋友/同學 Relative/Friend/Schoolmate | 8 | 4 |
| 2.2 教師 Teacher | 12 | 6 |
| 2.3 保姆 Caregiver | 9 | 4 |
| 2.4 導師 Tutor/Coach | 10 | 5 |
| 2.5 陌生人 Stranger | 2 | 1 |
| 小計 Sub-total | 41 | 20 |
| (3) 其他 Others | 1 | |
| (4) 沒有透露 Not Reveal | 22 | 11 |
| 總數 Total | 206 | 100 |

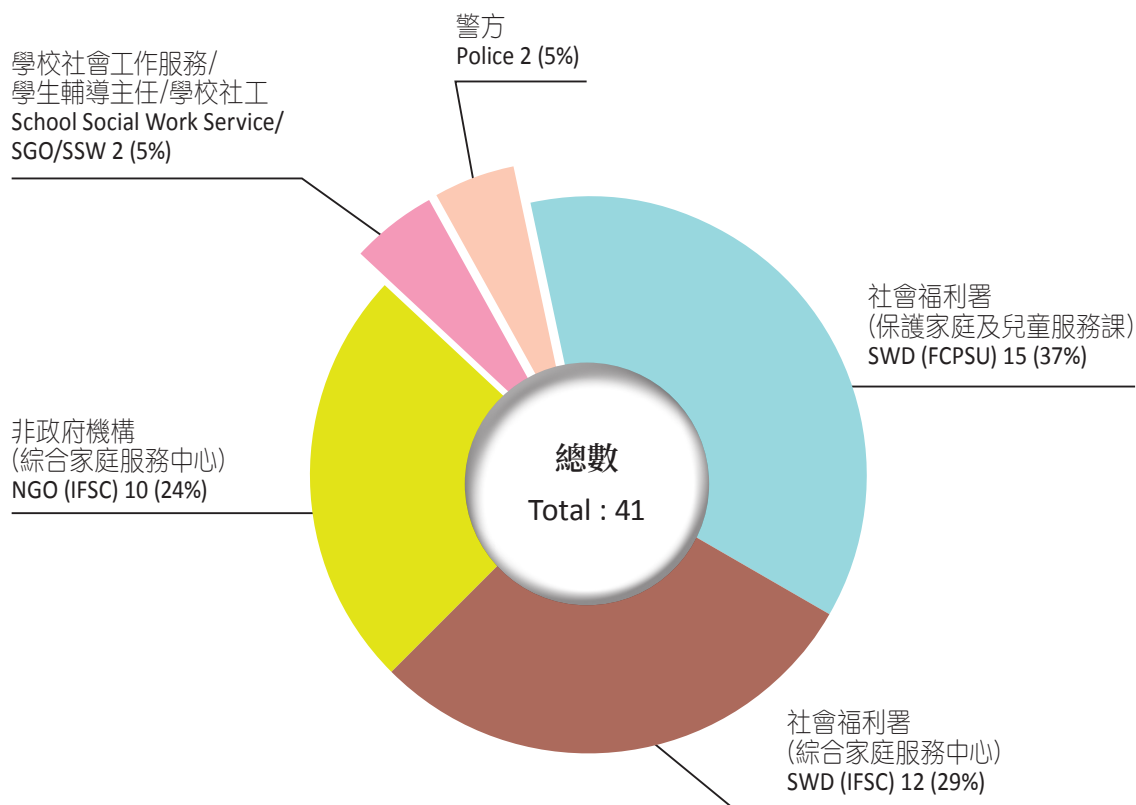
圖表八 : 1,232宗熱線舉報及諮詢後所提供之服務

Chart 8 : Services Rendered for 1,232 Hotline Calls and Drop-in Services

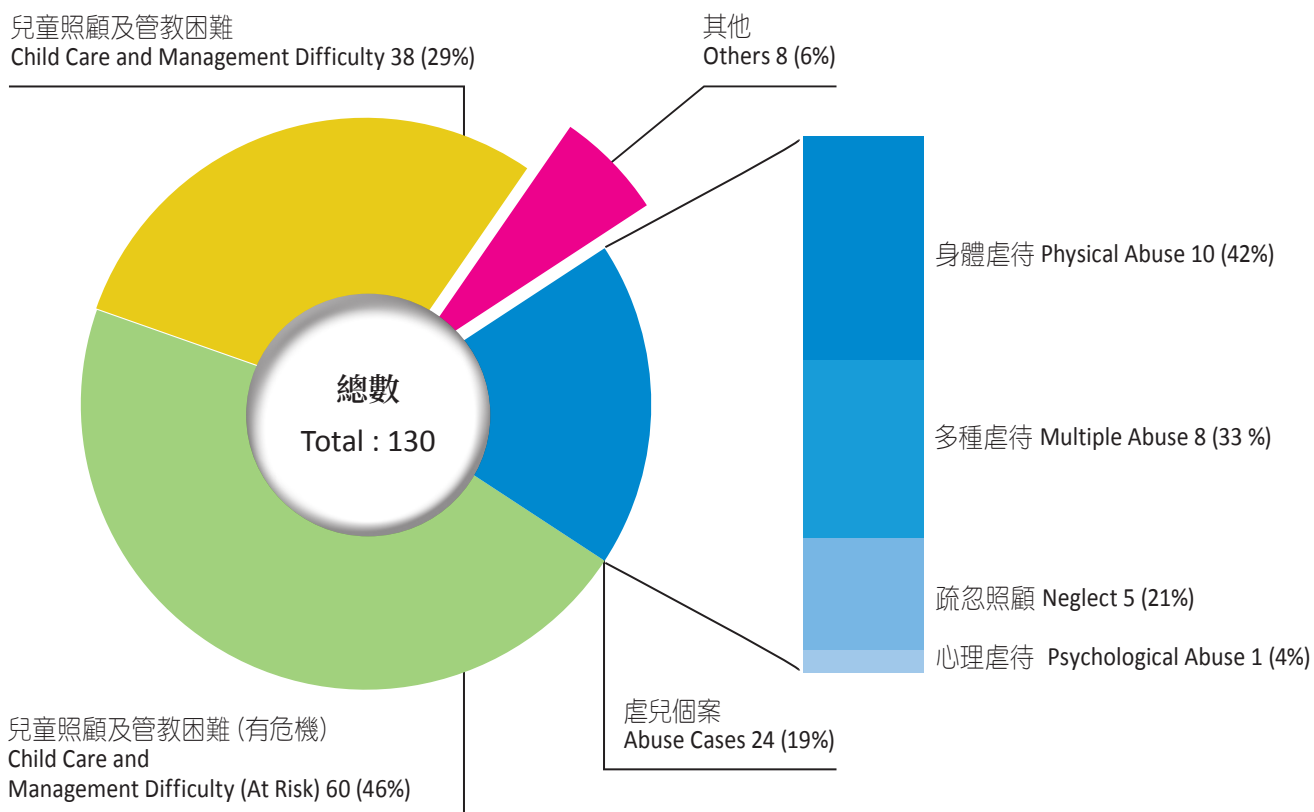


圖表九 : 在熱線電話及諮詢階段轉介之個案

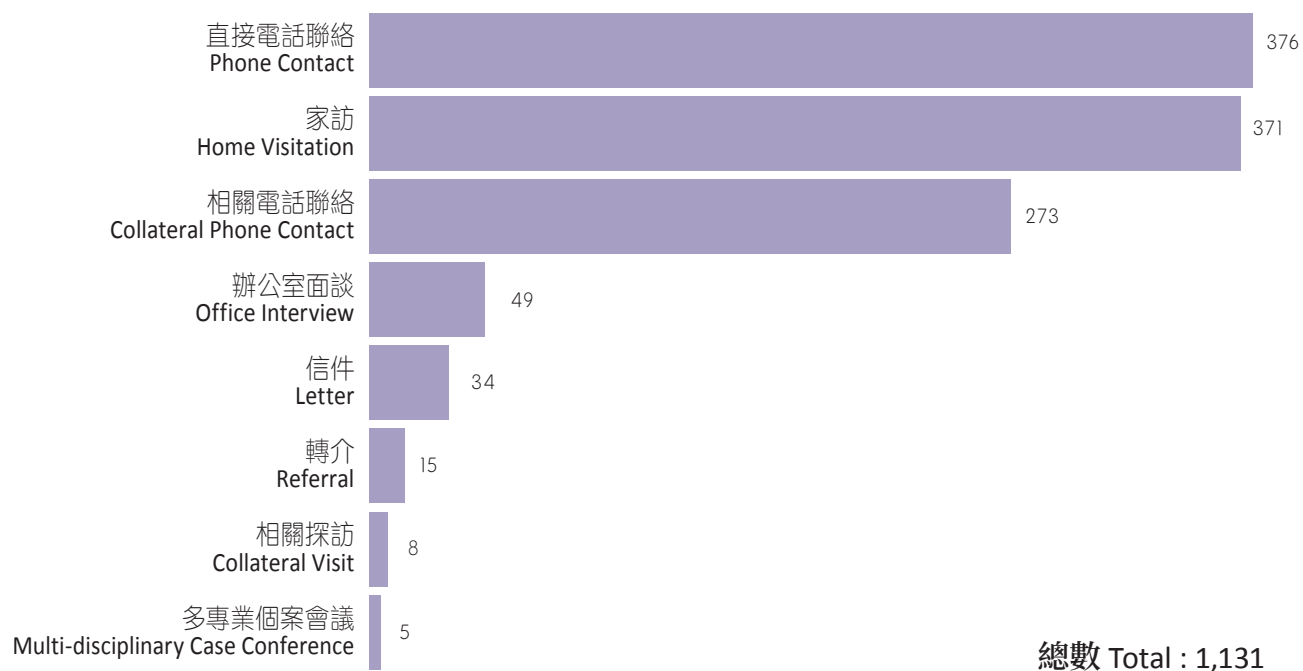
Chart 9 : Referrals Made at Hotline and Drop-in Level



圖表十 : 調查個案性質
Chart 10 : Nature of Investigation Cases

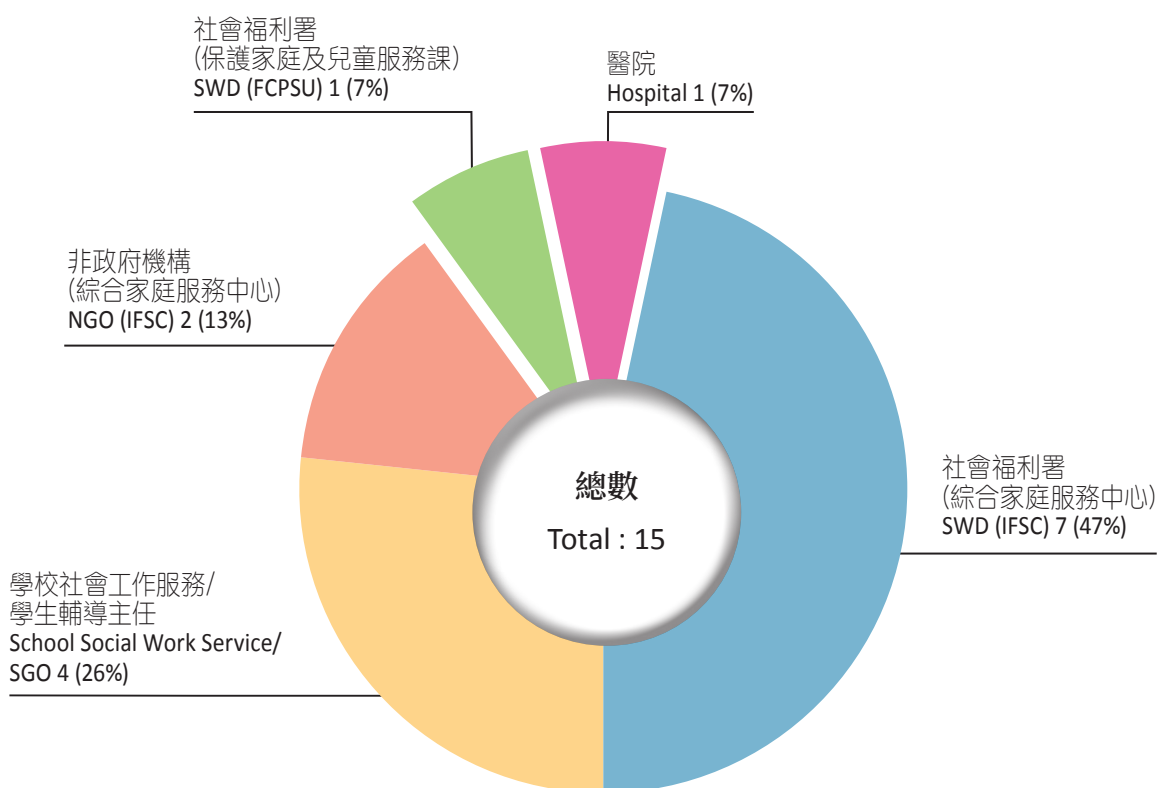


圖表十一 : 為130宗調查個案提供之服務
Chart 11 : Services Rendered for 130 Investigation Cases



圖表十二：在調查階段轉介之個案

Chart 12 : Referrals Made at Investigation Level

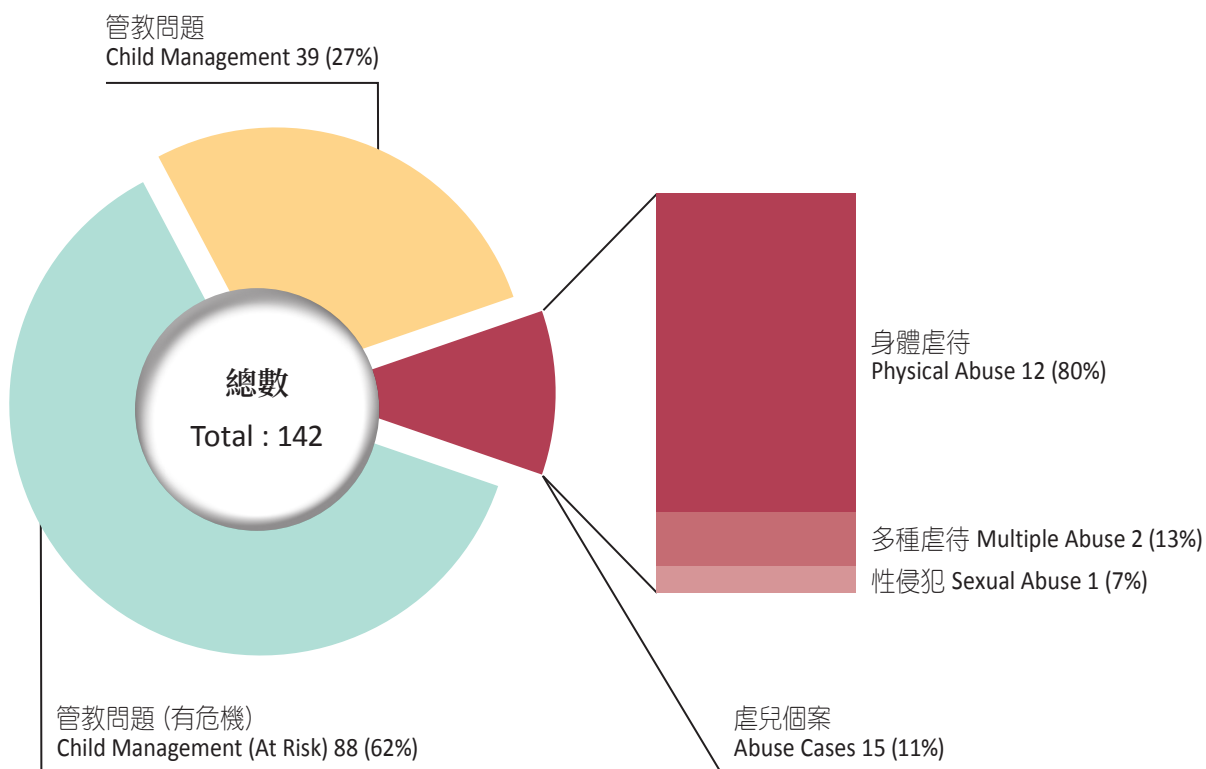


圖表十三：在調查階段轉介的原因

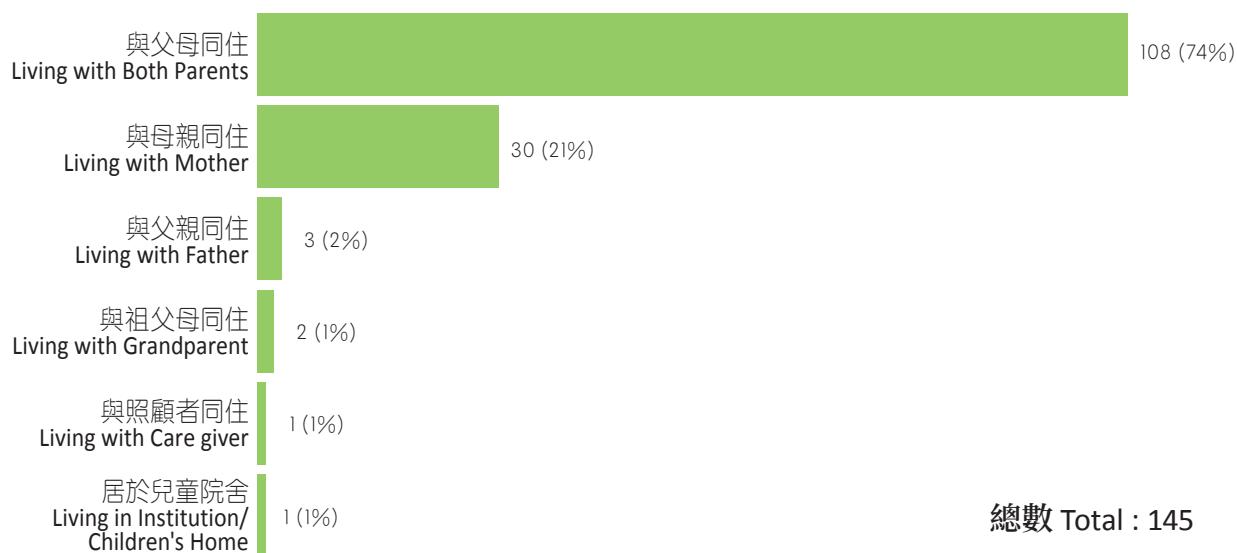
Chart 13 : Reasons for Referrals at Investigation Level

| 轉介其他機構處理之原因 Reasons for Referrals to Other Agencies/Institutions | 數目 No. | 百份比 % |
|---|-----------|------------|
| 輔導服務 Counselling Service | 13 | 87 |
| 加速調查 Facilitating investigation | 2 | 13 |
| 總數 Total | 15 | 100 |

圖表十四：個案性質
Chart 14 : Nature of Casework

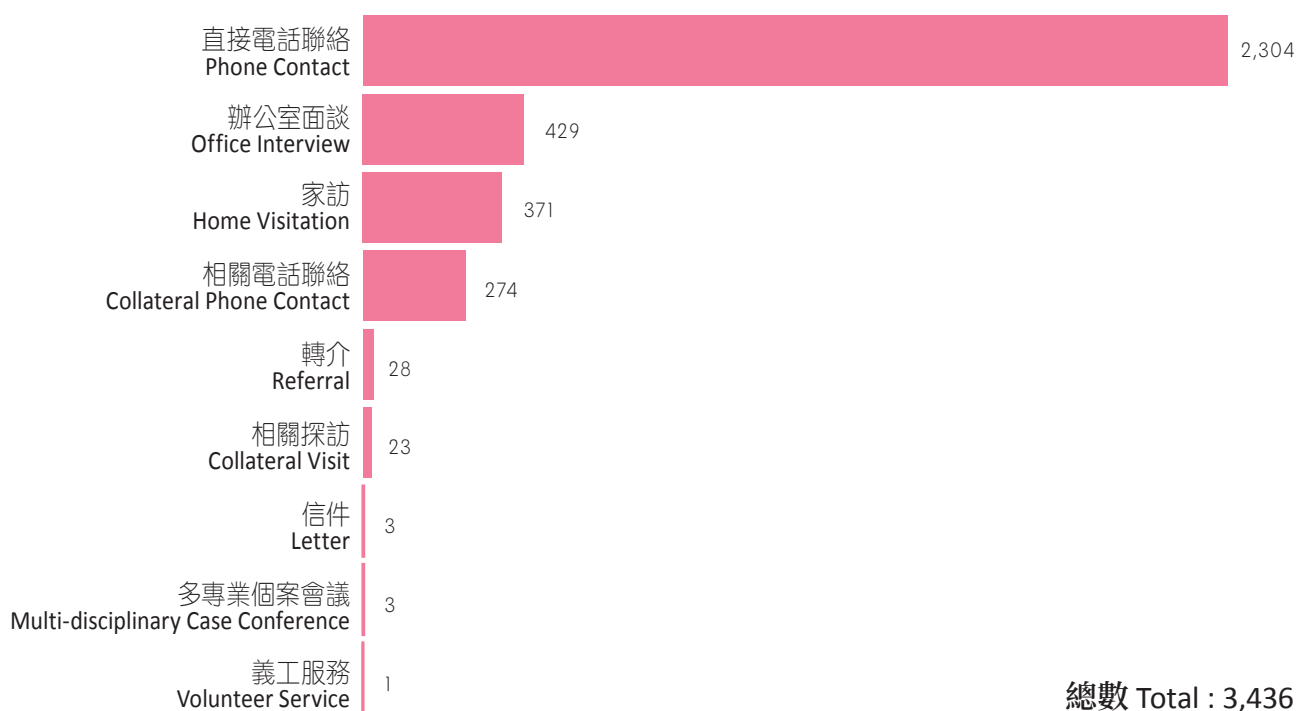


圖表十五：被虐 / 有被虐危機兒童居所
Chart 15 : Present Abode of Abused Children / Children-At-Risk



圖表十六：為142宗個案所提供之服務

Chart 16 : Services Rendered for 142 Cases



圖表十七：講座／工作坊／訓練

Chart 17 : Talks/Workshops/Trainings

| 對象 Target | 活動數目 No. of Programmes | 參加人數 No. of Participants |
|------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| (1) 學生 Student | 51 | 5,153 |
| 1.1 學生(幼稚園) Student (Kindergarten) | 20 | 864 |
| 1.2 學生(小學) Student (Primary) | 26 | 4,123 |
| 1.3 學生(中學) Student (Secondary) | 1 | 70 |
| 1.4 學生(大學) Student (University) | 4 | 96 |
| (2) 家長 Parent | 68 | 1,299 |
| (3) 專業人士 Professional | 33 | 1,236 |
| (4) 親子 Parent-child | 6 | 73 |
| (5) 市民大眾 Public | 2 | 53 |
| 總數 Total | 160 | 7,814 |

A 鳴謝 cknowledgement



本會衷心感謝下列機構在是年度給予本會的巨額及定期資助：

Our heartfelt thanks to the following organisations for their substantial contributions in the period under review:

社會福利署

Social Welfare Department

香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

此外，本會亦衷心感謝下列機構贊助，使本會得以進行服務計劃，讓更多有需要兒童及家庭得到支援。

Besides, our heartfelt thanks also to the sponsorship of following organisations, so that we are able to launch projects for the needs of the children and families.

中銀香港百年華誕慈善計劃

BOCHK Centenary Charity Programme

忠信義慈善基金

DTFU Charity Foundation (Dignity Trust & Friendship Union)

傅德蔭基金有限公司

Fu Tak lam Foundation Limited

獎券基金

Lotteries Fund

安定邨香港房屋委員會

On Ting Estate Management Advisory Committee

香港救助兒童會

Save the Children Hong Kong

屯門區青年活動委員會

Tuen Mun District Youth Programme Committee

黃大仙區議會

Wong Tai Sin District Council

本會亦藉此機會衷心感謝下列機構、團體及個別人士的慷慨支持和捐贈。倘有錯漏，敬希見諒，並請聯絡我們。

We also wish to thank the following companies, organisations and individuals for their generous donations in cash, in kind or in service. Should there be any missing, please accept our apologies and inform us.

排名不分先後 in no particular order

| | | |
|---|---|---|
| Alton Wong Hong Kong Fans Club | Markant Trading Organisation (Far East) Ltd. | Tencent Charity Foundation |
| Asbury Methodist Social Service | Mattel East Asia Ltd. | Terratec Ltd. |
| Caritas Project Hyacinth | Maxfair Distribution Ltd. | The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd. |
| Celestica Hong Kong Ltd. | MTR Corporation Ltd. | The Shamdasani Foundation |
| Chen Yang Foo Oi Foundation Ltd. | One Red Dot Trading Ltd. | The Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong) |
| Chiilaku Ltd. | One World Spirit Association Ltd. | Tong Lok Fun Playground |
| Christian Alliance Toi Shan H.C.Chan Primary School | Peninsula Hotel Hong Kong | Tuen Mun Trunk Sewers Rehabilitation Volunteer Team of Drainage Services Department |
| Clic Ltd. | Rainbow Foundation | 屯門中心生之喜悅計劃義工組 |
| Creative Kindergarten (Tsing Yi) | Remad Foundation Ltd. | 屯門中心童歡部落義工組 |
| DD Seafood Delivery | Ronald McDonald House | 屯門中心親情閣義工組 |
| Economic Digest | SALEM-Immanuel Lutheran College | 民政事務處 |
| Evangelical Lutheran Church of Hong Kong | Shatin Women's Association | 生命傳愛行動 |
| Fatchitat Food Company Ltd. | Shung Tak Catholic English College | 安達邨謙達樓互助委員會 |
| Gaudium Trading Ltd. | St. Andrew's Parish | 長沙灣邨長泰樓互助委員會 |
| GODIVA Chocolatier (Asia) Ltd. | St. Anthony's Kindergarten (Belvedere Garden) | 商業電台 |
| HAPPIPLAYGROUND | St. Paul's Co-educational College | 道教清善壇有限公司 |
| Hiking and Leisure Volunteer Team | Star Ferry Company Ltd. | 遺善最樂 |
| Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services | Sun Ferry Services Company Ltd. | Anna Cheng |
| House of Salvage | Sunday KISS Platform | Annie Yuen |
| Immaculate Heart of Mary Church | Supreme Management Services Ltd. | Au Shuk Fan Wylie |
| Legal Redesigned Ltd. | Taikonaut Ltd. | |

Au Wing Chak

Chan Chau Ming

Chan Hoi Sze

Chan Kwok Kuen

Chan Man Chi

Chan Pik Yee

Chan Siu Cheung

Chan Tsz Hin

Chan Wing Chuen

Chang Ka Man

Cheng Kai Wai

Cheng Suk Yee

Cheung Man Ching Candy

Cheung Man Ying

Cheung Yat Ming

Chiang Wai Wa

Chio Man Chi

Chiu Tsz Pak

Chiu Wai Yee

Choi Ip Lan

Chow Yin Ting

Chow Yuk Lan

Chu Suk Yan Ivy

Chui Kin Ling

Chui Man Lai

Chung Chi Hung David

Chung Hoi Yee

Chung Kwok Fai

Chung Kwok Kit Jabson

Chung Shing Chi Roy

Fok Siu Ling

Gladys Lam

Helen Tam

Hermia Chiu

Ho Sze Wing

Hung Sin Man

Ian Grenville Cross

Idy Yeung

Ines Huynh

James Ng

Joanne Leung

Joe So

Keith Kwok

Keung To

Koo Luk Yan Michelle

Kuong Sui Ying

Kwan Ka Po

Kwan Lok Yan

Kwok Chau Yin

Kwok Hoi Wa

Lai Chuen Chi

Lai Siu Fun

Lai Wing Man Carol

Lam Chun Wai

Lam Hiu Chun

Lam Hoi Ki

Lam Sze Wing

Lam Wing Fat

Lam Yiu Kit

Lau Hok Bun Andrew

Lau Kin Wai

Lau Wai Hong

Lee Chun Lam

Lee Mei Yin Eva

Lee Oi Yee

Lee S C

Leo Leung

Leung Kun Hang

Leung Lai Yee

Leung Wai Lap

Li Keung

Liu Tin Lap

Ma Wing Yin

Mak Chun Ho

Man Kong Yiu

| | | |
|-------------------------------------|----------------------|----------|
| Matthias Wacker | Tsui Fung Louis | Zoe Chan |
| Mok Ka Shing | Tsui Hau Man | 李金嬌 |
| Mok Sin Hei | Wanda Vong | 李縉霖 |
| Mok Sin Lai | Wency Kwok | 周文華 |
| Mr Fong | Wong Chung Yin | 林英 |
| Ng Hin Yeung | Wong Ka Ki | 范琬儀 |
| Nicholas Jim | Wong Kin Yan | 徐千喬 |
| Pan Wei | Wong Kwan Yin | 祝惠娥 |
| Patricia Ip | Wong Kwok Yiu | 馬詠賢 |
| Patrick Cheung | Wong Nga Fong | 郭小燕 |
| Patrick Ip | Wong Pak Hei Patrick | 黃子芯 |
| Patrick Wong | Woo Huey Fang | 黃婉華 |
| Peter | Wu Hin Chun | 楊麗芬 |
| Phyllis Yan | Wu Wai Fan Brenda | 趙漢森 |
| Po Wing Yan | Wu Wing Yin Fiona | 劉逸淵 |
| Pun Siu Ching | Yeung Tsz Ki | 鄭芊淳 |
| Seto Wai Ping | Yim Ka Lai Keynes | 鄭瑞燕 |
| Sherry Yu | Ying Wan Chong | 譚秀明 |
| Sin Wan Yiu | Yip Ho Lam | 譚樂欣 |
| Siu Wing Yiu | Yu Ho Yung | |
| So Shing yan | Yu Sau Kuen | |
| Staff from Celestica Hong Kong Ltd. | Yue Kam Lun | |
| Tam Kam Yin | Yuen Tung Hang | |
| Tang Wing Tak | Yuen Wai Chu | |
| Tsang Chun Ho | Zhuo Zu Xian | |

我們十分感謝本會主席張志雄醫生、義務司庫伍金銘先生、總幹事黃翠玲女士及以下職員共同編寫2022/2023年報；亦非常感謝義工黃顯華先生協助編輯工作。

We thanked Dr Patrick Cheung, Chairperson, Mr James Ng, Honorary Treasurer, Ms Donna Wong, Director and the following staff members for their contribution to the annual report 2022/2023. We also thanked Mr Patrick Wong, our volunteer for his editing work.

| | | | |
|-------|------------|------------------|-------------------------------------|
| 李蓓兒女士 | 行政經理 | Ms Pearl Lee | Administration Manager |
| 練寶儀女士 | 籌募及傳訊經理 | Ms Summer Lin | Funding and Communications Manager |
| 潘文瀚先生 | 服務經理(竹園中心) | Mr Kenneth Poon | Service Manager (Chuk Yuen Centre) |
| 林穎琦女士 | 服務經理(屯門中心) | Ms Vinky Lam | Service Manager (Tuen Mun Centre) |
| 賴奇欣女士 | 服務經理(葵涌中心) | Ms Olivia Lai | Service Manager (Kwai Chung Centre) |
| 朱家詠女士 | 社工 | Ms Terri Chu | Social Worker |
| 余恩恩女士 | 社工 | Ms Yan Yu | Social Worker |
| 陳詠恩女士 | 計劃社工 | Ms Chan Wing Yan | Project Social Worker |
| 陳木群女士 | 計劃社工 | Ms Yetta Chan | Project Social Worker |
| 楊詩雅女士 | 計劃社工 | Ms Yeung Sze Nga | Project Social Worker |
| 吳偉僑先生 | 計劃社工 | Mr Peter Ng | Project Social Worker |
| 曾安琳女士 | 計劃社工 | Ms Eden Tsang | Project Social Worker |
| 韋裕君女士 | 計劃幹事 | Ms Yvonne Wai | Project Officer |
| 郭冬秀女士 | 會計主任 | Ms Gloria Kwok | Accounts Officer |
| 鄺樂瑤女士 | 行政主任 | Ms Agnes Kwong | Administrative Officer |
| 胡淑華女士 | 行政主任 | Ms Glorise Wu | Administrative Officer |
| 馮永慧女士 | 行政主任 | Ms Wing Fung | Administrative Officer |

求助及親子支援熱線

2755 1122

總部及保護兒童學院
香港北角木星街3號澤盈中心13樓
電話：3542 5722 傳真：3542 5709

竹園中心
香港九龍黃大仙竹園北邨蕙園樓地下107-108號
電話：2351 6060 傳真：2752 8483

屯門中心
香港新界屯門安定邨定祥樓407-409室
電話：2450 2244 傳真：2457 3782

葵涌中心
香港新界葵涌大連排道132-134號TLP132二樓A室
電話：2915 0607 傳真：2915 0788

 [acahk](#)

 [AgainstChildAbuseHK](#)

 [againstchildabusehk](#)

 www.aca.org.hk

 aca@aca.org.hk

捐助 Donate



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY